

全国通訳案内士試験対策
日本的事象ドイツ語説明 300 選(A)

(本書を無断で複製することを固く禁じます)

A

合気道 Aikido, waffenlose/unbewaffneten Kampfkunst Japans

合気道は 20 世紀の初期に確立した日本の武道である。合気道は武器の無い護身術である。相手の力や体重を利用して押さえ技や円を描く動きで相手を制圧する。

Aikido ist eine japanische Kampfkunst, die Anfang des 20. Jahrhundert gegründet wurde.

Aikido ist eine waffenlose/unbewaffneten(武器を持たない) Selbstschutztechnik.

Spieler verwendet die Kraft und das Gewicht des Gegners, um den Gegner/Angreifer(襲う人) mit Haltetechniken und kreisenden Bewegungen zu niederschlagen.

襲う=angreifen-griff an-haben angegriffen 襲う人=der Angreifer

葵祭 Aoi-Matsuri, eines der drei großen Feste von Kyoto am 15. Mai

京都の祇園祭、時代祭りと共に、京都の三大祭りである。京都にある 2 つの賀茂神社のために催される祭りで 5 月 15 日に行われる。祭の名称は行列の参加者の頭部を飾るのに用いられる葵の葉に由来する。

Aoi-matsuri findet zu Ehren(~に奉納する) der zwei Kamo-Schreine in Kyoto statt.

Neben dem Gionmatsuri-Fest und Jidaimatsuri-Fest, als eines der drei großen Feste von Kyoto, findet am 15.Mai statt. Der Name des Festivals stammt von den Blättern der Aoi-Pflanze, mit denen die Köpfe der Teilnehmer der Prozession(行列) geschmückt werden.

を奉納して= zu Ehren 尊敬する,敬う = ehren/vereheren/respektieren.

秋葉原 Akihabara, Otaku und Cos-play Viertel

秋葉原は東京駅の北に位置する電気街である。古くから数多くの電器店が軒を連ねている。

海外からの旅行者はここで電化製品をお土産に買って帰る。

一方 20 年前から、ここはアニメや漫画のファンが集まるサブカルチャー地域になった。オタクと言う、コンピューターゲームに夢中になる人が集まる。更には、メイドカフェもある。ここではアニメのキャラクターの服装で客にサービスする店員がいる。

Akihabara ist eine elektrische Viertel nördlich von Bahnhofs Tokio. Viele Elektronikgeschäfte sind seit langer Zeit in einer Reihe. Touristen aus Ausländer kaufen Elektrogeräte als Souvenirs.

Andererseits ist dies vor 20 Jahren zu einem Subkulturgebiet geworden, in dem sich Cos-Prey, Anime- und Manga Fans versammeln. Otaku-Leute, die verrückt nach Computerspielen sind, versammeln sich. Es gibt auch ein Maid-Cafe/Mädchencafé. Hier gibt es Kellnerinnen, der Kunden in der Kleidung von Anime-Charakteren bedienen.

天橋立 Amanohashidate, einer der drei berühmtesten Landschaft Japans

松島、宮島とともに、天橋立は、日本三景の一つとされている。天橋立の意味は「天の橋」を意味する。この砂浜海岸には、松の木が美しく並ぶ砂州がある。天の橋を見る時、その景色に背を向けてかがみ、両足の間から眺めるとよい。

Amahashidate gilt neben Matsushima und Miyajima als einer der drei schönsten Landschaft Japans.

Die Bedeutung von Amahashidate bedeutet "himmlische Brücke".

An diesem Sandstrand gibt es eine Sandbank mit wunderschönen Kiefern.

Wenn man auf die himmlische Brücke schauen, sollte man der Landschaft den Rücken kehren und Amanohashidate Landschaft zwischen die Beinen/Füßen betrachten.

阿蘇山 Berg Aso, active Caldera Vulkan in Kyushu

日本の南の島、九州にある火山である。阿蘇山の中央には5つの峰が中心にあり今でも火山活動が見られる。阿蘇山には世界最大のカルデラがある。これは国立公園内に位置しており人気の高い観光地である。

Berg Aso ist ein Vulkan auf Kyushu, der südlichen Insel in Japan. Es gibt fünf Gipfel im Zentrum des Berges Er ist immer noch vulkanische Aktivität zu sehen. Er hat die größte Caldera in der Welt.

Berg Aso liegt in einem Nationalpark und ist ein beliebtes Touristenziel

活火山=aktiver Vulkan 休火山=ruhender Vulkan/untätiger Vulkan

死火山=erloschener Vulkan(erlöschen 消す,消滅する) 国定公園=Quasinationalpark.

カルデラ=Caldera 火山噴火口、クレーター=der Krater

熱海 Atami, heiße Quellen Ort 100 Kilometer südwestlich von Tokio.

これは日本でも最大規模の温泉の一である。熱海は東京から南西へ約 100 キロの地に位置している。

熱海には500以上のホテルや旅館がある。水質はカルシウムとナトリウムを含有し筋肉痛に効果がある。

新鮮な魚も楽しめる。東京駅から新幹線で約 50 分で行ける。料金は往復で約 1 万円である。

Dies ist eine der größten heißen Quellen in Japan. Atami liegt etwa 100 Kilometer südwestlich von Tokio. Es gibt mehr als 500 Hotels und Gasthäuser in Atami. Die Wasserqualität enthält Kalzium und Natrium und Wasser wirkt bei Muskelschmerzen.

Touristen können auch frischen Fisch genießen. Es dauert ungefähr 50 Minuten mit dem Shinkansen-Schnellzug vom Bahnhof Tokio. Die Gebühr für eine Hin- und Rückfahrt kostet etwa 10.000 Yen.

浅草 Asakusa, als Subzentrum von Tokyo

江戸時代18世紀から東京の繁華街として栄えてきた。上野と共に東京の副都心を形成し、下町の雰囲気を感じる街として賑わっている。浅草のランドマークは雷神と風神が設置されてある浅草寺の雷門が有名である。雷門の奥のの仲見世通りは巡礼通りで、多くの土産物屋があり旅行者に人気である。

Der Ort hat sich seit der Edo-Zeit 18. Jahrhundert als Innenstadt von Tokio entwickelt.

Zusammen mit Ueno bildet es das Subzentrum von Tokio und ist eine belebte/lebhaftige Stadt, in der man die Atmosphäre der Unterstadt(下町)/Altstadt(旧市街) spüren kann.

Das Wahrzeichen von Asakusa ist der Kaminarimon-Tor des Sensoji-Tempels, in dem die Götter des Donners(雷神) und des Windes(風神) installiert sind. Nakamise-dori im hinteren Teil von Kaminarimon-Tor ist eine Pilgerstraße, und es gibt viele Souvenirläden, die von Touristen beliebt sind.

浅草寺 Sensoji Tempel, älteste Tempel Tokios im Jahr 628 gegründet

浅草寺は628年に建立されたと言われている東京で最も古い寺である。寺の入口の大きな提灯のある正門は雷門と呼ばれ有名なランドマークである。仏の守護神である風神と雷神が雷門に置かれてある。観音菩薩は本堂の中に奉納されている。冬の終わりに節分祭が、夏にはほおずき祭が行われる。巡礼の約150mの仲見世通りには約100件の土産物屋がある。

Der Asakusa-Tempel ist der älteste Tempel in Tokio, der 628 erbaut worden sein soll.

Es gibt das Haupttor namens Kaminarimon mit einer großen Laterne am Eingang und das ist ein berühmtes Wahrzeichen von dem Tempel. Die zwei Schutzgottheiten(守護神) des Buddha, des Windgottes(風神) und des Donnergottes(雷神), stehen am Eingang. Der Kannon Bodhisattva ist in der Haupthalle gewidmet. Anfang des Februar findet Setsubun-Festival statt, im Sommer ein Hozuki-Festival. Auf Nakamise-dori, Pilgerstraße mit 150 Meter, gibt es etwa 100 Souvenirläden.

建立されたと言われる=soll...erbaut worden sein 建立するらしいと言われる=soll erbaut werden.

アベノマスク

アベノマスクとはコロナウイルスの感染防止のため、安倍政権が家庭に配布したものである。数年前に日本経済が改善した時、経済の様子は、安倍政権の名前を使い、アベノマスクと呼ばれる。今年の春は、コロナウイルス感染流行のため、薬局のマスクが全て売り切れになった。いわゆる爆買い(ハムスターカウフ)である。そこで安倍政権は1世帯に2枚のマスクを配布する事を決めた。しかし、マスクの配達が遅い、とかマスクのサイズが小さい、などの苦情が出た。

Abenomask wird von der Abe-Administration an jeden Haushalt verteilt, um die Infektion mit Coronavirus zu verhindern. Als sich die japanische Wirtschaft vor einigen Jahren verbesserte, wurde der Wirtschaftszustand „Avenomisk“ genannt, unter dem Namen der Abe-Regierung.

Aufgrund der Coronavirus-Infektions-Pandemie in diesem Frühjahr waren alle Masken in der Apotheke ausverkauft. Der sogenannte „Hamsterkauf“ ist passiert. Daher entschiedete die Abe-Administration, zwei Masken pro einen Haushalt zu verteilen.

Es gab jedoch Reklamation/Beschwerden(苦情) wie den langsamen Transport der Maske und die zu kleine Maskengröße.

B

爆買い Bakugai, Hamsterkauf

爆外はハムスターカウフの事である。これは中国人観光客が日本を訪れ、同時に大量の日本製品を購入する行為であった。2015年には流行語大賞になった。最近コロナウイルスの流行時、マスクや衛生品の爆外がみられた。すべての薬局とスーパーマーケットでフェイスマスクは完売した。

Bakugai ist „Hamsterkauf“. Dies war der Akt mit chinesischer Touristen, die Japan besuchen und gleichzeitig eine große Menge/Anzahl japanischer Produkte kaufen. Im Jahr 2015 wurde es zum jährlichen „das Wort des Jahres“. Kürzlich gab es Bakugai, ein Hygieneprodukt wie Mundschutzmasksen und Desinfektionsmittel während der Coronavirus-Epidemie. In allen Apotheken und Supermärkten Mundschutzmasksen ausverkauft wurden.

衛生品=Hygieneprodukt 衛生マスク=Mundschutzmasksen

幕府 Shogunat, Samurai-Regierung in feudal Zeit von 12. bis zum 19. Jahrhundert

侍である将軍による封建政治の政府である。一番初めの幕府は鎌倉幕府で12世紀末に誕生した。

それ以来、明治維新の19世紀中ごろまで約700年続いた。幕府の将軍は絶対的な権限を持ち日本中の封建大名を支配した。しかし19世紀中頃の明治維新で権力者は幕府から天皇に戻った。その結果、江戸時代は明治時代に変わった。明治維新は日本を封建時代から近代的な国へ変えた。

Es ist eine feudale Regierung eines Samurai-Generals.

Das erste Shogunat war das Kamakura-Shogunat, das Ende des 12. Jahrhunderts eingerichtet wurde. Seitdem dauerte es etwa 700 Jahre lang bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts der Meiji-Restauration. Der Shogunat-General hatte absolute Autorität/Macht(権力) und regierte Feudalherren(封建大名) in ganz Japan.

Bei der Meiji-Restauration Mitte des 19. Jahrhunderts kehrten die Autorität/Macht vom Shogunat zum Kaiser zurück. Infolgedessen änderte sich die Edo-Zeit in die Meiji-Zeit.

Die Meiji-Restauration verwandelte Japan von der Feudalzeit in ein modernes Land.

ビアガーデン Biergarten auf dem Dach des Gebäudes

日本式のビアガーデンは夏の間、百貨店などのビルの屋上に設けられた屋外のビアホールである。

社員が仕事帰りの夕方にビールと軽食でリラックスする場所であった。しかし地球温暖化により夏は酷暑の

ため最近では建物の中のビアホールに人気がある。

Dies ist japanische Biergarten im Freien, die im Sommer auf dem Dach eines Gebäudes wie eines Kaufhauses errichtet werde. Es war ein Ort, an dem Büroangestellte nach der Arbeit bei Bier und leichten Mahlzeiten entspannen. Aufgrund der starken Hitze im Sommer aufgrund der globalen Erwärmung ist die Bierhalle innerhalb von Gebäude heutzutage beliebt.

B 級グルメ B-Klasse, zweite Klasse Feinschmecker

高価な一流レストランとは異なり安価で美味しい店を楽しむ事を意味する。B 級グルメはシンプルなレストランで気軽に美味しい日常料理を食べる。インターネットには多くの B 級グルメのレストランが紹介されている。

Im Gegensatz zu teuren erstklassigen Restaurants bedeutet es, billige aber köstliche Restaurants zu genießen. Sie ist sogenannte zweiteklassige Feinschmecker(グルメ).

Sie essen lässig leckeres Alltagsessen in einem einfachen Restaurant. Viele Gourmet-Restaurants der B-Klasse werden beim Internet vorgestellt.

ビジネスホテル Business Hotel

ビジネスホテルとは、豪華ホテルとは対照的で、サービスを最低限に抑えた洋式のホテルである。

これは主に会社の出張者に利用される。同時に、安価な値段のため多くの旅行者も宿泊する。

ビジネスホテルは都市部に多くみられる。最近は多くの方はインターネットで予約する。

Ein Business-Hotel ist ein Hotel im westlichen Stil mit minimalem Service im Gegensatz zu einem Luxushotel. Dies wird hauptsächlich von Geschäftsreisenden genutzt. Gleichzeitig bleiben viele Touristen zum günstigen Preis. Business-Hotels gibt es oft in städtischen Gebieten. Heutzutage reservieren viele Leute im Internet.

琵琶 Biwa-Saiteninstrument

西洋のリュートに似た 4 弦または 5 弦の弦楽器である。これは中世から使われている。琵琶は主に伝統的な語り唄の伴奏として演奏されてきた。楽器の形状は日本で一番大きな湖の琵琶湖と似ているので琵琶と呼ばれる。

Ein 4- oder 5-saitiges Saiteninstrument ähnlich einer westlichen Laute.

Es wurde seit dem Mittelalter verwendet. Biwa wurde hauptsächlich als Begleitung zu traditionellen Erzähl Liedern gespielt. Die Form dieses Instruments ähnelt dem Biwa-See, größten See Japans, und wird daher Biwa genannt.

弦楽器(琵琶、ギターなど弾く)= der Seiteninstrument

弦楽器(バイオリンなど擦る)= der Streicheninstrument

管楽器=der Blasinstrument 打楽器=der Schlaginstrument 糸、弦 = Saite/Fahn/Garn

屏風 Wandbildschirm

室内の芸術品の一種で、折り畳み式の部屋の間仕切りである。美しい絵が描かれてある。屏風は厚い和紙や絹製の布と木製の枠からなる。

Byobu ist eine Art Kunstwerk und eine faltbare Raumtrennwand. Ein schönes Bild wird gezeichnet. Es besteht aus einem dicken japanischen Papier- oder Seidentuch mit einem Holzrahmen.

仏教 Buddhismus

仏教は紀元前 5 世紀にインドで生まれた。神道は日本の地元の宗教であるが、仏教は 8 世紀に中国大陸から伝来した。神道と異なり、仏教は仏像と経典がある。日本人の 90% が仏教徒と言われている。仏教は悟りの方法を説明し、日本人の精神に大きな影響を与えてきた。10 世紀は原始仏教や密教であったが、その後多くの学派ができた。浄土宗、真言宗、禅宗などが有名である。禅宗は茶道や生花に影響を与えた。寺院では葬式が行われるのに対し、神社では結婚式や赤ん坊の洗礼式が行われる。新年には日本人は神社やお寺に参拝に行く。現在日本には約 5 万以上のお寺と神社がある。

Der Buddhismus wurde im 5. Jahrhundert vor Christus in Indien geboren.

Shinto ist ein japanischen indige/lokale Religion, aber der Buddhismus wurde im 8. Jahrhundert vom China/chinisische Festland/ eingeführt.

Im Gegensatz zum Shintoismus hat der Buddhismus Ikon-Statuen(偶像) und und Sutra-Schriften (仏典). Es wird gesagt, dass 90% der Japaner Buddhisten sind.

Der Buddhismus hat die Methode der Erleuchtung erklärt und den japanischen Geist stark beeinflusst.

Im 10. Jahrhundert war es primitiver und esoterischer Buddhismus(密教), aber danach wurden viele Schulen gegründet. Insbesondere die Jodo-Sekte, die Shingon-Sekte und die Zen-Sekte sind berühmt.

Der Zen-Buddhismus beeinflusste die Teezeremonie, japanische Garten, Blumenstecken usw.

Beerdigung(葬式) findet in Tempel statt, Hochzeit und Dankbarkeitzeremonie für neue Kind in Schrein.

Am neuen Jahrestag gehen Japaner zu Schreinen und Tempeln.

Derzeit gibt es in Japan mehr als 50.000 Tempel und Schreine.

仏滅 Totestag von Buddha

これは六曜と言われる一連の 6 日間の一つである。仏滅とは仏が亡くなった日で、縁起の悪い日とされている。六曜は 6 種類の日があり、仏滅以外には、大安日と言う結婚式などの幸運の日や午前が縁起の良い先勝日、急ぐ事は良くない先負日などがある。

Dies ist einer von 6 Tagen namens Rokuyo. Butsumetsu ist der Tag, an dem der Buddha starb und gilt als unglücklicher Tag. Rokuyo hat 6 Arten von Tagen, und neben Butsumetsu gibt es Glückstage wie Hochzeiten, die Daian-Tage genannt werden, Sakigachi-Tage, an denen der Morgen günstig ist, und Sakimake-Tage, an denen es nicht gut ist, sich zu beeilen.

文化の日 Kulturtag am 3. November

11月3日に文化の日が16ヶの国民の祝日のひとつとして祝われる。この日の目的は、人々が芸術や科学への理解と認識を深めることである。政府による祝賀式が行われ、文化へ貢献した人が表彰される。

Der Kulturtag wird am 3. November als einer der 16 Nationalfeiertage gefeiert. Der Zweck dieses Tages ist es, dass Menschen ihr Verständnis und Bewusstsein für Kunst und Wissenschaft vertiefen. Die Regierung veranstaltet eine Feier, und Menschen, die zur Kultur beigetragen haben, werden gelobt.

文楽/人形浄瑠璃 Bunraku, Puppenspielkunst

文楽とは日本の伝統芸術の一つで、人形浄瑠璃と言われる。2003年に無形文化遺産に登録された。舞台芸術として三味線と歌手、語り手、人形使いから成る。17世紀の江戸時代に大阪で誕生した。東京では国立劇場で、大阪では文楽劇場で鑑賞できる。3人の人形師が共同して約1mの人形を操作する。近松門左衛門の物語と竹本義太夫のナレーションが基礎を作った。

Bunraku ist eine der traditionellen Künste Japans und heißt Ningyo-Joruri. Es wurde 2003 als UNESCO-immaterielle Kulturerbe registriert/anerkannt. Als Bühnenkunst besteht sie aus einem Shamisen-Saiteninstrument, einem Sänger, einem Erzähler und einem Puppenspieler. Es wurde in der Edo-Zeit 17. Jahrhundert in Osaka geboren. Man kann es im Nationaltheater in Tokio und im Bunraku-Theater in Osaka sehen. Drei Puppenspieler manipulieren gemeinsam eine Puppe von ca. 1m groß. Die Schriftsteller namens Chikamatsu Monzaemon und die Erzählung von Gidayu Takemoto hatten den Grundstein gemacht/festgestellt.

武士道 Bushido, richtiger Weg von Samurai

武士道は文字では正しい「武士の道」を意味する。中世の封建時代の武士が正しい精神、倫理、道徳を持つべきこと意味している。基本のコンセプトは、主君への忠誠、勇気、名誉である。時には自分の命を捨てて忠誠を尽くした。明治時代の新渡戸稲造が武士道の概念を整理した。

Bushido bedeutet wörtlich die spirituelle/richtige "Richtiger Weg von Samurai".

Es bedeutet, dass mittelalterliche feudale Samurai den richtigen Geist, die richtige Ethik und Moral haben sollten. Das Grundkonzept ist Loyalität, Mut und Ehre gegenüber dem Herrn.

Manchmal gab Samurai sein Leben auf und tat seine Loyalität. Nitobe-Inazo, japanische Denker in Meiji-Zeit, führte das Konzept des Bishido ein.

盆踊 Bon-Odori, Tanz im Sommerfest

8月に行われるお盆と言われる仏教セレモニーの期間に行われるローカルの人々の陽気な踊りである。

神社や寺の境内に仮の舞台が設置され、浴衣姿の男女が夜遅くまで輪になって踊る。盆踊りの元来の目的は8月の3日間、家に帰る祖先の霊を祝う事である。

Es ist ein fröhlicher Tanz der Einheimischen während einer buddhistischen Zeremonie namens Obon im August. Temporäre Bühnen werden in den Bezirken von Schreinen und Tempeln eingerichtet, und Männer und Frauen im Yukata tanzen bis spät in die Nacht im Kreis.

Der ursprüngliche Zweck von Bon-Tanz ist es, die Geister unserer Vorfahren zu feiern, die im August für drei Tage nach eigenen Hause zurückkehren.

忘年会 Bonen-kai, Party zum Vergessen des weglaufenden Jahres

文字通りの意味は、「一年を忘れるための宴会」である。忘年会は、過ぎゆく年の不快な出来事を忘れ、新年を清々しい心で迎えるために行う年末の宴会である。忘年会は、普通、会社の同僚や友人の間で行われる。

Bonenkai bedeutet wörtlich "Party zum Vergessen des weglaufenden Jahres".

Es ist ein Fest zum Jahresende, um die unangenehmen Ereignis(嫌な出来事) und Erinnerungen des vergangenen Jahres zu vergessen und das neue Jahr mit einem frischen Gefühl zu begrüßen. Es wird normalerweise/in der Regel/ unter Firmakollegen oder Freunden durchgeführt/ausgeführt (実施される).

盆栽 Bonsai-Pflanz, Miniaturtopfbaum

植木鉢に植えられたミニチュアの樹木の事である。小さい樹木だが独特の世界を表現している。例えば樹木を繊細に美しく剪定する、針金で形を作る手法である。樹木は松、もみじ、つつじなど使われる。

Es ist ein Miniaturbaum, der in einen Blumentopf gepflanzt wird. Obwohl es ein kleiner Baum ist, drückt er eine originale/großartige Welt aus. Zum Beispiel ist es eine Methode, einen Baum fein und schön zu beschneiden oder mit einem Draht eine Form zu formen. Kiefer, Ahorn, Azalee usw. werden für Bäume verwendet.

植木鉢 = der Blumentopf

ボーナス Bonus, japanische Gehaltssysteme zweimal pro Jahr

ボーナスは日本の給与制度の重要な部分である。会社が月給を上げる代わりに賃金の一部をとって6月と12月に一括で支払う。ボーナス額はその年の企業業績に左右される。多くの会社員はボーナスを住宅ローンの返済等に充てている。

Bonus sind ein wichtiger Bestandteil des japanischen Gehaltssystems.

Anstatt das monatliche Gehalt zu erhöhen, nimmt das Unternehmen einen Teil des Lohns und zahlt ihn im Juni und Dezember in einer Pauschale.

Die Höhe des Bonus hängt von der Unternehmensleistung des Jahres ab. Viele Büroangestellte nutzen den Bonus, um ihre Hypotheken zurückzuzahlen.

C

コンビニエンスストア Convenience Store, rund um die Uhr

コンビニエンスストアは年中無休で食料品や雑誌、日用雑貨を販売する小売店である。24時間営業が基本で、conbini と略される。1970年代に登場して以来、現代の人々のライフスタイルに適したサービスを提供している。今ではもはや日本人の生活に不可欠となった。しかし一方で、深夜営業は売上が悪く、また防犯上も良くないとしてコンビニの24時間営業を見直す意見も出ている。

Convenience-Stores sind Einzelhandelsgeschäfte.

Es ist grundsätzlich 24 Stunden am Tag geöffnet und wird als Conbini abgekürzt. Sie handeln Lebensmittel, Zeitschriften und verschiedene täglich Waren verkaufen.

Seit seiner Einführung in den 1970er Jahren bietet sie Dienstleistungen an, die für die Lebensstil moderner Menschen geeignet ist. Es ist heute für das japanische Leben unverzichtbar.

Auf der anderen Seite/Andererseits/ gibt es jedoch Meinungen darüber, dass der 24-Stunden-Betrieb von Convenience-Stores überprüft werden müssen, und dass das Late-Night-Geschäft nicht gut für den Umsatz und die Kriminalisierungen ist.

一日中=rund um die Uhr, 24 Stunden mit 7 Tagen

コロナウイルス関連

緊急事態宣言=die Erklärung des Notstands/Notfalls.

外出禁止令=Ausgangsverbotgesetz/Ausgangssperrengesetz.

医療崩壊=Zusammenbruch des Gesundheitssystem/Zusammenbruch der medizinischen Versorgung.
(zusammenbrechen=崩壊する、倒産する)

保健所=das Gesundheitsamt 救急病院=das Notfallkrankenhaus 重症患者=intensivpatienten

院内感染=die Krankenhausinfektion/die nosokomiale Infektion.

死亡率=die Sterblichkeitsrate/Sterberate. ウイルス=das Virus/die Viren. 細菌=die Bakterie.

感染=Infektion. 感染する=infizieren/anstecken. 感染者=der Infizierterer.

感染症=Infektionkrankheit.

ウイルス感染拡大=die Ausbreitung der Viren/die Infektionsausbreitung der Viren

ウイルス感染防止=die Vorbeugung der Viren/die Eindämmung der Viren.

ワクチン=Impfung. ワクチン注射する=impfen. 抗体=der Antikörper. 抗体検査=der Antikörpertest

潜伏期間=die Inkubationszeit

世界大流行伝染病=die Pandemie 世界流行伝染病=die Epidemie 風土病=die Endemie

コロナウイルス伝染病=Corona-Virus Pandemie. 肺炎=Lungenentzündung/Pneumonie.

呼吸困難=Atembeschwerden.

3密=drei Bedingungen, die eine Ausbreitung von Virus-Infektionen begünstigen.

密接=enge.dichte Kontakte

密集=enge/dichte Menschenansammlungen

密閉=geschlossene Räume

(悪い換気=schlechte Luftüfung/Belüftung/Ventilation im geschlossene Räume)

ソーシャルディスタンス=Man sollte mindestens Abstand von 1.5 Metern halten.

咳(ををする)=der Husten/husten くしゃみ(ををする)=das Niesen/niesen 手を洗う=die Hände waschen

うがいする=gurgeln/sich den Mund ausspülen

消毒する/殺菌する=desinfizieren/sterilisieren 手を消毒する=die Hände zu desinfizieren

マスク=die Mundschutzmask

衛生(上の)=die Hygiene (hygienisch) /die Sanität(sanitär) 無菌=die Sterilität

人工呼吸器=die Beatmungmaschine 人工呼吸=die künstliche Beatmung.

爆買い/爆買いする=Hamsterkauf machen/hamster.

カプセルホテル Kapselhotel

カプセルホテルとは必要最小限の設備を提供するホテルである。通常のベッドの代わりにカプセルが使われる。

カプセルホテルは通常のホテル安価である。カプセルホテルを利用する客は、深夜まで働く会社員や最終電車に乗り遅れたサラリーマンである。

Ein Kapselhotel ist ein Hotel, das die minimal notwendigen Einrichtungen bietet.

Kapseln werden anstelle von normalen Betten verwendet. Kapselhotels sind billiger als normale Hotels.

Kunden, die das Kapselhotel nutzen, sind Büroangestellte, die bis Mitternacht arbeiten, und Angestellte, die den letzten Zug verpassen.

最終電車に乗り遅れる=die letzten Zug zu verpassen

茶の湯 Chano-Yu, Teekunst von Matcha-Tee Zeremonie

抹茶を使いお茶を作る作法である。茶の湯は、元来は中世に、禪宗の寺院で始められた。

しかし今日では精神的な落ち着きや、上品な礼儀を訓練するための芸術的な修練の場とみなされている。

Es ist eine Methode zur Herstellung von Matcha-Tee.

Chanoyu wurde ursprünglich im Mittelalter in einem Zen-buddhistischen Tempel gegründet.

Heute gilt es jedoch als künstlerische Disziplin/Gelassenheit/Fassung, um geistige Ruhe und elegante Höflichkeit zu trainieren.

心の落ち着き、冷静さ=Gelassenheit, Fassung,

ちゃんこ鍋 Chanko-Nabe, Top-Gericht für Sumo-Ringer

力士の料理としてよく知られている。肉、魚、野菜などの様々な材料が食卓に置かれた大鍋で煮られる。

Chanko-nabe ist berühmt als Top-Gericht für Sumo-Ringer(相撲力士). In einem großen Topf werden verschiedene Zutaten wie Fleisch, Fisch und Gemüse am Tisch zubereitet.

茶わん蒸 Chawan-Mushi, Eierpudding mit Hühnchen/- Hähnchen

茶わんに入れて蒸したとり肉、海老、野菜が入った卵のカスタードである。飾り付けとして三つ葉を上に乗せることが多い。

Chawanmushi ist ein Eierpudding mit Hühnchen, Garnelen und Gemüse. Dreiblattblätter werden oft als Beilage(付け合わせ) benutzt.

竹輪 Vhikuwa, bambusförmige gebratene Fischpaste

竹の形にした、魚のすり身を焼いたものである。竹輪はおでんの材料として使われることが多い。

Chikuwa ist eine gebratene Fischpaste(魚ペースト) in Bambusform. Es ist oft eine Zutat in Oden.

ちょうちん Chochin, traditionelle japanische Laterne

日本の伝統的なランタンである。紙や絹を使った竹の枠組からなる。照明として内部にロウソクや電球を入れてある。ちょうちんは夏祭りなどでよく用いられる。

提灯はランタンです。提灯は木や竹の筒に紙を張られたものである。中に火をつけたろうそくがある照明器である。提灯には取っ手が付いていて人が持って歩ける。今日では、電気照明が普及したため、現実の生活では提灯は使われていない。しかし祭りや仏事の装飾として、また土産物として愛用されている。もしあなたが提灯に興味があれば、浅草寺の仲見世で買う事が出来る。

Es ist eine traditionelle japanische Laterne. Es besteht aus einem Bambusrahmen mit Papier und Seidetuch. Als Beleuchtung gibt es Kerzen und Glühbirnen im Inneren.
Die Laterne wird oft bei Sommerfestivals verwendet.

Chochin ist eine Laterne/Beleuchtung. Chochin besteht aus Holz oder Bambus mit Papier.
Es ist eine Leuchte mit einer brennenden Kerze im Inneren. Chochin hat einen Griff, so dass die Leute herumtragen können. Heutzutage wird Chochin aufgrund der Verwendung elektrischer Beleuchtung(照明) im wirklichen Leben nicht mehr verwendet. Es wird jedoch als Dekoration für Feste und buddhistische Angelegenheiten(仏事) sowie als Souvenir verwendet. Wenn Sie sich für Chochin interessieren, können Sie es bei Nakamise im Asakusa-Tempel kaufen.

歩き回る = herumtragen, herumlaufen, herumgehen 照明 = Beleuchtung, Leuchte

中元 Chugen, Sommergeschenk zur Kunden usw

中元は人が上司、顧客、先生などへ感謝の気持ちで渡す夏の贈答品である。ビールや食料品などが人気がある。

Chugen ist ein Sommergeschenk, das die Leute ihren Vorgesetzten, Kunden, Lehrern aus Dankbarkeit geben. Bier und Lebensmittel sind beliebt.

D

大仏 Daibutsu, buddhistische großen Buddha-Statue

大仏は寺に置かれた巨大な仏の像である。像は一般的に青銅を鑄造して製造する。最もよく知られている大仏は奈良の東大寺と鎌倉の高徳院にある。大仏は、中世の時代に世の平和を祈願して天皇や僧侶が建立した。通常は天皇が寺院にたいして大きな仏像を作るように命じた。

Daibutsu ist eine riesige Buddha-Statue in einem Tempel. Statuen werden in der Regel durch Gießen von Bronze hergestellt. Die bekanntesten Daibutsu befinden sich im Todaiji-Tempel in Nara und in Kotokuin in Kamakura.

Daibutsu wurde im Mittelalter von Kaisern und Mönchen errichtet, um für den Weltfrieden zu beten. kaiser-Tenno befahl Tempeln, um eine große Buddha Statuen zu bauen.

大根おろし Daikon-Oroshi, eingerieben rohen Rettich

大根おろしはおろし金で擦った生大根です。通常、料理の付け合わせやスパイスとして使用される。

大根おろしは胃の活動を促進し消化を促進するので、魚のフライ、ステーキ、揚げ物と一緒によく食べられる。

Daikon Oroshi ist ein roher Rettich, der mit einer Reibe eingerieben wird. Es wird normalerweise als Beilage oder als Gewürz verwendet. Daikon Oroshi fördert die Magenaktivität und die Verdauung, daher wird es oft mit gebratenem Fisch, Steaks und frittierten Lebensmitteln gegessen.

擦る、こする = reiben-rieb-gerieben 副食、付け合わせ = Beilage 薬味 = Gewürz 味付けする = würzen

焼き魚 = gebratener Fisch(フライパン)/gegrillter Fisch(直火バーベキュー)

焼き肉 = gebratene Fleisch(フライパン)/gegrillte Fleisch(直火バーベキュー)

揚げたポテト = frittierten Kartoffeln

大名 Daimyo, Feudalherr im Mittelalter

大名とは封建時代の領主である。中世の封建時代、日本は領土に分割されており地域で大名が直接支配していた。しかし日本全土に対する絶対的な統率権は幕府の将軍が握っていた。封建大名は幕府に忠実でなくてはならなかった。

Daimyo ist ein Feudalherr. Während der feudalen Ära des Mittelalters wurde Japan in Gebiete aufgeteilt, die direkt von Feudalherr kontrolliert wurden. Der Shogunat-General hatte jedoch die absolute Macht/Kontrolle über ganz Japan. Der Feudalherr musste dem Shogunat treu bleiben.

封建大名=Feudalherren

檀家 Danka, buddhistischer Familienmitglied

特定の寺に属してその寺を財政援助する、地元の仏教信者である。江戸時代にはどの家族もいずれかの寺の檀家になることが義務付けられていた。

Danka ist ein buddhistischer Gemeindemitglied(共同体のメンバー), das einem bestimmten Tempel angehört und ihn finanziell unterstützt. Während der Edo-Zeit war die Registrierung in einem Tempel für jede Familie obligatorisch.

だるま Darma, Glückspuppe mit großen Augen ohne Hände und Beine.

ダルマは手や足は無く、大きな眼をした紙の人形である。一方に傾けても元の姿勢に戻る。だるまは決意の象徴で幸運をもたらす置き物でもある。入学試験に合格した時、選挙で当選した時、人はダルマに感謝し眼玉を黒色に塗る。

Dharma ist eine Papierpuppe mit großen Augen und ohne Hände und Beine.

Selbst wenn es zur einer Seite geneigt ist, kehrt es in seine ursprüngliche Position zurück. Daruma ist ein Symbol der Entschlossenheit und eine Glücksfigur. Wenn man eine Universität-Prüfung bestehen oder eine Wahl gewinnen, wird man Dharma danken und Ihre Augen schwarz malen.

勝つ = gewinnen-gewann-haben gewonnen 勝者 = der Gewinner 敗者 = Verlierer

丼物 Donburi, tiefen Schüssel mit Reis und Zutaten

大きな深底のどんぶりを出す料理である。どんぶりに入れたご飯の上に、てんぷら、ウナギのかば焼、卵、あるいはとり肉が乗せてある

Donburimono ist eine Mahlzeit, die in einer großen und tiefen Schüssel serviert wird.
Zutaten wie Tempura, gegrillter/gebratener Fische oder Ei und Hühnchen werden auf Reise in der Schüssel gegeben.

ご飯の茶碗=die Reisschale 茶碗=die Teeschale/Teetasse どんぶり(深皿、ボウル)= die Schüssel

E

駅伝 Ekiden, Ekiden-Staffellauf. (Staffellauf=バトンリレー競争)

駅伝は数人が長距離を共有する陸上競技大会である。これは日本で生まれた競技である。ランナーは次のランナーにタスキと呼ばれるスカーフを渡す。駅伝の起源は 18 世紀の江戸時代の馬の輸送であると言われている。当時、馬と一緒に商品や情報を適切な場所にすばやく届けるシステムがあった。箱根駅伝は特に有名である。この駅伝は毎年 1 月 2 日と 3 日に開催される。これは新年の伝統でありテレビ放映される。

Ekiden ist ein Staffellauf ein Art von als Leichtathletik. Mehrere Läufer laufen an jede bestimmte Strecke. Ekiden-Staffellaufen ist ein in Japan geboren. Ein Läufer gibt dem nächsten Läufer einen Baton/Tuchbaton namens „Tasuki“. Der Ursprung von Ekiden soll der Transport mit Pferden in der Edo-Zeit des 18. Jahrhundert sein.

Zu dieser Zeit gab es ein System, um Waren und Informationen mit den Pferden schnell an den bestimmte ort zu bringen. Die Hakone Ekiden ist berühmt. Dies Ekiden findet jedes Jahr am 2. und 3. Januar statt. Das ist Neujahrstradition und wird im Fernsehen übertragen.

バトンリレー競争 = der Staffellauf バトン=die Baton/der Stab(棒のバトン) Staffel=ずらす事

絵馬 Ema, das Holzbrett/die Votivtafel in Schrein

絵馬は神社や寺にある、願いの書かれた木の板である。古代は生きた馬が奉納されたので現在も板には馬の絵がある。

Ema ist ein Holzbrett/Holztafel mit einem Wunsch, der in einem Schrein oder Tempel darauf geschrieben ist. In der Antike waren lebende Pferde dem Schrein gewidmet, daher befinden sich noch heutzutage Bilder von Pferden auf dem Brett.

献上する、奉納する = widmen/opfern/zum Geschenk machen/stiften

駅弁 Essen-Kasten auf Bahnhof

駅弁とは、鉄道の駅で売られる Bento-Essen である。Eki は駅、ben は Bento Essen-Box を意味する。

かつて国内旅行は、自動車や飛行機の代わりに、鉄道の旅が主流であった。汽車が駅に停車中、旅人はプラットフォームで駅弁を買った。そして、車窓の風景を眺めながら旅人は駅弁を楽しんだ。最近では列車の速度が速くなり、また、汽車の停車時間が短縮したため駅弁は買いにくくなってしまった。一方で、ご当地の特徴がたっぷりの駅弁は人気があり、駅弁フェア、言われるデパートのイベントが催されている。

Ekiben ist ein Bento-Essen in Kasten, das an Bahnhöfen verkauft wird.

„Eki“ ist die Station und „Ben“ ist die Bento Mahlzeit-Kasten.

In der Vergangenheit reisten die Touristen hauptsächlich mit den Eisenbahnen statt mit Autos und Flugzeugen. Der Reisende kauften Ekiben-Essen auf dem Bahnsteig, während der Zug am Bahnhof anhalten.

Dann genoss der Reisende Ekiben, während er die Landschaft vom Zugfenster aus betrachtete.

In letzter Zeit ist es aufgrund schnellerer Zuggeschwindigkeiten und kürzerer Haltestellen schwieriger geworden, Ekiben zu kaufen.

Auf der anderen Seite ist Ekiben beliebt, das viele lokale Farbe/Merkmale haben, und es findet auch eine Kaufhausveranstaltung namens "Ekiben-Fest" statt.

縁日 Ennichi, Festtag/Festivaltag an der Schreine und Tempeln

縁日とは各地で開催される神社や寺の宗教的な行事である。儀式と言うよりも、お祭りイベントである。

この日、人々は収穫を神様に感謝する。昔ながらの屋台で地元の人が楽しむ日である。

Ennichi ist ein religiöses Veranstaltung/Ereignis in Schreinen oder Tempeln, die an verschiedenen Orten abgehalten werden. Es ist eher ein festliches Ereignis als ein formelle Ritual.

An diesem Tag danken die Menschen Gott für die Ernte. Einheimische genießen die altmodischen Stände.

F

ファミリーレストラン Family Restaurant

ファミリーレストランは贅沢なレストランに比べると安価であり気楽に食事を楽しめる。ここは色々なメニューがあり老人から若者までが好む料理が提供される。洋食、中華、和食が安く提供され週末や休日には混雑する。

Familienrestaurants sind billiger als Luxusrestaurants und Menschen können Mahlzeit angenehm genießen. Hier gibt es verschiedene Lieblingsmenüs und die Gerichte, die alte und junge Leute mögen, werden angeboten. Westliches Essen, chinesisches Essen, japanisches Essen werden billig angeboten, sodass es an Wochenenden und Feiertagen überfüllt/belebt ist.

富士山 Berg Fuji, schöner Berg UNESCO-Weltkulturerbe

富士山は高さ 3,776 メートルで日本で最も高い山である。富士山は活火山に定義されており、最後に噴火したのは約 300 年前である。富士山はほぼ完全な見事な円錐形をしており、その美しさは世界中に知られており日本の象徴である。富士山は 2013 年にユネスコの世界遺産に登録された。葛飾北斎などの浮世絵芸術家の対象となった。基本的に登山は夏に限られており、自動車です合目までゆく事ができる。

Berg Fuji ist mit einer Höhe von 3.776 Metern der höchste Berg Japans. Fuji ist als aktiver Vulkan kategorisiert und der letzte Ausbruch war vor etwa 300 Jahren. Fuji hat eine perfekte kegelige(円錐の) Form und seine Schönheit ist auf der ganzen Welt bekannt und ein Symbol Japans.

Fuji wurde 2013 als UNESCO-Weltkulturerbe anerkannt.

Es wurde das Ziel von Ukiyoe-Farbh Holzschmitt-Künstlern(浮世絵芸術家) wie Katsushika Hokusai.

Das Bergsteigen/Klettern(登山) ist grundsätzlich nur auf den Sommer erlaubt und man kann bis zur 5. Station mit Auto fahren.

活火山 = aktiver Vulkan 休火山 = ruhende Vulkan 死火山 = erloschener Vulkan (滅亡する、終息する)

風鈴 kleine klingende Glocke aus Metall oder Glass

風鈴とは金属、磁器、竹で出来た日本の伝統的なベルである。風鈴は家の屋根の下に吊るされ、夏のそよ風を受けて可愛い音を出す。風鈴は日本の夏の風物詩の一つである。東京や京都のお土産店で買う事が出来る。

Furin ist eine traditionelle japanische Glocke aus Metall, Porzellan und Bambus.

Furin hängt unter dem Dach des Hauses und macht einen süßen Ton, wenn es eine Sommerwind bekommt. Furin ist eine der Jahreszeitengefühl (季節の風物詩) im Sommer Japans. Sie können es in Souvenirläden in Tokio und Kyoto kaufen.

音を出す = klingeln, Ton machen

振袖 Furisode, Kimono-Kleidung mit langen fließenden Ärmeln

振袖は長く垂れた袖の正装用の着物である。未婚の女性が、正式な行事や、めでたい場で着る。これに対して留袖は既婚の女性の着物である。もしあなたが着物に興味があるならば、私は京都を推薦する。京都では着物ショーを楽しむことが出来る。またレンタル着物でお散歩もでき、お土産に買う事もできる。

Furisode ist ein formellen Kimono mit langen Ärmeln. Unverheiratete Frauen tragen es bei offizielle Veranstaltungen und glücklichen Anlässen. Im Gegensatz zu Furisode ist Tomesode der Kimono für eine verheirateten Frau. Wenn Sie sich für Kimono interessieren, empfehle ich Kyoto. Sie können eine Kimono-Show in Kyoto genießen. Sie können auch einen Spaziergang im Leihkimono(レンタル着物) machen. Sie können Kimono auch als Souvenir kaufen.

風呂敷 Furoshiki, Wickeltuch mit viereckige Form

風呂敷とは 50cm 四方の正方形の木綿や絹で出来た布で、色々なもの包み持ち運びが出来る。紙の包装とは異なり再利用できるので環境にやさしい材料である。一般に包装用の布で装飾紋様が描いてあるものが多い。使わない時には小さく折り畳んでしまっておくことができる。

Er ist aus 50cm viereckige Tuch aus Baumwolle(木綿) oder Seide(絹) besteht.

Damit wickelt man verschiedene Dinge wie Geschenke und tragen.

Im Gegensatz zu Papierverpackungen ist Furoshiki wiederverwendbar und somit ein umweltfreundliches Material. Furoshiki hat schöne Design/Muster oder Bilder.

Bei Nichtgebrauch kann man Furoshiki kompakt falten.

ふすま Fusuma, Schiebetüren mit Holzrahmen und Papier im Zimmer

ふすまは厚い紙におおわれた木枠の引き戸である。fusuma は日本家屋の部屋を仕切る。ふすまは通常、きれいな模様や絵が描かれている。

Fusuma ist eine Schiebetür mit einem Holzrahmen, der mit dickem Papier bedeckt ist.

Fusuma unterteilt die Räume eines japanischen Hauses. Normalerweise hat Fusuma schöne Muster, Bilder und Design(デザイン).

布団 Futon, Bettdecke mit gefüllte Baumwolle

布団とはウールを内部に入れたたためるマットレスである。日本人は固定されたベッドの代わりに、たためる布団を利用する。夜には布団を畳の上に敷き寝具として使う。朝には布団をたたみ、押入れの中にする。もしあなたが伝統的な日本の家を体験したいなら旅館泊まる事を推薦したい。

Futon ist eine faltbare Matratze mit Wolle im Inneren. Japaner benutzen/verwenden einen Futon anstelle von feststehenden Bett.

Nachts wird Futon auf eine Tatami-Matte gelegt und als Bettzeug(寝具) benutzt/verwendet.

Am Morgen faltet man Futon und lagert(収納、貯蔵する) es in einem Schrank.

Wenn Sie ein traditionelles japanisches Haus erleben möchten, empfehle ich Ihnen, im Ryokan zu übernachten.

振替休日 Furikae-Kyujitsu, ersetzte Feiertag

日本には 16 の法定祝日がある。祝日が日曜日にあたる場合は翌月曜日も祝日となり、また月曜日が祝日の場合は翌火曜日も祝日となる。また 2 つの祝日の間にある平日も祝日となる。

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage(法定祝日) in Japan. Wenn ein gesetzlicher Feiertag auf einen Sonntag fällt, wird der folgende Montag auch zu einem Feiertag und dazu kommt noch, dass wenn der

Montag ein Feiertag ist, der folgende Dienstag auch zu einem Feiertag wird. Und ein Wochentag zwischen zwei Feiertagen wird auch zu einem Feiertag.

G

雅楽

Gagaku,

Ensemble aus Blasinstrumenten, Saiteninstrumenten und Schlaginstrumenten in Kaiser Hof

雅楽は伝統的な踊りと音楽の組合せの芸術である。一般に天皇が住んでいる宮廷で演じられる。一方、管弦とは管楽器、弦楽器、打楽器の合奏音楽のことである。

Gagaku ist die Kunst einer Kombination aus traditionellem Tanz und Musik. Es wird in der Regel am Hof aufgeführt, an dem der Kaiser lebt. Auf der anderen Seite/Andererseits/ ist Orchester mit Ensemble aus Blasinstrumenten, Saiteninstrumenten und Schlaginstrumenten.

Saiteninstrumenten=弦楽器(ギター、バンジョー、三味線、琴)

Streicheninstrument=弦楽器(バイオリン)

芸者と舞妓 Geisha und Maiko, Gastgeberin/Entertainerin beim Bankettparty.

芸者は伝統的な歌、舞踊、会話を専門の学校で学ぶが、その後、着物を着て、宴会のコンパニオンやホステスとして仕事を行う。他方、舞妓は芸者になる前の見習いの芸者を言う。舞妓は伝統的な舞踊、歌、三味線と呼ぶバンジョーに似た楽器を15才から20才までの年齢に先生から集中的に学ぶ。運が良いと京都の祇園で午後や夕方に散策している時、芸者や舞妓を見ることができる。

Geisha lernt traditionelle Lieder, Tänze und Gespräch bei speziellen Schulen, und danach tragen sie Kimonos und leisten die unterhaltsamen Dienst als Gastgeberinnen beim Bankettparty.

Andererseits/Auf der anderen Seite/ ist Maiko eine Geisha-Lehrling oder Schulerin, bevor sie eine Geisha werden.

Maiko lernt traditionelle Tänze, Lieder und banjoähnliche Saiteninstrumente namens Shamisen von Meister im Alter von 15 bis 20 Jahren.

Wenn Sie Glück haben, können Sie später nachmittags oder abends im Gion Kyotos wunderschöne Geisha und Maiko sehen.

玄関 Genkan, Eingang zu einem japanischen Haus

玄関とは日本の住宅の入口である。人はこの場所で靴を脱いだり履いたりする。玄関には通常、住人の名前が書かれた名札がある。正月には玄関に松の木と竹でできた飾りを置き、新年を祝う。

Genkan ist der Eingang zu einem japanischen Haus. An diesem Ort ziehen sich die Leute Schuhe aus und an. Am Eingang befindet sich normalerweise ein Namensschild des Bewohners.

Am Neujahrstag wird am Eingang eine Dekoration aus Kiefern und Bambus angelegt, um das neue Jahr zu feiern.

義理人情

Giri-Ninjo, sozialer Verpflichtung/Verantwortung und Ninjo, eingeborene Mitgefühl

義理は人が人生や組織の中で学ぶ社会的な義務感である。それに対し人情とは、人間が本来持っている同情や悲哀感の様な感情のことである。人は社会の中で義理と人情の矛盾の中で生きている。

Giri ist ein Gefühl der sozialer Verantwortung(責任) oder Verpflichtung(義務), das jeder Mensch im Leben und in der Organisation lernen. Auf der anderen Seite/Andererseits/ ist Ninjo eingeborene (生来の) Mitgefühl und Sympathie, das Menschen ursprünglich haben. Alle Menschen leben in der Gesellschaft im Konflikt zwischen Giri und Ninjo.

祇園祭 Gion-Matsuri, eines der drei großen Festivals in Kyoto

7月に開催される京都の三大祭りの一つである。7月17日が祭りの最高潮である。背景としては9世紀に流行した伝染病を止めるために仏に祈った儀式である。豪華な33ヶの牽引車のパレードが見ものである。山車の中には音楽隊を載せたものもある。

Es ist eines der drei großen Festivals in Kyoto, die im Juli stattfinden.

Der 17. Juli ist der Höhepunkt des Festivals. Gion-Fest hat Hintergrund, dass im 9. Jahrhundert zum Buddha betete, um die Epidemie wie Pocken(天然痘) zu verhindern.

Die Parade von 33 wunderschönen Abschleppwagen(牽引車) ist atemberaubende Szene.

Einige der Wagen tragen eine Musikband/Musikgruppe.

伝染病 = Infektionskrankheit, ansteckende Krankheit, Epidemie

碁と将棋 Go und Shogi, Figurspiel auf dem Brett

将棋は西洋のチェスに似た日本の伝統的なゲームで2人で行われる。チェスと同様に相手の駒を捕ることが出来る。ただしチェスと異なり、プレイヤーは取った駒を自分の駒として使う事が出来る。将棋は相手の王様がそれ以上に動けなくなるとゲーム終了となる。

一方碁も2人で行うゲームで、戦略や戦術が勝負が重要である。相手の石を囲んで捕獲する事ができる。二人のプレイヤーは黒と白の石を盤上に置いてゆき、盤が石で埋め尽くされたとき、もしくは土地をもらって取得できない時にゲームは終わりとなる。

Shogi ist ein traditionelles japanisches Spiel, das mit westlichen Schach ähnlich ist und von zwei Personen gespielt wird. Wie die Schach kann Spieler die Figur des Gegners fangen. Im Gegensatz zu Schach kann Spieler jedoch die gefangene Figuren wieder verwenden. Das Shogi-Spiel endet, wenn der König einer der Spieler nicht mehr bewegen kann.

Auf der anderen Seite ist Go auch ein Spiel, das von zwei Personen gespielt wird, aber Go ist von Strategie und Taktik geprägt. Zwei Spielern legen schwarze und weiße Stein abwechselnd/gegenseitig/ auf das Tafel/Brett. Spielern können den Stein des Gegners umgeben und ihn fangen. Das Spiel endet, wenn das Brett mit Steinen gefüllt ist, oder wenn ein Spieler kein Land mehr nehmen kann.

ゴールデンウィーク

Golden week, goldene Urlaubwoche von Ende des April bis zum Anfang des Mai

ゴールデンウィークとは4月29日の昭和の日、5月3日の憲法記念日、5月4日のみどりの日、5月5日の子供の日など多くの国民の祝日から構成される週である。一般的にこの時期は天候も良く、旅行に最適な時期でもあるため数多くの行楽客が国内外を幅広く旅行する。

Die Golden-Week besteht aus etwa vier Nationalfeiertagen wie dem Showa-Tag am 29. April, dem Verfassungstag am 3. Mai, dem Grünen Tag am 4. Mai, dem Kindertag am 5. Mai. Zu dieser Zeit ist das Wetter in der Regel gut und ist es auch die beste Reisezeit, sodass viele Touristen oder Urlauber breit und weit/umfangreich/ in und aus Japan reisen.

Verfassung=憲法、体調

牛丼 Gyudon, Reisschüssel mit gekochtem dünn geschnittenen Rindfleisch

牛丼は醤油味で薄切りの牛肉と玉ねぎと一緒に煮込んだ丼のごはんである。有名な牛丼レストランに吉野家があり特に若い人には人気がある。

Gyudon ist eine Schüssel Reis mit dünn geschnittenem Rindfleisch(細かく刻んだ牛肉) und Zwiebeln. Es wird mit Sojasauce gekocht. Yoshinoya ist eine der bekannten Gyudon Restaurant, das besonders bei jungen Leuten beliebt ist.

H

ハイブリッドカー Hybrid car

日本の自動車産業は環境への影響を減らすために、ハイブリッドエンジンなどの新しいエンジンを搭載した車、いわゆるエコカーの開発を行っている。現在、水素をエネルギー源として使用する開発が進められている。

Die japanische Automobilindustrie entwickelt ein Auto mit neuen Motor wie Hybrid.
Das hat Zweck, um Umweltbelastung zu vermindern/verringern/verleichtern(減らす).
Darüber hinaus sind derzeit mehr immer Entwicklung zur Nutzung Wasserstoffs als Energiequelle.
進行中である = ist im Gange 開発中 = ist in der Entwicklung

はちまき Hachimaki, Der um den Kopf gebundene Stirnband

はちまきは通常は赤か白の布のヘッドバンドである。はちまきは決意や気分高揚の象徴として頭に巻き付けられるもので祭や運動会で見られる。

Hachimaki ist ein Stirnband, das normalerweise rot oder weiß ist.
Es ist als ein Symbol für Entschlossenheit /Entscheidung oder Hochstimmung(気分高揚), die um den Kopf gebunden. Es wird beim Wahlkampf oder bei Sportfest gesehen.

俳句と和歌 Haiku und Waka, Haiku mit drei Zeilen 5-7-5, Waka mit fünf Zeilen 5-7-5-7-7

俳句は 17 の音節を 5-7-5 の 3 行構成で並べた詩で単純で、インスピレーションを駆り立てる詩である。
俳句の主題は、自然や人生に対する直感的な意識や気持ちである。松尾芭蕉は 17 世紀の有名な俳句の詩人の一人である。

一方、和歌は日本の古典的な韻文形式の詩である。和歌は 31 の音節を 5-7-5-7-7 の 5 行の韻文形式で表現した短歌である。万葉集には多くの有名な和歌が見られる。

Haiku ist ein zwar einfaches, aber inspirierendes Gedicht mit 17 Silben, die aus 3 Zeilen 5-7-5 besteht.
Das Thema von Haiku ist ein intuitives Bewusstsein und Gefühle für Natur, Leben und Jahreszeiten.
Haiku-Gedicht Meister, Matsuo Basho, ist ein berühmter Dichter im 17. Jahrhundert.
Auf der anderen Seite sind Waka japanische klassische Gedichte im Reimstil(韻文形式).
Waka ist ein kurzes Gedicht mit 31 Silben in einem 5-zeiligen Form von 5-7-5-7-7.
Die alte Anthologie namens Manyoshu enthält viele großartige japanische Waka Gedichte.

はかま Hakama, japanische Rock über einem Kimono

はかまとは着物の上にはく、2 つに分かれたスカートである。はかまは、大学の卒業式や、結婚式などのお祝いの行事に着用される。しかし今日では日常生活で着る人はいない。

Hakama ist ein Rock(スカート), der über einem Kimono getragen wird und in zwei Teile geteilt ist.
Hakama wird für College-Abschlussfeier oder Zeremonie wie Hochzeiten getragen.
Aber heute trägt es niemand mehr im Alltag.

箱根 Hakone

箱根は最も人気のある旅行場所のひとつである。東京から箱根は大変便利で約 2 時間でゆける。

天気の良い日には富士山の息を呑むような景色を楽しめる。また温泉、芦ノ湖遊覧船、ユニークな美術館、ロープウェイを楽しむこともできる。東京からの日帰り旅行が可能である。もし時間があればホテル宿泊を勧めたい。新館線で東京から箱根の玄関口の小田原までわずか 30 分で行ける。

Hakone ist eines der beliebtesten Touristenziele.

Der Transport von Tokio nach Hakone ist bequem und in ca. 2 Stunden zu erreichen.

Bei schönem Wetter kann man einen atemberaubenden(息を呑むような) Blick auf den Berg Fuji genießen. Darüber hinaus kann man heiße Quellen, ein Vergnügungs-boot auf dem Ashino-See, einzigartige Museen und eine Gondelbahn genießen.

Tagesausflug kann man leicht von Tokio aus machen. Aber wenn Sie Zeit haben, empfehle ich Ihnen, im Hotel zu übernachten. Mit Shinkansen-Zug kann man nur in 30 Minuten von Tokyo nach Odawara-Station als Eingang zur Hakone.

箱根駅伝

駅伝はチームワークマラソンです。ランナーが走り、次のランナーにタスキ布(たすき)を渡す。

箱根駅伝は関東地方の 21 大学が参加する。1920 年に始まった。区間は 1 日目は、東京の大手町(読売新聞)から箱根の芦ノ湖まで、2 日目は、芦ノ湖から、大手町まで戻る。

距離は往復で約 200Km(120 マイル)である。走者は行きが 5 人、戻りが 5 人で合計 10 人である。

所要時間は約 11 時間である。小田原から芦ノ湖までは、800mの高度差があり、走者にとって最も苦しい。

駅伝の由来は、江戸時代の宅配便である。足の速い輸送人(Hikyaku と呼ばれた)は江戸と京都を、荷物や手紙を運ぶのに 4 日かかった。普通の旅人は 2 週間かかった。

1912 年のストックホルムオリンピックで熱中症のため完走できなかった日本のマラソン選手(Kaneguri)がいる。彼は日本選手の体力強化のために駅伝を計画した。また客が減る冬の箱根の温泉の宣伝でもある。

優勝の大学には中央大学、青山大学などがある。箱根駅伝ミュージアムが箱根町にある。

Ekiden ist ein Teamwork-Marathon. Ein Läufer läuft und übergibt eine Tasuki-Tuch(たすき) an den nächsten Läufer. Bei Hakone-Ekiden teilnehmen insgesamt 21 Universitäten in der Region Kanto. Es startete seit 1920 .

Am ersten Tag ist Hin-Strecke von Otemachi (Yomiuri Shimbun) in Tokio zum Ashino-See in Hakone und am zweiten Tag Rück-Stecke vom Ashino-See nach Otemachi zurück. Die Entfernung für eine Rundreise beträgt ca. 200 km. Es gehen 5 Läufer und 5 kehren zurück, insgesamt 10 Läufer. Es dauert ungefähr 11 Stunden. Es gibt einen Höhenunterschied von 800 m zwischen Odawara und dem Ashino-See, der für Läufer am schwierigsten ist.

Der Ursprung von Ekiden ist der Kurierdienst in der Edo-Zeit. Ein schneller Transporter (Hikyaku) brauchte vier Tage, um Gepäck und Briefe zwischen Edo und Kyoto zu transportieren. Ein normaler Reisender brauchte zwei Wochen.

Es gibt einen japanischen Marathonläufer (Kaneguri), der das Rennen bei den Olympischen Spielen 1912 in Stockholm wegen Hitzschlag nicht beenden konnte.

Er plante, die körperliche Stärke japanischer Sportler zu stärken.

Es ist auch eine Werbung für die heißen Quellen von Hakone, wo die Anzahl der Kunden abnimmt. Die Gewinneruniversitäten sind die Chuo University und die Aoyama University. Das Hakone Ekiden Museum befindet sich in Hakone-cho.

花見 Hanami, Kirschblüten zu betrachten

花見は「見るべき美しい桜」です。春に桜が満開（満開）になると、桜の木の下でパーティーを楽しむ。これが花見である。人々は春の到来を喜び、美しい桜に感謝する。たとえば上野公園は桜を見るのに最も人気のある場所の1つである。桜は一気に咲き、わずか2週間で地面に落ち短命である。

それゆえ、中世の日本人は、この儚い人生を、中世の武士の勇気あるライフスタイルと考えた。

Hanami ist "schöne Kirschblüten zu betrachten".

Wenn die Kirschblüten im Frühling in voller Blüte stehen, genießen die Menschen einen Party unter den Kirschblütenbäumen. Das ist Hanami.

Die Menschen freuen sich über die Ankunft des Frühlings und danken schönen Kirschblüten.

Beispielweise ist der Ueno Park einer der beliebtesten Orte für Kirschblütenbetrachten.

Die Kirschblüten blühen auf einmal und danach abfallen zusammen nur nach zwei Wochen.

Die Kirschblüten hat kurzes Leben. Also dachten die alten Japaner diese vergängliche(儚い,うつろな) Leben an einem mutigen Lebensstil von Samurai-Krieger im Mittelalter.

儚さ=die Vergänglichkeit 儚い=vergänglich

はねつき

Hanetsuki, Neuesjahrspiel mit dekorierten Holzschläger namens Hagoita und Flügelball

羽付きはバドミントンに似た日本の球技である。

日本の伝統的な正月のゲームである。Hanetsuki は着物を着た2人の女の子により遊ばれる。競技者は装飾のある羽子板と言う木のラケットで羽根のついた玉を打ちあう。日本のお土産として買う、外国人観光客もいる。東京なら浅草の仲見世通りの土産物屋で買える。

Hanetsuki ist ein badmintonähnliches japanisches Ballspiel.

Es ist ein traditionelles japanisches Neujahrsspiel. Hanetsuki wird von zwei Mädchen im Kimono gespielt. Spielerinnen verwenden einen dekorierten Holzschläger namens Hagoita, um Ball mit Flügel zu schlagen. Ausländische Touristen kaufen es als Souvenir Japans. In Tokio kann man es in einem Souvenirgeschäft in Nakamise-dori in Asakusa kaufen.

埴輪 Haniwa, unglasierte Tonfigur(土人形)

埴輪は男性、女性、馬をした素焼きの置物である。埴輪は紀元4世紀から6世紀までの古墳時代に儀式用として作られた。天皇など高い身分の死者と一緒に古墳に埋葬された。

Die Haniwa ist eine unglasierte(素焼き) Tonfigur(土人形) aus Männern, Frauen und Pferden.
Die Haniwa wurde für Zeremonien in der alten Grabhügel (古墳) vom 4. bis 6. Jahrhundert hergestellt.
Er wurde in einem alten Grabhügel mit einem hochrangigen(身分の高い) Toten(死者) wie dem Kaiser-Tenno begraben.
魔除け = der Talisman, das Amlett

判子/印鑑 Hanko(Inkan), japanische Stempel aus Holz, Stein und Elfenbein

判子は日本のスタンプである。判子は個人や会社の名前が刻まれた小さなスティックで、木材、石材、象牙で出来ている。判子の印は西洋の署名と同じ証明の意味を持つ。判子は赤インクで紙に押し付けられ OK のサインを意味する。判子にはさまざまな種類がある。1 つは実印と呼ばれるものである。実印の名前は正式に市役所に登録されている。実印は公式文書や重要な契約に使用される。2 つ目は銀行印である。これは銀行で口座からお金をおろす際に使われる。

Hanko/Inkan ist japanische Stempel.

Ein kleiner Stab mit dem Namen einer Person oder Firma aus Holz, Stein und Elfenbein.

Hanko Zeichne hat den gleichen Beweis/Wirkung wie die Unterschrift im Westen.

Der japanischen Stempel wird mit roter Tinte auf Papier gedrückt wird, um OK-Zeichen/Ja-Wort/ zu bedeuten. Es gibt verschieden Art von Stempel.

Der Erste heißt Jitsuin-Stempel. Jitsuin-Stempel ist formelle/offiziell im Rathaus registriert.

Diese wird für offizielle Dokumente und wichtige Verträge verwendet/benutzt.

Der zweite Hanko ist Ginko Bank-Stempel. Er wird verwendet, wenn man bei einer Bank ein Geld von der Konto abhebt.

印鑑、判子 = der Stempel 紋 = das Siegel ツツペン = das Wappen
家紋 = das Familiewappen 彫る = gravieren

羽織 Haori, traditionelle Kurzmantel/-jacke, der über einem Kimono getragen wird.

羽織は日本の伝統的な上着である。羽織は正式な行事の時に着物の上から着用する短い上着である。

羽織は紐によって身体の前でゆるく固定される。

Haori ist eine traditionelle japanische Jacke. Haori ist ein kurzer Mantel, der bei einer offiziellen Veranstaltung über einem Kimono getragen wird. Haori ist lose mit einer Schnur vor dem Körper befestigt

はっぴ Happi, traditionelle Kurzmantel/-jacke für Handwerker oder Mikoshischreinträger

はっぴは伝統的な日本の上着である。普通は、伝統的な店や職場の職人が着る短い上着である。

はっぴは、祭でお神輿を担ぐ人も着る。はっぴには家紋や会社の名前がついている。

Happi ist eine traditionelle japanische Jacke/Mantel. Es ist normalerweise ein kurzer Mantel/Jacke, den z.B. Handwerker im Geschäften oder Arbeitsplatz tragen. Happi wird auch von Menschen getragen, die bei Festivals den tragbarer Schrein namens Mikoshi tragen. Happi hat ein Familienwappen und den Namen des Unternehmens.

神輿 = tragbarer Shinto-Schrein

初詣 Hatsumode, erste Besuch neues Jahres, nach Schrein oder Tempel

初詣は、新年に行われる神社や寺への新年の最初の参拝である。人々は正式な服装で、新しい年の健康、幸福を神さまに願う。多くの女性はきれいな着物を着る。参拝者は神社で寄付箱にお金を入れ、そしてお守りを買う。有名な初詣の神社は、東京の明治神宮、京都の清水寺などが人気である。

Hatusmode ist der erste Besuch neues Jahres, nach Schrein oder Tempel im neuen Jahr Gott zu beten. Die Menschen tragen formelle Kleidung und beten die Gesundheit und das Glück des neuen Jahres.

Viele Frauen tragen schöne Kimonos.

Am Schrein geben die Menschen Geld an die Spendenbox und kaufen ein Amulettbrett.

Die berühmten Schreine für den ersten Besuch sind der Meiji-Schrein in Tokio und der Kiyomizu-dera-Tempel in Kyoto.

お守り = Amulett/Talisman おみくじ = Orakelzettelchen(神のお告げの紙), Glück-Wahrsager(幸福占い)

初夢 Hatsu-Yume, Berg Fuji, Falke, Aubergine

初夢は新年の最初の夢の事である。もしもあなたが富士山、鷹、なすびの夢を見ると、良い事が起きる、幸福になれる吉兆とみなされている。

Hatsuyume ist der erste Traum des neuen Jahres. Wenn Sie von Berg Fuji, Falke, Aubergine träumen, passieren(起こる) gute Dinge und gelten als glückliches Zeichen.

何かが起こる = etwas zu passieren, etwa ist passiert

百円ショップ Das 100-Yen-Shop ist ein Einzelhandelsgeschäft

百円ショップとは商品を 100 円 (税込 110 円) の均一値段で販売する小売店を言う。略して 100-Kin と呼ばれる。商品は加工食品や生活雑貨、消耗品などである。バブル経済の崩壊後の 1990 年からチェーン店が展開され売り上げを伸ばしている。現在は衣食住など豊富な品ぞろえがなされている。

Das 100-Yen-Shop ist ein Einzelhandelsgeschäft, das Produkte zu einem Pauschalpreis(定額料金) von 100 Yen (110 Yen einschließlich Steuern) verkauft. Es heißt kurz "100-Kin".

Zu den Produkten gehören verarbeitete Lebensmittel(加工食品), Haushaltswaren und Verbrauchsmaterialien. Seit 1990, nach dem Platzen der Blasenwirtschaft(バブル崩壊), wurde sie in

Filialisten(支店) eingesetzt und der Umsatz steigt. Derzeit haben wir eine große Auswahl an Kleidung, Lebensmitteln, Schereibwaren usw..

引きこもり

引きこもりは就学や就労をしないで、他人との関係を持たない人と言う。最悪の場合、家族との接触も嫌がる。バブル経済が崩壊した 1990 年代の後半から、引きこもりは若者の社会問題になった。現在、引きこもりの本人自身とその家族に対する公的または民間の支援が行われている。

Hikikomori bezieht sich auf die Personen, die weder zur Schule noch zur Arbeit gehen und keine Beziehung zu anderen haben. Im schlimmsten Fall hassen Hikikomori auch den Kontakt zur Familie. Seit den späten 1990er Jahren, als die Blasenwirtschaft zusammenbrach, ist Hikikomori ein soziales Problem Japans für junge Menschen geworden. Derzeit werden Hikikomori selbst und seine Familie von Gemeinschaftsgruppe öffentlich oder privat unterstützt.

～も～も無い=weder zur Schule noch zur Arbeit gehen=学校にも仕事にも行かない

バブル崩壊=Platzen der überhitzten Bubble-Wirtschaft/Zusammenbruch der Blasenwirtschaft

Platzen=パンク、破裂、爆発

彼岸/春分と秋分 Higan

Frühlings- Herbstliches Äquinoktikum/Tagundnachtgleiche

彼岸は春と秋の分の前後 1 週間を意味する。3 月 20 日は春の彼岸、11 月 23 日は秋の彼岸である。これらは国民の祝日でとなる。この週には、寺院で法事が行われ人々は墓を訪れ、先祖や亡くなった家族を思い出す。

Higan ist eine Woche vor und nach der Frühlings- und Herbst Äquinoktikum. Der 20. März ist der Frühlings Äquinoktikum und der 23. November ist Herbst Äquinoktikum. Diese sind Nationalfeiertag. Während der woche wird im Tempel ein buddhistischer Gedenkdienst abgehalten, und die Menschen besuchen ihre Grab und erinnern sich an die Vorfahren und totes Familie.

七五三

Hichi-Go-San, gesunde Wachstum und Glück der Kinder zu beten. 3- 5- 7-jähriges Kind

七五三は日本語で 7 才、5 才、3 才を意味する。七五三は子供の健康と幸福を願う伝統的なお祝いである。

男の子は 3 才と 5 才で祝われ、女の子は 3 才と 7 才で祝われる。1 1 月 1 5 日に行われる。

両親や祖父母が、着飾った子供を連れて神社にお参りする。この日は、子供達は Chitoseame と呼ばれるキャンディーを食べて祝福される。元来、子供の死亡率が高かった中世に、親が子供の成長を願って神社で行われた。東京では明治神宮、京都では平安神宮で、この行事を見る事ができる。

753 bedeutet auf Japanisch 7 Jahre, 5 Jahre, 3 Jahre alt.

Dies ist ein traditionelles Fest mit Wunsch nach die Gesundheit und das Glück von Kindern.

Jungen im Alter von 3 und 5 Jahren werden gefeiert, und Mädchen im Alter von 3 und 7 Jahren werden gefeiert. Es wird am 15. November stattfinden.

Eltern und Großeltern besuchen den Schrein mit ihren gekleideten Kindern. An diesem Tag werden Kinder mit einem Bonbon namens Chitoseame gefeiert. Im Mittelalter, als die Kindersterblichkeit hoch war, wünschten die Eltern für Glück von ihren Kinder in einem Schrein. Man kann diese 753 Zeremonie z.B. bei Meiji Jingu Schrein in Tokio oder Heian Jingu Schrein in Kyoto sehen.

ひな祭り Hina-Matsuri, eine Feier für Mädchen am 3. März

ひな祭は3月3日に行われる女の子のためのお祝いである。家族は女の子の順調な成長を祝う。

天皇、皇后そして宮廷の貴族の人形が家の中に飾られる。平安時代の貴族のように女の子は美しい衣装を着る。

Hina-Matsuri ist eine Feier für Mädchen am 3. März. Die Familie feiert das gute Wachstum und Glück des Mädchens. Die aristokratischen Puppen des Kaisers, der Kaiserin und des Hofes sind im Haus ausgestellt. Mädchen tragen wunderschöne Kostüme wie die Adligen der Heian-Zeit.

ひらがな Hiragana, phonetische Zeichen im 9. Jahrhundert

日本語には3種類の文字がある、すなわち、漢字、ひらがな、かたかな、である。

漢字は大昔に中国から伝来した。しかし日本人にとって漢字は使いにくかった。その結果、漢字を簡素化した表音文字かたかな、が9世紀に創作された。当時、平安時代、有名な女流作家の紫式部はひらがなを使って源氏物語を書いた。その後、かたなは仏僧が経典を読むために編み出された。

Japanische Sprache hat drei Arten von Zeichen, das heißt Kanji, Hiragana und Katakana.

Kanji kam in der Antike aus China. Für Japaner war es jedoch schwierig, Kanji zu verwenden.

Infolgedessen wurde Kana Zeichen, ein vereinfachter phonetischer Charakter, im 9. Jahrhundert geschaffen. In der Heian-Zeit schrieb eine berühmte Schriftstellerin, Murasaki Shikibu, die Geschichte von Genji-Monogatari mit Hiragana. Später/Danach/ wurde Katanaka für buddhistische Mönche entwickelt, um die heiligen Schriften zu lesen.

百人一首

Hyakunin-Issyu, Kartenspiel mit 100 Gedichten von 100 Dichtern im 10. Jahrhundert.

これはカードゲームである。百人一首は、文字通り翻訳すると、100人の詩人それぞれが1つの詩を歌う事を意味する。10世紀頃の100人の詩人による100枚の詩と、100枚の絵のから成る伝統的なカードゲームであり、新年のゲームとして行われる。

Dies ist ein Kartenspiel. Hyakunin Isshu bedeutet wörtlich, dass jeder der 100 Dichter ein Gedicht hat. Es ist ein traditionelles Kartenspiel, das aus 100 Gedichten von 100 Dichtern um das 10. Jahrhundert

und 100 Bildern besteht. Die Leute spielen als Neujahrsspiel.

姫路城

日本に現存している100の城の一つ。姫路城は兵庫県の姫路市にある。

国宝に登録されており1993年にユネスコ世界文化遺産に登録された。城は7階建ての大天守閣と三つの小天閣からなる。城の壁は石灰のモルタルで出来ている。その優美な外観からニックネームは白鷺城(白い鷺)である。

日本の典型的な城構造として人気がある。最初は14世紀に赤松藩が建築した小さな山城である。

その後、豊臣秀吉が16世紀に拡張した。更に、江戸時代、17世紀初めに池田藩が現在の城を完成させた。

人は姫路駅から城まで歩いて30分で行ける。城には日本庭園もあり、春の桜は美しい。

幾度も補修工事が行われており、2009年からは2015年まで大改修が行われた。

Eine der 100 bestehenden Burgen in Japan.

Das Schloss Himeji befindet sich in der Stadt Himeji in der Präfektur Hyogo. Es ist als nationaler Schatz registriert und wurde 1993 als UNESCO-Weltkulturerbe registriert.

Die Burg besteht aus einem 7-stöckigen großen Burgturm und drei kleinen Burgtürmen.

Die Mauern des Schlosses bestehen aus Kalkmörtel.

Aufgrund seines anmutigen Aussehens lautet der Spitzname Shirasagi Castle (白鷺=Silberreiher).

Es ist als typische Burgstruktur in Japan beliebt.

Erstens ist es eine kleine Bergburg, die im 14. Jahrhundert vom feudalen Clan Akamatsu erbaut wurde. Danach expandierte Hidekichi Toyomi im 16. Jahrhundert. Darüber hinaus vollendete der Ikeda-Clan in der Edo-Zeit die heutige Burg im frühen 17. Jahrhundert.

Die Menschen können in 30 Minuten vom Bahnhof Himeji zum Schloss laufen.

Das Schloss hat auch einen japanischen Garten und die Kirschblüten im Frühling sind wunderschön. Reparaturarbeiten wurden mehrfach durchgeführt und von 2009 bis 2015 wurden umfangreiche Renovierungsarbeiten durchgeführt.

天守閣=der Burgturm 鷺=der Reiher 白鷺=der Silberreiher

広島 Hiroshima

広島は大阪から300kmの西にある。新幹線を使えば約2時間で行ける。広島市の人口は約100万人である。

広島は第二次世界大戦で原爆が投下された都市として世界に知られている。爆心地にある平和記念公園内には原爆ドーム、平和資料館がある。これらはUNESCO世界文化遺産である。更に、広島駅から約1時間で海岸の神社、宮島へ行ける。広島では美味しい牡蠣やお好み焼きが楽しめる。

Hiroshima liegt 300 km westlich von Osaka.

Wenn man den Shinkansen benutzt, kann man in 2 Stunden dorthin erreichen. Die Bevölkerung von Hiroshima Stadt beträgt etwa 1 Million. Hiroshima ist weltweit als die Stadt bekannt, in der die Atombombe im Zweiten Weltkrieg abgeworfen wurde. Im Peace Memorial Park befinden sich eine Atombombenkuppel und ein Friedensmuseum.

Dies sind UNESCO-Weltkulturerbestätten. Darüber hinaus kann man in etwa einer Stunde vom Bahnhof Hiroshima nach Küstenschrein namens Miyajima gehen.

In Hiroshima kann man köstliche Austern und Okonomiyaki-Pfannkuchen genießen.

本音と建前 Honne und Tatemaie

本音=Wahrabsicht/wahre Gedanken 建前=logische Meinung in der Öffentlichkeit

本音とは人の本当の気持ちや動機を意味し、一方、建前は公共の場で他人が認める意見を言う事を意味する。本音は親しい間柄で表現されるが、建前は周囲に受け入れられるように言う意見である。

Honne bedeutet die wahren Gefühle und Gedanken, während Tatemaie die öffentliche Meinung ist, die andere Person logisch akzeptieren können. Honne drückt sich zwischen vertrauten Personen aus, während Tatemaie eine öffentliche Meinung ist.

Gedanken=考え Gedenken=思い出、記憶 Gedächtnis=アイデア考え

I

生け花 Ikebana, Blumenstecken/die gesteckten Blumen

生け花は草花を飾る伝統芸術である。元来、仏像に花を供える風習から生まれたもので、花を刺す、の意味である。針のある嶮山を花瓶に置き、そこに枝や草花を刺し、美しいバランスを創出する。

使われる花や草木は、菊、桜、梅、つつじ、松などである。生け花は茶室に置かれ茶道の場をより豊かにする。生け花の学校は異なるスタイルを持ち、京都の池坊は伝統的、草月流は近代的と言われる。京都には観光客も楽しめる短時間の生け花教室もある。

Ikebana ist eine traditionelle Kunst, Blumen zu dekorieren. Das ist Blumenstecken.

Ursprünglich wurde es nach dem Brauch hergestellt, Buddha-Statuen Blumen anzubieten.

Legt man Kenzan mit Nadeln in eine Blumenvase und stecht Blumen und Pflanzenzweig hinein, um eine schöne Balance zu schaffen.

Die verwendeten Blumen und Pflanzen sind z.B. Chrysanthemen, Kirschblüten, Azaleen und Kiefern.

Ikebana wird in die Teestube gestellt, um die Harmonie mit Teezeremonie zu schaffen.

Der Stil in der Ikebana-Schule ist unterschiedlich, Ikebana in Kyoto ist traditionell, während der Sogetsu-Stil modern ist. Es gibt auch kurze Kurse in Kyoto oder Tokyo, die Touristen genießen können.

稲荷神社 Inari-Jinja, eine der shintoistischen Shule

稲荷神社とは神道の神社の一つである。地元の人々は豊かな収穫と幸運を願うため、稲荷神社に参拝する。

通常、稲荷神社の入口には鳥居がある。そこには神の使いの狐の像がある。

日本全国には数多くの稲荷神社があるが、京都の稲荷神社は朱の千本の鳥居で人気がある。

Der Inari-Schrein ist einer der Shinto-Schreine. Einheimische besuchen den Inari-Schrein, um sich eine reiche Ernte und Glück zu wünschen. Normalerweise befindet sich am Eingang des Schreins ein Torii. Dort gibt es eine Statue eines Fuchses, eines Boten Gottes. Es gibt viele Inari-Schreine in ganz Japan, aber der Inari-Schrein in Kyoto ist beliebt für seine tausend zinnberroten Torii-Tore.

石灯籠 Ishi-Toroh, Steinlaterne, Leuchte mit einer Kerze im Inneren.

石灯籠は石の灯籠である。9世紀に仏教と一緒に伝来したと言われている。一般に、灯籠は色々な種類があり、例えば、石灯籠、紙灯籠、竹灯籠がある。元来、灯籠はろうそくを中に入れた実用的な照明器具であった。特に石灯籠は美しい芸術品で神社、寺院、日本庭園で見られる。美しい灯籠を見るなら東京では六義園や小石川後楽園、京都なら銀閣寺がお勧めである

Ishidoro ist eine Steinlaterne. Es soll im 9. Jahrhundert mit dem Buddhismus eingeführt worden sein. Im Allgemeinen gibt es viele Arten von Toroh, Zum Beispiel gibt es Steinlaternen, Papierlaternen und Bambuslaternen. Ursprünglich war Toroh eine praktische Leuchte mit einer Kerze im Inneren. Insbesondere Steinlaternen sind wunderschöne Kunstwerke und befinden sich in Schreinen, Tempeln und japanischen Gärten. Wenn Sie schöne Laternen sehen möchten, empfehle ich Rikugien und Koishikawa Korakuen in Tokio und Ginkakuji in Kyoto.

石焼芋 Ishiyaki-Imo, gekochtes Süßkartoffeln auf erhitzten Steine

石焼芋は、さつまいもを熱した石の中に入れて焼いたものである。これは秋から冬にかけての日本の季節の風物詩である。売り手は焼き芋を焼き窯のある屋台で販売する。売り手は客を呼ぶために「イシヤキイモ」と大きな声を出す。焼き芋は主食と言うよりは軽食である。

Ishiyakiimo wird hergestellt, indem Süßkartoffeln in heiße Steine gelegt und gebacken werden. Dies ist eine saisonale Tradition/Jahreszeitgefühl(風物詩) Japans von Herbst bis Winter. Der Verkäufer verkauft Yakiimo an einem Stand mit einem Ofen. Der Verkäufer ruft "Ishiyaki -imo", um den Kunden anzurufen. Yakiimo ist eher Zwischenmahlzeit(おやつ) als eine Hauptmahlzeit.

居酒屋 Izakaya, japanische Imbissstand oder -Laden

居酒屋は安い値段で多くの種類の食べ物や飲み物を出す日本の酒場である。メニューの例としては、おでん、焼き鳥、焼き魚、麺類などがある。約1000円から2000円で満足できる。居酒屋は主として仕事終わりの会社員や若者に人気がある。東京なら、新宿のゴールデン街を、大阪なら道頓堀を推薦する。

Izakaya ist eine japanische Kneipe(居酒屋), die viele Arten von Speisen und Getränken billiger serviert. Beispiele für Menüs sind Oden, gegrilltes Hähnchen, gegrillter Fisch und Nudeln-Suppe. Mit etwa 1000 bis 2000 Yen kann man zufrieden sein.

Izakaya-Tavernen sind vor allem bei Büroangestellten und Jugendlichen nach der Arbeit beliebt.
In Tokio empfehle ich Golden Gasse(ゴールデン街) in Shinjuku oder Dotonbori Weg in Osaka.

伊勢神宮

伊勢神宮は日本で最も有名な神社の一つである。内宮(Naigu)と外宮(Gekuh)から成る。

外宮は豊受大神宮(Toyouke-Daijinguh)と呼ばれ、衣食住や産業の神様である。一方内宮は天皇の祖先である太陽神(Amaterasu-Ohmikami)の神社である。この太陽神は女神と言われている。紀元前 4 世紀である。

名古屋駅から近鉄電車で伊勢神宮へ 1.5 時間で行ける。伊勢市駅で下車し徒歩 20 分で外宮へ行く。

その後、バスで外宮から内宮へ行ける。

新天皇と新皇后は 2019 年 11 月に大嘗祭、即位式の後、伊勢神宮に参拝した。内宮は皇室の祖先である、天照大神 (Amaterasu-Ohmikami) の神社である。新天皇は、皇位継承のしるしである、三種の神器の剣と勾玉宝石を持参した。

Ise Jingu ist einer der berühmtesten Schreine in Japan.

Es besteht aus Naiku-Innere-Schrein und Gekuh-Äußere-Schrein.

Der Gekuh-Äußere-Schrein heißt Toyouke-Daijinguh und ist der Gott der Nahrung, Kleidung, Unterkunft und Industrie.

Auf der anderen Seite ist Naiku-Innere-Schrein der Schrein des Sonnengottes (Amaterasu-Ohmikami).

Es ist Vorfahren des Kaiserfamilie. Die Sonnengott soll eine Göttin sein. Es ist das 4. Jahrhundert vor Christus.

Man kann mit dem Kintetsu-Zug in 1,5 Stunden vom Bahnhof Nagoya nach Ise Jingu fahren.

Man steigt an der Isei-Shi Bahnhof aus und geht in 20 Minuten zu Fuß in Gekuh- Äußere-Schrein.

Nach Gekuh- Äußere-Schrein geht man mit einen Bus nach Naiku-Innere-Schrein.

Nach dem Daijo-sai, die Krönungszeremonie, im November besuchten der neue Kaiser Naruhito und die neue Kaiserin Masako besuchten Ise Jingu.

Naiku ist der Schrein von Amaterasu-Ohmikami, dh Vorfahren der kaiserlichen Familie.

Der neue Kaiser brachte drei Arten von heiligen Dinge, Schwertern und **Juwelen(イガール)**, die Zeichen der Thronfolge sind.

(天皇の)即位式=Die Krönungszeremonie 皇位継承の印=Zeichen der Thronfolge 宝石 =Jewel

印鑑/判子 Inkan, japanische Stempel aus Holz,Stein und Elfenbein

判子は日本のスタンプである。判子は個人や会社の名前が刻まれた小さな棒で木材、石材、象牙で出来ている。

判子の印は西洋の署名と同じ公的な証明を持つ。判子は赤インクで紙に押し付けられ OK のサインを意味する。

判子にはさまざまな種類がある。一つは実印と呼ばれるものである。実印の名前は正式に市役所に登録されて

いる。実印は公式文書や重要な契約に使用される。二つ目は銀行印である。これは銀行で口座からお金をおろす際に使われる。

Hanko/Inkan ist japanische Stempel.

Ein kleiner Stab mit dem Namen einer Person oder Firma aus Holz, Stein und Elfenbein.

Hanko Zeichne hat den offizielle Wirkung wie die Unterschrift im Westen.

Der japanischen Stempel wird mit roter Tinte auf Papier gedrückt wird, um OK-Zeichen/Ja-Wort/ zu bedeuten. Es gibt verschieden Art von Stempel. Der Erste heißt Jitsuin-Stempel. Jitsuin-Stempel ist formelle/offiziell im Rathaus registriert. Diese wird für offizielle Dokumente und wichtige Verträge verwendet. Der zweite Hanko ist Ginko Bank-Stempel.

Er wird verwendet, wenn man bei einer Bank ein Geld von der Konto abhebt.

印鑑、判子=der Stempel 紋=das Siegel ワッペン=das Wappen 彫る=gravieren

J

JR pass

JRパスは旅行者が定額料金でJRの鉄道を利用できる特別なチケットである。日本に観光で短期に滞在する外国人、および外国10年暮らしている日本人がJRパスを購入できる。

JRパスの有効期間には3種類あり、7日、14日、21日である。車両はグリーン車(erste-klasse)と普通車両(zweite-Klasse 指定席)がある。また大人と子供で値段は異なる。例えば7日間で大人の普通車両なら29000円である。旅行者は海外で引換券を購入し、日本でJRパスを受けとる。最近はオンラインのweb購入も可能だが少し高い。また2017年から3年間、日本国内の場所でも購入できるが値段は高い。

Der JR Pass ist ein spezielles Ticket, mit dem Reisende die JR-Eisenbahn zum Pauschalpreis nutzen können. Ausländer, die für kurze Tage in Japan bleiben, um Sehenswürdigkeiten zu besichtigen, und auch Japaner, die mehr 10 Jahre im Ausland gelebt haben, können JRpass kaufen.

Der JR-Pass besteht aus 3 Typen, 7 Tage, 14 Tage und 21 Tage. Und es gibt erste-klasse-Wagen (Green Car) und normale Wagen (reservierte Plätze).

Auch die Preise sind für Erwachsene und Kinder unterschiedlich. Zum Beispiel kostet ein normales Wagen für 7 Tagen bei Erwachsener 29.000 Yen.

Reisende kaufen Gutscheine(バウチャー、クーポン) im Ausland und bekommen JR-Pässe in Japan.

In letzter Zeit ist ein Online-Kauf möglich, aber etwas teuer. Es kann auch an Standorten in Japan seit 2017 für die Jahre gekauft werden, aber der Preis ist auch teuer.

gültig=有効である günstig=好ましい Gutscheine=バウチャー、クーポン

じゃんけん Janken, Fingerspille mit Gu-Choki-Par, dh. Stein-Schere-Papier-Spiel

じゃんけんはグーが石、チョキがはさみ、パーが紙、を使ったゲームです。2人以上で行われます。

じゃんけんは何かを行う順番を決定する時に行なわれる。指の形つまりこぶしが石、人差し指と中指を伸ばしたはさみ、開いた手は紙を意味する。石がはさみを止め、はさみは紙を切り、紙は石を包む。こうして勝者が決まる。

Janken ist ein Fingerspiel mit "goo, Stein, choki, Schere, par Papier.

Das wird von zwei oder mehr Menschen gespielt. Um etwas und Rheinfoleg zu entscheiden wird Janken-Finger-Spiel ausgeführt. Man kann die fingerform machen, dh, der Steine mit Faust, die Scheren mit Strecken von Zeige- und Mittelfinger, das Papier mit offene Hand.

Der Stein bricht die Schere, die Schere schneidet das Papier und das Papier wickelt den Stein. Auf diese Weise ein Sieger wird entschieden.

時代祭

Jidai-Matsuri, Geschichte Festival mit Prozession in Kyoto/eines der drei großen Festival Kyotos

葵祭(5月)、祇園祭(7月)と並んで京都三大祭りの一である。毎年10月22日に行われる。この祭りは平安神宮が建設された1895年から始まった。794年に桓武天皇が京都に都を置いた事を記念する祭典である。行列のコースは平安神宮から京都御所までの2kmである。仮装行列は、平安時代から明治維新までの1200年の歴史である。約2000名の人が、サムライ、天皇、貴族、明治時代の兵士などに扮して仮装して行進する。

Zusammen mit dem Aoi Festival (Mai) und dem Gion Festival (Juli) ist es eines der drei großen Festivals in Kyoto. Es findet jedes Jahr am 22. Oktober statt. Das Festival begann 1895, als Heian Jingu gebaut wurde. Es ist eine Feier zum Gedenken an die Gründung der Hauptstadt in Kyoto von Kaiser-Kanmu im Jahr 794.

Der Prozessionskurs(行列のコース) ist 2 km von Heian Jingu zum Kaiserpalast von Kyoto entfernt. Die Kostümprozession(仮装、扮装の行列) hat eine Geschichte von 1200 Jahren lang von der Heian-Zeit bis zur Meiji-Restauration. Etwa 2000 Menschen marschieren verkleidet/kostümiert(仮装、扮装する) als Samurai, Kaiser, Aristokraten und Soldaten usw.

仮装、扮装の行進 = die Kostümprozession 仮装する = verkleiden/kostümieren

自動販売機 Jido-Hanbaiki, Verkaufsautomaten für Getränke, Süßigkeiten, Zigaretten

自動販売機は清涼飲料水、菓子、煙草など自動で販売する機械である。日本全国に約500万あると言われている。自動販売機は24時間利用でき、大変に便利で人気があり、通りやビルの中で見受けられる。

売上は2兆円と言われている。冬には温かい飲み物が、夏には冷やされた飲み物が提供される。ペットボトルや空き缶の回収箱も設置されていて、環境保護が考慮されている。

Jidohanbaiki ist eine Maschine, die automatisch alkoholfreie Getränke, Süßigkeiten, Zigaretten usw. verkauft. Es wird gesagt, dass es in Japan ungefähr 5 Millionen gibt. Verkaufsautomaten sind rund um die Uhr verfügbar, sehr praktisch und beliebt und befinden sich in Straßen und Gebäuden. Der Umsatz soll 2 Billionen Yen betragen. Heiße Getränke werden im Winter und gekühlte Getränke im Sommer serviert. Eine Sammelbox für PET-Flaschen und leere Dosen(空き缶) ist ebenfalls installiert, und der Umweltschutz wird berücksichtigt.

磁器と陶器 Jiki und Tohki

Jiki, Porzellan mit Glasur, Tohki undurchsichtige Porzellan mit Glasur

磁器は Porzellan である。磁器は白い陶器に釉薬を付けたものがある。磁器は 1 0 0 0 度の高い温度で焼成され組織は緻密である。有名な磁器には九州の有田焼、京都の清水焼、愛知の瀬戸焼がある。

一方、陶器は磁器と異なり不透明な陶器に釉薬を付けたものである。陶器は磁器より低い温度で焼成する。陶器の例は山口県の萩焼、岡山県の備前焼がある。磁器も陶器も茶道の椀や和食の容器として良く利用される。ベルリン南にあるマイセンの磁器は傑作である。19 世紀に日本の伊万里焼の影響を受けたと言われている。

Jiki ist Porzellan.

Jiki ist eine weiße Keramik mit einer Glasur. Das Porzellan wird bei einer hohen Temperatur von 1000 Grad gebrannt und die Struktur ist dicht. Berühmte Porzellane sind zum Beispiel Arita-Yaki in Kyushu, Kiyomizu-Yaki in Kyoto und Seto-Yaki in Aichi.

Im Gegensatz zu Jiki ein Tohki undurchsichtige Keramik mit einer Glasur.

Tohki wird bei einer niedrigeren Temperatur als Jiki gebrannt. Zum Beispiel, Tohki sind Hagi-Yaki in Yamaguchi und Bizen-Yaki in der Okayama.

Sowohl Jiki als auch Tohki werden oft als Teeschalen und Behälter für japanisches Essen verwendet. Meißner-Porzellan, südlich von Berlin, ist ein Meisterwerk. Es soll im 19. Jahrhundert von Imari-Yaki in Japan beeinflusst worden sein.

釉薬=Glasur 釉薬を塗る=glasieren 食器の容器=Schale(器),Tasse(カップ), Teller(皿), Schüssel(深皿)

神社と寺 Jinja und Tera, Schrein und Tempel

神社は神道の聖な場所である。神道は 4 世紀頃に成立した日本の土着の宗教である。仏教と異なり神の偶像や経典は無い。シンボルとして宝石、鏡、刀がある。

神社は入口に鳥居と呼ばれる朱色の門がある。神社の中央に拝殿がある。神社で参拝するときは、手を清め、**二回のお辞儀、二回の拍手、一回のお辞儀**を行う。日本人は、結婚式、子供出産のお礼、お祝い事で神社へ行く。私はあなたに東京の明治神宮と、京都の平安神宮をお勧めする。

一方、寺は仏教の聖地である。仏教は 8 世紀に中国から伝来して広まった。仏教には多くの学校があり、例えば、禅宗や浄土宗が有名である。

寺の本堂に仏の像が置かれ、そこで僧侶はお経を読む。また五重の塔や鐘楼がある。一般的に、お葬式は寺で行われる。大晦日には 108 回の鐘が寺で鳴らされる。新年のお参りは神社、寺に多くの人が行く。

私はあなたに東京の浅草寺と京都の清水寺をお勧めします。日本には寺が8万神社が7万、あると言われている

Jinja ist ein heiliger Ort im Shinto.

Shindo ist eine indigene/einheimische Religion Japans, die um das 4. Jahrhundert gegründet wurde.

Im Gegensatz zum Buddhismus gibt Shintoismus keine Gotiken oder Schriften.

Die heilige Edelstein, Spiegel und Schwerter sind heilige Symbole.

Der Schrein hat am Eingang ein zinnberrotes Tor namens Torii. In der Mitte des Schreins befindet sich eine Gebethalle. Wenn man einen Schrein besucht, **reinigt man die Hände, zweimal Verbeugen, Zweimal Händeklatschen, einmal Verbeugen**. Japaner gehen für Hochzeiten, Dankbarkeit für die Geburt und Feiern in Schreine. Ich empfehle Ihnen Meiji Jingu in Tokio und Heian Jingu in Kyoto.

Andererseits ist Tera ein heiliger Ort für den Buddhismus.

Der Buddhismus wurde im 8. Jahrhundert von China aus eingeführt und sich verbreitet.

Es gibt viele Schulen von Buddhismus, zum Beispiel, Zen-Buddhismus und Jodo-Buddhismus.

Eine Buddha-Statue befindet sich in der Haupthalle in Tempeln, wo der Mönch das Sutra liest.

In Tempel gibt es in der Regel drei- oder fünfstöckige Pagoda und Glockentürme.

Normalerweise finden Beerdigungen an Tempeln statt. Am Silvesterabend läuten 108 Glocken im Tempel.

Am Neujahrtag besuchen die Japaner Schrein und Tempel, um für Glück und Gesundheit zu beten.

Ich empfehle Ihnen den Sensoji-Tempel in Tokio und den Kiyomizu-Tempel in Kyoto.

Es wird gesagt, dass es in Japan 80.000 Tempel und 70.000 Schreine gibt.

神社 Jinja, heiliger Ort für Shintoismus

神社は神道の神聖な場所である。人々は結婚式、誕生、新年などめでたい行事で神社に行き幸福を祈る。

更に秋の収穫祭は神道の神への感謝の意味で実施される。神社の前には鳥居と呼ばれる門があり、2つの柱と水平の棒から成っている。鳥居は神聖な世界と通常の世界の境界を意味する。神社には犬や狐の像が守り神としている。本殿に入る前に清め水で手を清める。あなたが東京にいるなら、明治神宮に行く事をお勧めする。ここでは多くの人が新年のお参りに行く。

Der Schrein ist ein heiliger Ort für Shintoisten.

Menschen gehen zu Schreinen für glückliche Ereignisse wie Hochzeiten, Geburten und Neujahr.

Darüber hinaus wird das Herbstertefest abgehalten, um dem Gott des Shinto zu danken. Vor dem

Schrein befindet sich ein Tor namens Torii, das aus zwei Säulen und einer horizontalen Stange

besteht. Die Torii sind die Grenze zwischen der heiligen Welt und der normalen Welt. Statuen von

Hunden und Füchsen sind Schutzgottheiten am Schrein. Reinigen Sie Ihre Hände mit sauberem

Wasser, bevor Sie den Hauptschrein betreten. Wenn Sie in Tokio sind, empfehle ich Ihnen, nach Meiji

Jingu zu fahren. Viele Leute besuchen das neue Jahr.

寺院 Jiin, heiliger Ort für Buddhismus

寺は仏を奉納している神聖な場所である。寺は本堂、五重塔、鐘楼、墓地から構成される。最も重要な仏像は本堂に置かれる。怒った顔の2つの像が門の左右に立っている。彼らは仏を守るための守護神である。寺では葬式や仏事が行なわれる。あなたが東京にいるなら浅草の浅草寺に行く事をお勧めする。

Der Tempel ist ein heiliger Ort, der Buddha gewidmet ist.

Der Tempel besteht aus einer Haupthalle, einer fünfstöckigen Pagode, einem Glockenturm und einem Friedhof. Die wichtigste Buddha-Statue befindet sich in der Haupthalle. Links und rechts vom Tor stehen zwei Statuen wütender Gesichter. Sie sind Schutzgottheiten, um den Buddha zu beschützen. Beerdigungen und buddhistische Angelegenheiten finden im Tempel statt. Wenn Sie in Tokio sind, empfehle ich Ihnen, zum Asakusa-Tempel in Asakusa zu gehen.

地藏 Jizo Bodhisattva als Buddha vor der Erleuchtung

仏には大別すると2通りあり、悟りを得る前の菩薩（地藏菩薩、観音菩薩）と悟りを得た後の如来（大日如来、薬師如来）がある。地藏菩薩は菩薩の一種である。地藏菩薩は観音菩薩と並んで日本で人気のある仏の一つである。特に地藏菩薩は旅行者、子供、妊婦を守る神であり、そのため、街道や通りで良く見られる。地藏菩薩は坊主の頭で、赤いエプロンをしている。東京の増上寺には1000体の地藏菩薩が並んでいて、幻想的である。

Es gibt zwei Art von Buddha, dh. Bodhisattva vor der Erleuchtung (Jizo Bodhisattva, Kannon Bodhisattva) und Nyorai nach der Erleuchtung (Dainichi Nyorai, Yakushi Nyorai).

Jizo Bodhisattva gehoert zu eine Bodhisattva. Neben Kannon Bosatsu ist Jizo Boddhisattva der beliebtesten Buddha in Japan.

Insbesondere ist Jizo Bodhisattva ein Gott, der Reisende, Kinder und schwangere Frauen schützt und daher häufig auf Autobahnen und Straßen zu finden ist.

Der Jizo Bodhisattva hat keinen Haare und trägt eine rote Schürze(前掛け).

1000 Jizo Bodhisattvas stehen im Zojoji-Tempel Tokios in einer Reihe, der fantastisch ist.

縄文文化と弥生文化

Jomon-Kultur : 10000 Jahr vor Christus bis zum 3. Jahrhundert vor Christus,

Yayoi-Kultur : 10. Jahrhundert vor Christus bis zum 3. Jahrhundert nach Christus.

日本には古い二つの文化がある。すなわち、縄文文化（BC10000年–BC3世紀）、弥生文化（BC3世紀-AC3世紀）である。弥生文化では、農耕が行われ、また鉄器が使われた。これに対して、縄文文化では人々は石器を用いて狩猟をしていた。縄文時代の特徴は藁の紋様がある粘土の素焼き土器である。弥生とは東京にある地名で、19世紀に、ここの貝塚で弥生式の土器が発見された。

In Japan gibt es zwei Kulturen in de Altike.

Das heißt, Jomon-Kultur (10000 Jahr vor Christus bis zum 3. Jahrhundert vor Christus), Yayoi-Kultur (von 3. Jahrhundert vor Christus bis zum 3. Jahrhundert).

In der Yayoi-Kultur begann die Landwirtschaft und wurde Eisenwaren verwendet.
Andererseits verwendeten die Menschen in der Jomon-Kultur Steinwerkzeug, um zu jagen.
Das Merkmal der Jomon-Zeit ist eine unglasierte Tonkeramik mit einem Strohmuster.
Yayoi ist ein Ortsname in Tokio, und im 19. Jahrhundert wurde hier im Muschelhügel(貝塚)
Keramik im Yayoi-Stil entdeckt.

除夜の鐘 Joya-No-Kane, 108 Tempelglocke am Silvester

大晦日の夜 12 時につかれる 108 つの寺の鐘である。除夜の鐘とともに旧年は去り、新年が迎えらる。
除夜の鐘はまた 108 つの煩惱から人を解き放つとされている。

Joya-no-Kane ist die 108 der Tempelglocke, die um Silvester(大晦日) um Mitternacht erklingen.
Der Klang der Glocke läutet das alte Jahr aus und das neue Jahr herein.
Es wird gesagt, dass Menschen von den 108 Leidenschaft und irdische Wünsche befreit sind.

柔道 Judo, traditionellen japanischen Kampfkunst

Judo は日本の伝統的な武道の一つである。武器を用いない護身術の一形態として発達した。1964年東京オリンピックから正式なオリンピックの競技種目となった。柔道の特徴は、相手の力をうまく利用して倒すことである。そのためには、バランスとタイミングを上手に操る事が重要である。

Judo ist eine traditionellen japanischen Kampfkunst. Ohne Waffen geht es sich um eine Form des Selbstschutzes. Judo wurde eine formelle olympische Sportart seit den Olympischen Spielen 1964 in Tokio. Das Merkmal des Judo ist, die Kraft des Gegners gut zu nutzen, um ihn zu besiegen. Zu diesem Zweck ist es wichtig, das richtige Gleichgewicht zu haben und das Timing gut zu kontrollieren.

十二支 Eto, chinesisches zwölf Tierkreises

中国の十二支のことである。年毎に訪れる順番は、子(ね)、丑(うし)、寅(とら)、卯(う)、辰(たつ)、巳(み)、午(うま)、未(ひつじ)、申(さる)、酉(とり)、戌(いぬ)、亥(い)である。

Junishi sind die Zeichen des chinesisches zwölf Tierkreises. Die Reihenfolge des Jahres sind die folgende, Maus, Ochse, Tiger, Hase, Drache, Schlange, Pferd, Schaf, Affe, Hahn, Hund und Wildschwein.

数珠 Juzu, buddhistische Rosenkranz/Rosario

数珠は仏教の口ザリオである。数珠は108ヶの玉がついている。これは、人間が生来持っている煩惱や苦悩の数を意味する。仏教徒は葬式や法事の時、数珠を手で持って仏に祈る。

Juzu ist ein buddhistischer Rosario. Juzu haben 108 Kugeln. Dies bedeutet die Ängste und Qualen, die Menschen von Natur aus haben. Bei Beerdigungen und buddhistische Zeremonien beten Menschen zum Buddha mit Perlen in den Händen.

K

街道 Kaido, mittelalterliche Straßen zwischen Edo und andere lokalen Städten

街道は江戸時代建設された江戸と地方の都市を結ぶ道路の事である。この街道は、東海道、中山道（諏訪、草津まで）、日光街道、奥州街道(奥州白河まで)、甲州街道（下諏訪)の5つから成る。総延長は 1500km ある。16 世紀の最初に徳川家康が全国を管理するため建設した。警備と経済発展が目的であった。最も重要な街道は距離 500km の東海道で、江戸の日本橋から小田原、浜松、草津を経て京都の三条大橋までである。そこには 53 ケの関所が置かれた。街道には多くの関所チェックポイントが置かれ、そこで役人が、通行人や荷物をチェックした。

Gokaido ist eine Straße, die in der Edo-Zeit gebaut wurde und Edo und lokale Städte verbindet.

Gokaido besteht aus fünf Straßen: Tokaido, Naksendo (nach Suwa und Kusatsu), Nikko, Oshu (nach Oshu Shirakawa) und Koshu (nach Shimo Suwa).

Die Gesamtlänge beträgt 1500 km. Es wurde von Ieyasu Tokugawa zu Beginn des 16. Jahrhunderts erbaut, um das ganze Land zu verwalten. Der Zweck war Sicherheit und wirtschaftliche Entwicklung.

Die wichtigste Straße ist der Tokaido mit einer Entfernung von 500 km von Nihonbashi in Edo nach Sanjo Ohashi in Kyoto über Odawara, Hamamatsu und Kusatsu.

Es gab 53 Sekisho-Kontrollpunkt. Viele Kontrollpunkte wurden auf der Straßen gelegt/platziert, wo Beamte Resinden und Gepäck überprüften.

核家族 Familie mit ein Paar mit unverheirateten Kinder,ohne Eltern

核家族とは、夫婦と未婚の子からなる家族、または夫婦のみの家族を言う。日本の核家族化の開始は、1960 年代の高度経済成長期に始まった。若者達が職を求めて地方から都会へ移動し、家庭を持ち、地方の親と離れて暮らした。その結果、夫婦と子のみ核家族が増加した。今日では彼らの子も独立して、高齢の夫婦や独身の世帯が多くなってきた。

Eine Kaku-Kazoku, "Kernfamilie" ist eine Familie, die aus einem Paar mit unverheirateten Kinder besteht.

Japans Kaku-Kazoku begann in den 1960er Jahren in der Zeit des hohen

Wirtschaftswachstums. Auf der Suche nach Arbeit zogen unge Menschen aus ländlichen Gebieten ins großen Städtten um, und sie hatten ihren eiginen Familien und lebten fern von ländlichen Eltern.

Infolgedessen war die Zahl der Kaku-Kazoku gestiegen. Heutzutage sind ihre Kinder auch unabhängig und viele ältere Paare und Alleinstehende sind gestiegen.

紙芝居 Kamishibai, Geschichtezähler über Papier mit Bildern und Wörtern

紙芝居は絵と言葉がある紙を使う語り芝居である。紙の表には絵、紙の裏には話が書かれている。

紙芝居話者は観客の前で、1枚ずつ紙を変えながら語る。かつて紙芝居芸人は自転車に紙と菓子を乗せて、町や村を回り子供を楽しませた。代表的な作品には「黄金バット」などがある。

Kamishibai ist ein Erzählspiel, bei dem Papier mit Bildern und Wörtern verwendet wird.

Auf der Vorderseite des Papiers steht ein Bild und auf der Rückseite des Papiers eine Geschichte.

Der Sprecher spricht vor dem Publikum und wechselt das Papier nacheinander. Kamishibai-

Entertainer legten Papier und Süßigkeiten auf ihre Fahrräder und reisten durch Städte und Dörfer, um ihre Kinder zu unterhalten. Repräsentative Werkstück zum Beispiel ist "Golden Bat".

金魚 Kingyo, goldener Fisch

金魚は淡水魚のフナを品種改良した魚である。鯉とともに日本人が好む芸術的な魚である。代表的なものにランチュウ、リュウキン、オランダシシガシラがある。原産地は中国で、18世紀の江戸時代に輸入され養殖が盛んになった。現在も神社のお祭りで、金魚すくいは夜店にあり、子供から大人まで人気がある。

Goldfisch ist eine modifizierte Version des Süßwasserfisches Funa. Zusammen mit Karpfen ist es der beliebteste künstlerische Fisch der Japaner. Typische Beispiele sind Ranchu, Ryukin und Shishigashira in den Niederlanden. Herkunftsort ist China. In der Edo-Zeit des 18. Jahrhunderts wurde es aus China importiert und die Kingyo-Zucht(金魚養殖) wird immer populär. Selbst jetzt, bei Schreinfesten, ist "Goldfish Scoop" bei Kindern und Erwachsenen als einer der Nachtläden beliebt.

金魚の養殖=Kingyo-Zucht

敬語 Respektwörter(尊敬語), bescheidene Wörter(謙譲語), höfliche Wörter(丁寧語)

敬語は礼儀や敬意、恐縮や考慮を表す言葉遣いで、目上の人や客などに対して使われる。

一般的に、敬語は尊敬語、謙譲語、丁寧語の3つに分かる。目上の人が発言するときは「言う」を尊敬語にして「仰る」と言う。自分や自分と同等の人が発言するときは謙譲語で「申し上げます」と言う。聞き手が話し手よりも上位の場合には「言う」の丁寧語「言います」を使う。敬語は間違っって使うと相手に対して失礼となる。

Keigo ist ein Wort der Höflichkeit, des Respekts, der Entschuldigung und der Rücksichtnahme und wird für Vorgesetzte und Gäste verwendet. Im Allgemeinen werden Respektwörter in drei Kategorien unterteilt: Respektwörter(尊敬語), bescheidene Wörter(謙譲語) und höfliche Wörter(丁寧語). Wenn ein Vorgesetzter spricht, respektiert er "sagen-言う" und sagt "sagen-仰る".

Wenn Sie oder eine Ihnen gleichwertige Person sprechen, verwenden Sie das bescheidene Wort "sagen-申し上げます". Wenn der Hörer höher als der Sprecher ist, verwenden Sie das höfliche Wort "sagen-言います" von "sagen-言う".

Wenn Sie Ehrenwörter falsch verwenden, sind Sie gegenüber der anderen Person unhöflich.

カイロ Kairo, Taschenwärmer, entweder wegwerf- oder wiederverwendbar Typ

カイロは冬にポケットに入れる小さな暖房具である。あるいは衣服に貼りつける場合もある。熱の発生は化学的な原理に基づく。人気があるのは鉄粉の酸化で発熱する使い捨てカイロで、薬局や雑貨店で買う事が出来る。

Kairo ist eine kleine Heizung, die Sie im Winter in die Tasche stecken können.

Oder es kann an Kleidung befestigt werden. Die Erzeugung von Wärme hängt von chemischen Prinzipien ab. Am beliebtesten ist der Einweg-Kairo, der durch die Oxidation von Eisenpulver Wärme erzeugt. Sie können es in Apotheken und Gemischtwarenläden kaufen.

ペットボトル=Plastikflasche 使い捨てのペットボトル=Wegwerf+plastikflasche

再利用可能な=wiederverwendbar, recycelnde

カラオケ Karaoke

カラオケは日本が創作した音楽の装置である。まさに大衆文化の良い例である。昔は飲み屋や居酒屋にあり、顧客がお酒を飲みながら、好きな歌を歌った。しかし今日は、安価なカラオケ装置で家庭で楽しく歌える。今日では高齢者から若者まですべての年齢層が楽しんでいる。歌手の成績が表示され、上手か、下手かの採点もなされる。カラオケ大会もよく開催される。またカラオケは気分転換になり健康にも良いと言われている。

Karaoke ist ein Musikgerät, das von Japan entwickelt wurde. Es ist ein gutes Beispiel für Populärkultur. Früher war es in Bars und Tavernen, wo Kunden beim Trinken ihre Lieblingslieder sangen. Aber heute können Sie mit Ihrer Familie auf einer preiswerten Karaoke-Maschine singen.

Heute wird es von allen Altersgruppen genossen, von älteren bis zu jungen. Die Noten des Sängers werden angezeigt und als gut oder schlecht bewertet. Oft finden auch Karaoke-Wettbewerbe statt.

Karaoke soll auch gut für Ihre Gesundheit und Erfrischung sein.

回転寿司 Kaiten-Sushi, rotierenden Förder- Lauf/band/ Shushi

寿司店はかつては値段の高いレストランであった。高級な寿司店では客は寿司職人に直接に注文する。

お酒を飲んで寿司を食べて一人で時には1万円もかかる。回転寿司では回転するベルトコンベアの上に寿司が循環し、様々な種類の寿司を乗せた皿がみられる。客は好きな寿司を取る。家族は安い値段で、おなか一杯に寿司を食べることができる。最後は空の皿の数で料金が計算され、皿の色で値段が異なる。

Das Sushi-Restaurant war früher ein teures Restaurant. In High-End-Sushi-Restaurants bestellen Kunden direkt bei Sushi-Köchen. Alkohol trinken und Sushi essen kostet allein 10.000 Yen.

Bei Kaitensushi rollt Sushi auf einem rotierenden Förderband. Ein Teller mit verschiedenen Arten von Sushi wird kommen. Kunden nehmen ihr Lieblingssushi.

Familie kann Sushi mit vollem Magen zu niedrigen Preis essen. Am Ende des Essens wird der Preis anhand der Anzahl der leeren Teller berechnet. Die Preise variieren je nach Farbe der Platte.

かば焼 Kaba-Yaki, der mit Holzkohle gegrillte Aal mit süßem Sojasauce

蒲焼は醤油、砂糖、酒ををつけて炭火で焼いたウナギの料理の事である。蒲焼は普通、熱いご飯の上に乗せて出される。ウナギは栄養分のある魚なので、真夏に疲労防止で食べる。

Kabayaki ist ein Aalgericht vom Holzkohlegrill mit süßem Sojasauce, Zucker und Sake.

Kabayaki wird normalerweise auf heißem Reis serviert. Da Aale nahrhafte Fische sind, essen die Menschen sie mitten im Sommer, um nicht müde zu werden.

歌舞伎 Kabuki, Bühnedramakunst mit Tanz,Lieder,Erzählen

歌舞伎は日本で人気のある舞台劇である。

歌舞伎は、16世紀末、出雲阿国と言う女性が京都で踊ったのが始まりである。17世紀以降、徳川幕府は、道徳的な問題から歌舞伎を女性が演じる事を禁止した。それ以来、男性が女性の役も演じてきた。

歌舞伎役者は派手な顔の化粧をして豪華な衣装を着て色々な物語を演じる。物語は、例えば、サムライの戦い男女の愛情などがある。舞台は回転仕掛けになっており面白い。歌舞伎は東京の歌舞伎劇場や京都の南座劇場で見ることが出来る。

Kabuki ist ein beliebtes Bühnendrama in Japan.

Kabuki begann Ende des 16. Jahrhunderts, als eine Frau namens Izumookuni in Kyoto tanzte.

Seit dem 17. Jahrhundert hat das Tokugawa-Shogunat Frauen aus moralischen Gründen verboten, Kabuki zu spielen. Seitdem spielen Männer auch die Rolle von Frauen.

Kabuki-Schauspieler tragen auffälliges Gesichts-Make-up, wunderschöne Kostüme und spielen verschiedene Geschichten. Die Geschichte beinhaltet zum Beispiel die Schlacht von Samurai und die Liebe von Männern und Frauen. Die Bühne hat ein rotierenden Mechanismus, also interessant.

Kabuki ist z.B. in Kabukiza-Theater in Tokio und das Minamiza-Theater in Kyoto zu sehen.

門松 Kadomatsu, Pflanzendekoration für Neujahrestag am Eingang des Hauses

角松は新年の生け花に似た草木の装飾品である。年末年始の祝いで家の玄関やオフィス入り口に置かれる。

角松は松と竹の枝で出来ており健康と幸福を象徴する。

Kadomatsu ist eine Pflanzendekoration ähnlich wie Blumenstecken bei Neujahr.

Es befindet sich in den Neujahrsferien an der Haustür und Büroeingang.

Kadomatsu besteht aus ein paar Kieferzweigen und Bambus, die die Gesundheit und Glück darstellt.

偕楽園 Kairaku-En, Pflaumengarten in Mito, eine der drei berühmten Garten in Japan

水戸にある偕楽園は日本三名園の一つである。偕楽園は水戸のの大名が隠居場所として造ったたものである。

早春には梅の花が満開で大変美しい。2月末から3月にかけて梅祭りがこの庭園で行われる。

Kairakuen in Mito ist einer der drei berühmten Gärten in Japan. Kairakuen wurde vom Feudalherren als Rückzugshaus (隠遁所) erbaut. Im Frühjahr ist die Blumen in voller Blüte.

Von Ende Februar bis März findet in diesem Garten ein Pflaumenfest statt.

懐石料理 Kaiseki-Ryori, künstlerische und schöne japanischen Gericht

懐石料理は茶会の前に出される料理である。材料は新鮮かつ旬のもので、過度な飾り付けせず、美しく調理される。また利用される皿やお椀は芸術的で美しい。懐石料理は高級なレストランで食べることができる。

Die Kaishiryori ist ein Gericht, das vor der Teezeremoni serviert wird.

Die Zutaten für Kaiseki-Gericht sind frisch und saisonal und werden wunderschön ohne Überdecoration gekocht. Die verwendeten Teller und Schalen sind künstlerisch und schön.

Man kann Kaiseki-Gericht in erstklassigen Restaurants essen.

掛軸 Kakejiku, lange hängende Schriftrolle

掛け軸とは絵や文字が書かれている掛け物である。掛け軸は普通、床の間に掛けてある。描写されている対象物は季節や行事に適したものである。茶道をしながら人はこの掛け軸を楽しむ。

Kakejiku ist ein Hänge mit Bildern und Buchstaben darauf geschrieben. Kakejiku wird normalerweise an Nische gehängt. Die abgebildeten Objekte sind für die Jahreszeit und die Veranstaltung geeignet.

Die Leute genießen diesen hängenden Schaft während der Teezeremonie.

.

書き初め Kakizome, erste Schrift des neuen Jahres

書き初めとはその年の初めての書道の事で1月2日に行われる。人は書き初め時、まずは幸運の方角に向かい、座って墨筆で幸福の言葉を書く。

Kakizome ist die erste Kalligraphie des Jahres und findet am 2. Januar statt.

Zu Beginn des Schreibens machen sich die Person zuerst auf den Weg zum Glück, setzen sich und schreiben mit einem schwarzen Pinsel(墨筆) Worte des Glücks.

かまぼこ Kamaboko, gedämpfte rote und weiße Fischpaste aus halbzyklische Form

かまぼこは魚のすり身を蒸したものである。かまぼこは半筒形をしており木の板の上に置かれる。

赤と白の色の組合せは幸福の象徴ゆえかまぼこの色は赤と白が多い。かまぼこは新年の料理によく利用される。

Kamaboko ist gedämpfte Fischpaste.

Der Kamaboko hat eine halbzyklische Form und wird auf ein Holzbrett gelegt.

Da die Kombination von roten und weißen Farben ein Symbol des Glücks ist, sind die Farben von Kamaboko oft rot und weiß. Kamaboko wird oft in der Neujahrsküche verwendet.

鎌倉 Kamakura, erste Shogunat Ort im 12. Jahrhundert

東京から南西へ約 50 キロの地に位置している。鎌倉は 12 世紀末から 14 世紀初頭まで、封建時代のサムライ幕府の所在地であった。鎌倉には史跡や文化的遺跡が多く、京都や奈良に加えて、世界中から観光客が訪れる。

Kamakura liegt etwa 50 km südwestlich von Tokio. Vom Ende des 12. bis Anfang des 14. Jahrhunderts war Kamakura der Hauptsitz der Kamakura Shogun-Bakufu. Neben Kyoto und Nara hat Kamakura viele historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten und zieht viele Besucher/Touristen aus der ganzen Welt an.

家紋 Kamon, Familienwappen

家紋とは家の紋の事である。正式な行事では人は家紋がついている伝統的な着物を着る。日本で最も有名な家紋は天皇家の菊である。

Kamon ist das Wappen der Familie. Bei formellen Veranstaltungen tragen die Menschen traditionelle Kimonos mit Familienwappen. Das berühmteste Familienwappen in Japan ist die Chrysantheme des Tenno-Kaisers.

漢字 Kanji, ideografische Schriftzeichen aus China

日本文字は漢字、ひらがな、カタカナから構成される。このうち漢字は、起原世紀頃に、中国から伝来した。漢字は、表音文字のひらがなとは異なり、表意文字である。漢字ひとつが、ある概念や意味を有している。漢字は通常は、かなと一緒に使用される。日常生活で約 2 0 0 0 の漢字が必要とされている。

Japanische Schriftzeichen bestehen aus Kanji, Hiragana und Katakana. Von diesen wurde Kanji zu Beginn des Jahrhunderts aus China eingeführt. Kanji ist ein symbolisches Zeichen, im Gegensatz zum phonetischen Zeichen Hiragana. Ein Kanji hat ein bestimmtes Konzept oder Bedeutung.

Kanji wird normalerweise mit Kana verwendet. Im täglichen Leben werden etwa 2000 Kanji benötigt.

表意文字=das Ideogramm/ideografisches Zeichen 表音文字=das Phonogramm/phonetisches Zeichen.

空手 Karate, unbewaffneten/waffenlose Kampfkunst

Karate は中国で生まれ沖縄で発達した武闘である。これは武器のない護身術である。空手は手と足を使い鋭く素早い攻撃が特徴である。

Karate ist eine Kampfkunst, die in China geboren und in Okinawa entwickelt wurde.

Dies ist eine waffenlose Selbstschutztechnik. Karate zeichnet sich durch scharfe und schnelle Angriffe mit Händen und Füßen aus.

枯山水 Karesansui, japanische Garten mit trockene Stein und Sand ohne Wasser

日本の伝統的な庭園は2種類ある。一つ目は池を持つ回遊式庭園、二つ目は水を使わない乾いた岩石と砂を用いる枯山水庭園である。 岩は山や島を表し、砂は水の流れである。人は庭園を見て精神的な世界を想像する。 茶道、庭園、生け花の組合せは日本の伝統芸術の際立ったコンセプトである。

Es gibt zwei Arten traditioneller japanischer Gärten. Einer ist ein Spaziergarten mit einem Teich, und der zweite ist ein Karesansui-Garten, in dem trockene Steine und Sand ohne Wasser verwendet werden. Felsen repräsentieren Berge und Inseln und Sand repräsentiert den Wasserfluss. Den Garten sehen die Leute und stellen sich die spirituellen Welt vor.

Die Kombination aus Teezeremonie, Garten- und Blumenarrangement ist der höchste Konzept bei traditioneller japanischer Kunst.

カタカナ Katakana, phonetische Schriftzeichen im 9. Jahrhundert

日本語には3種類の文字がある、すなわち、漢字、ひらがな、かたかな、である。

漢字は大昔に中国から伝来した。しかし日本人にとって漢字は使いにくかった。その結果、漢字を簡素化した表音文字かたかな、が9世紀に創作された。当時、平安時代、有名な女流作家の紫式部はひらがなを使って源氏物語を書いた。その後、カタカナは仏僧が経典を読むために編み出された。

Japanische Sprache hat drei Arten von Schriftzeichen, das heißt Kanji, Hiragana und Katakana. Kanji kam in der Antike aus China. Für Japaner war es jedoch schwierig, Kanji zu verwenden. Infolgedessen wurde Kana-Zeichen, ein vereinfachter phonetischer Charakter, im 9. Jahrhundert geschaffen. In der Heian-Zeit schrieb eine berühmte Schriftstellerin, Murasaki Shikibu, die Geschichte von Genji-Monogatari mit Hiragana. Später/Danach/ wurde Katanaka für buddhistische Mönche entwickelt, um die heiligen Schriften zu lesen.

かつお節 Katsu-Bushi, getrockene Bonito/Bonitoflocken

鰹節は鰹の燻製の保存食品である。木のように堅く、江戸時代に誕生した。削った鰹節は日本料理の出汁、うまみ、に使われる。作り方は、鰹を煮て、燻製にして、カビバクテリアを付けて、天日で干す。鰹節は日本料理の出汁だけでなく、お好み焼きをより美味しくするために使われる。また醤油をつけて、おにぎりに入れるのも美味しい。鰹節はおかかとも言われる。

鰹節削り = Katsuo-hobel かな = Hobel

Katsuobushi ist ein konserviertes(保存の) geräuchertes Bonitofisch. Das ist hart wie ein Holz. Katsuobushi wurde in der Edo-Zeit entwickelt. Rasierte(削る) trockneten Bonito wird als Suppenbrühe namens Umami für japanische Essen verwendet. Um Katsuobushi zu machen, kochen den Bonito, rauchen/räuchern, legen Schimmelbakterien(カビ菌) auf der Fläche und trocknen es unter der Sonne.

Nicht nur japanische Suppenbrühe, sondern Okonomiyaki macht Katsuobushi köstlicher.
Es ist auch lecker, Sojasauce hinzuzufügen und in Reisbällchen zu legen. Das heißt Okaka.

削る、剃る = rasieren カビ菌バクテリア = Schimmelpilze

けん玉

けん玉は昔の日本の玩具で、20世紀の大正時代に日本で考案された十字型木の棒から成る。
先端は剣のような形をしていて、あとの部分は皿のような形をしている。穴の開いたボールが糸で剣につながれており、プレイヤーは剣にボールをはめたり、皿にボールを置いたりして遊ぶ。けん玉ゲームの国際大会もあり技能者は表彰される。

Kendama ist ein altes japanisches Spielzeug. Es wurde in der Taisho-Ära des 20. Jahrhunderts erfunden. Es ist eine kreuzförmige(十字の) Holzstange. Der Spitze der Stange hat ein Form wie ein Schwert und die Rest ist wie einen Teller. Eine Kugel mit einem Loch ist mit einem Faden mit dem Schwert verbunden. Art und Weise des Spieles ist, man steckt eine Kugel ins Loch oder legt ein Kugel auf Teller. Es gibt auch einen internationalen Wettbewerb für Kendama-Spiel, und Meister mit hervorragenden Geschicklichkeit(スキル) werden gelobt.

草津温泉 Kusatsu-Onsen, eine der bekannter heiße Quellen in der Präfektur Gunma

日本には多くの温泉があり約 3000 と言われている。草津温泉は最も有名な温泉のひとつで群馬県にある日本三名泉のひとつである。上野駅から特急電車に乗り、長野原草津口駅で下車してバスで。約 **3.5 時間**で行ける。また東京からバスなら **4.5 時間でゆける**。草津温泉の水の質は酸性で皮膚病や筋肉痛に効果があり、19世紀に医学教授として来日した、ドイツのベルツ医学博士がこの温泉を高く評価した。

In Japan gibt es viele heiße Quellen. Es wird gesagt, dass es etwa 3000 Orte gibt.

Kusatsu Onsen ist eine der bekanntesten heißen Quellen in der Präfektur Gunma.

Es ist eine der drei berühmten Quellen in Japan. Vom Bahnhof Ueno geht man mit einer Schnellzug zu Naganohara Kusatsu-guchi Station und steigt man den Bus ein.

Es dauert **3,5 Stunden(deri+einhalb) Stunden**. Mit dem Bus dauert es **4,5(vier+einhalb) Stunden** von Tokyo. Die Wasserqualität von Kusatsu Onsen ist sauer und wirkt gut für Hautkrankheiten und Muskelschmerzen. Im 19. Jahrhundert sagte die Doktor der Medizin Bälz aus Deutschland Kusatsu Onsen wunderbar.

彼は草津を高く評価した=Er schätzte Kusatsu sehr.

敬老の日 Keiro-No-Hi, der Tag der Achtung vor dem Alter am dritten Montag September

敬老の日は日本の 16 ヶの国民の祝日の一つである。これは 9 月第 3 月曜日に祝われる。敬老の日は、高齢者の社会貢献に感謝し、彼らの健康と長寿を願う。日本は少子高齢化の社会で、世界で一番の長寿国である。

Der Keiro Day ist einer der 16 Nationalfeiertage in Japan. Dies wird am dritten Montag im September gefeiert. Am Keiro Day danken/respektieren die älteren Menschen für ihre sozialen Beiträge und wünschen ihnen Gesundheit und Langlebigkeit.

Japan hat eine niedrige Geburtenrate und überalterte sowie langlebige Gesellschaft in der Welt.

日本における 100 才以上のお年寄りの数は 2020 年時点で約 8 万人である。そのうち 80%は女性である。100 才以上の人は 50 年前、わずか 200 人であった。現在の日本の平均寿命は、男性は 81 才、女性は 87 才である。第一位は香港、次にスイス、日本が続く。

Seit 2020 sind in Japan etwa 80.000 ältere Menschen über 100 Jahre alt. 80% von ihnen sind Frauen. Vor fünfzig Jahren gab es nur 200 Menschen, die über 100 Jahre alt waren. Derzeit beträgt die durchschnittliche Lebenserwartung in Japan 81 für Männer und 87 für Frauen. Auf dem ersten Platz ist Hong Kong, gefolgt von der Schweiz und Japan (an erster Stelle)

剣道 Kendo, japanische Fechten mit Bambusschwert und Schutzmask

剣術という日本の武道で、フェンシングに似ている。竹刀と呼ばれる竹製の剣で対戦相手の額、手首、胴を打ったり咽を突くとポイントを獲得する。

Kendo ist die japanische Kampfkunst der Schwertkunst und ähnelt dem westlichen Fechten. Kendo-Spieler gewinnen auf dieser Weise, dass ein Spieler den Körper, Kopf, Handgelenk(手首) des Gegenspieler/Gegners mit Bambusschwert namens Shinai schlägt und Hals des Gegners stößt.

武道=Kampfkunst フェンシング=Fechten

建国記念の日 Nationgründungstag am 11. Februar

建国記念日は、日本の 16 ケの国民の祝日で 2 月 11 日に祝われる。日本の神話によると、伝説上の初代天皇である神武天皇が紀元前 660 年 2 月 11 日に即位した日と言われる。日本の天皇の家系は神武天皇までさかのぼる。現在のナルヒト天皇は 126 代である。

Kenkokukinen-no-hi ist ein Nationgründungstag. Das ist eine der 16 Nationalfeiertag und wird am 11. Februar gefeiert. Nach der japanischen Mythos /Mythologie gründete der legendäre erste Kaiser namens Jinmu, am 11. Februar im Jahr 660 v.Chr. Die Familienlinie des japanischen Kaisers Tenno geht auf Kaiser Jinmu zurück. Naruhito ist jetzt der 126. Kaiser.

神話=Mythos/Mythologie 伝説の=legendäre 紀元前 660 年=im Jahr 660 v. Chr.

憲法記念日 Kenpo-Kinen-Hi, Tag der Verfassung am 3. Mai

憲法記念日は日本の16ヶの国民の祝日で5月3日に祝われる。第二次世界大戦後、この日に現在の日本国憲法が施行された。

Kenpo-kinenbi ist Tag der Verfassung. Das ist eine der 16 Nationalfeiertag und wird am 3. Mai gefeiert. Nach dem Zweiten Weltkrieg wird an diesem Tag die derzeitige Verfassung Japans in ausgeführt.

施行する = ausführen, in Kraft setzen

兼六園 Kenroku-En, einer der drei größten Gärten Japans

金沢の兼六園は日本三名園の一つである。兼六園は前田藩と言う金沢の封建大名が17世紀に屋敷の一部として造ったものである。園内の3つの築山、2つの池は人気がある。池の端に立っている石灯籠も有名である。冬の雪景色は息を飲むほど美しい。東京から金沢までは北陸新幹線で2.5時間で行ける。鉄道運賃は往復で15000円である。

Kenrokuen in Kanazawa ist einer der drei berühmten Gärten in Japan.

Kenrokuen war ein Feudalherr von Kanazawa, der im 17. Jahrhundert der Maeda-Klan genannt wurde. Es wurde als Teil des Herrenhauses gebaut. Drei künstliche Hügel und zwei Teiche im Park sind beliebt. Berühmt ist auch die Steinlaterne am Rande des Teiches.

Die verschneite Landschaft im Winter ist atemberaubend schön. Von Tokyo erreicht man Kanazawa in zweieinhalb Stunden mit Hokuriku Shinkansen.

Der Fahrpreis beträgt 15.000 Yen für eine Hin- und Rückfahrt.

菊人形 Kiku-Ningyo, lebensgroße Puppe aus Chrysanthemenblüten und -blättern

菊人形とは菊の花と葉で出来た等身大の人形である。

春の桜とともに菊は秋の代表的な花として人気がある。日本の歴史上の有名なサムライ、姫、貴族などが菊の花と葉で作られる。もし東京なら明治神宮か新宿御苑をお勧めする。11月頃に美しい菊展示が行われる。

Eine Chrysanthemenpuppe ist eine lebensgroße Puppe aus Chrysanthemenblüten und -blättern.

Zusammen mit Kirschblüten im Frühling sind Chrysanthemen als repräsentative Blume im Herbst beliebt. Berühmte japanische Samurai, Aristokraten werden aus Chrysanthemenblüten und -blättern hergestellt. Wenn Sie in Tokio sind, empfehle ich Meiji Jingu oder Shinjuku Gyoen. Eine wunderschöne Chrysanthemenausstellung findet von Oktober bis November statt.

等身大 = lebensgroße

君が代 Kimigayo, Nationalhymne Japans

君が代は日本の国歌である。その歌詞は10世紀の古今和歌集の撰修から採用されている。

一方、曲は明治時代の宮廷音楽家がドイツの音楽家の助けで作曲した。君が代は儀式において演奏され歌われる。君が代の君は天皇を、代は時代を意味する。この曲は雅楽のメロディーでゆっくりと穏やかである。

Kimigayo ist die Nationalhymne Japans.

Die Texte stammen aus den alten und modernen japanischen Gedichten mit Kokinshu-Anthologie des 10. Jahrhunderts. Andererseits wurde das Lied von einem Hofmusiker in der Meiji-Ära mit Hilfe eines deutschen Musikers komponiert. Kimigayo-Hymne wird in Zeremonien gespielt und gesungen. „Kimi“ heißt „Majestät(陛下)“ und „Yo“ bedeutet „Zeit“. Also „Kimi ga Yo“ ist die Zeit Tennos und Dieses Lied ist langsam und sanft wegen der Melodie von Gagaku-Genre.

着物 Kimono, japanische traditionelle Kleidung

Kimono は日本の伝統的な上着の一種である。

長い衣装で、幅の広い袖があり、広い帯で胴体を締める。日本人は、学校の入学式や卒業式、新年の挨拶、結婚式、葬式などの特別な行事で着物を着る。一般的に着物は高価であり一生で数回しか着ない。従って多くの日本人は買う代わりにレンタルする。京都では外国人観光客はレンタルの着物を着て町を散策する。京都の西陣織の着物は豪華な絹織物である。

Kimono ist eine Art traditionelle japanische Jacke.

Das ist ein langes Kleidung mit weiten Ärmeln(袖) und einem breiten Schärpe/Band(帯) zur Befestigung des Körpers. Japaner tragen Kimonos bei besonderen Anlässen wie Schuleintrittszeremonie und Abschlussfeier, Neujahr, Hochzeiten und Beerdigungen.

Kimonos sind in der Regel teuer und auch werden nur wenige Male im Leben getragen.

Daher leihen viele Japaner Kimonos anstatt Kaufen.

In Kyoto tragen ausländische Touristen gern Leihkimonos und spazieren durch die Stadt. Nishijin-ori

Kimono in Kyoto ist ein wunderschönes Seidenstoff/ Seidentextilwaren.

(絹)織物 = (Seiden)textilwaren 帯 = die Schärpe, das Band, der Gurtel 紐 = die Schnur

京都 Kyoto

京都は794年から1000年以上の首都で政治や文化の日本における中心都市であった。京都市は東西および南北が7kmの大きさである。京都の人口は約1.5百万人だが、観光客が年間2000万人以上も訪れる。

京都には古い神社や仏閣が多数あり、日本の有名な観光地だけではなく世界的にも有名な古都で、17ヶの世界文化遺産がある。例えば、清水寺、金閣寺、銀閣寺、二条城などである。また京都には三大祭り、葵祭、祇園祭り、時代行列祭りがある。また京都の祇園は舞妓で有名である。更に京都では茶道や懐石料理を楽しむことができる。夕食時に錦市場へ行く事をお勧めする。多くの種類の食材店を眺めるのは大変楽しい。

Kyoto ist seit mehr als 1000 Jahren seit 794 die Hauptstadt Japans und die zentrale Stadt für Politik und Kultur in Japan. Die Stadt Kyoto ist etwa 7 km groß von Ost bis West und von Nord bis Süd. Die Bevölkerung von Kyoto beträgt etwa **eineinhalb Millionen**, aber die Zahl der Touristen beträgt mehr als 20 Millionen pro Jahr. Es gibt viele alte Schreine und Tempel in Kyoto und es ist nicht nur ein berühmtes Touristenziel in Japan, sondern auch eine weltberühmte Stadt. Es gibt insgesamt 17 Welterkulturerbestätte. Zum Beispiel Kiyomizu-dera Tempel, Kinkaku-ji Tempel, Burg-Nijo. Im Frühling sind die Kirschblüte ganz schön und auch im Herbst ist die Herbstfärbung wunderbar. In Kyoto gibt es drei große Festivals: Aomatsuri-Festival im Mai, Gionmatsuri-Festival im Juli und Jidai-matsuri Prozession im Oktober.

Wenn Sie Maikos oder Geishas sehen moechten, empfehle ich das Gion-Viertel.

Darüber hinaus sind Teezeremonien und die Kaiseki-Küche sehr interessant. Zum Abendessen nach Nishiki-Markt zu gehen ist eine gute Idee. Es macht viel Spaß, viele Arten von Lebensmittelgeschäften zu sehen und einiges zu probieren.

勤労感謝の日 Kinro-Kansha-No-Hi, der Tag der Dankbarkeit für Arbeit am 23. November

勤労感謝の日は、日本の16ヶの国民の祝日で11月23日に祝われる。この日に国民は労働に感謝し敬意を払い国の繁栄を祝う。

Kinro-kansha-no-hi ist Tag der Dankbarkeit für die Arbeit. Das ist eine der 16 Nationalfeiertag und wird am 23. November gefeiert. An diesem Tag danken und respektieren die Menschen die Arbeit und feiern den Wohlstand des Landes.

健康 = die Gesundheit 幸福 = das Glück 繁栄 = Wohlstand 裕福な = wohlhabend 金持ち = Wohlhabender

交番 Koban, Polizeiwaffestation

交番、すなわち警官の詰め所はどの地域社会にもある小さな警察署のこと。地域の安全を確保するため一人か二人の警察官が駐在している。

Koban ist eine Polizeiwaffestation, die sie in jeder Städten zu finden ist. Normalerweise sind ein oder zwei Polizeibeamte dort stationiert(駐在する), um die Sicherheit der lokale Stadt zu erhalten.

状態受動 = 出来る(可能)、されるべき(義務)

Das Fahrrad ist sofort zu reparieren

=その自転車は修理できる(受動可能) または その自転車は修理されるべき(受動義務)

高野山

高野山は大阪の南の和歌山県に位置する。大阪から電車で2時間でゆける。標高800mの広い敷地で仏教の聖地である。仏教の修行のために9世紀に仏僧の空海(弘法大師)がここを開いた。ここには杉の木が数多くありまさに仏教の聖地である。高野山の宗派は真言宗と言われているが、正確には真言密教である。

2004年にUNESCO世界文化遺産に認定された。ここには約110の寺院があり、その中の金剛峯寺が中心の寺で、朱色の根本中堂は素晴らしい仏教建造物である。奥の院は2kmの杉並木で約20万ヶのお墓がある。

その奥には開設者の空海の御廟がある。また高野山には50ヶの宿坊(Tempel-Herberge)があり、中には一般の観光客も投宿でき、精進料理を味わうことができる。もしあなたが自然の中の仏教の世界に浸りたいなら高野山をお勧めする。

Konya-san befindet sich in der Präfektur Wakayama südlich von Osaka. Es dauert 2 Stunden mit dem Zug von Osaka. Es ist ein heiliger Ort für den Buddhismus auf einem großen Gelände in 800 m Höhe. Es wurde vom buddhistischen Mönch Kūkai (Kōbōdaishi) im 9. Jahrhundert für die buddhistische Ausbildung geschaffen. Es gibt hier viele Zedern und es ist wirklich ein heiliger Ort für den Buddhismus. Kōhyasans Sekte ist Shingon-Shū, aber genauer gesagt Shingon-esoterisch. Im Jahr 2004 wurde es als UNESCO-Weltkulturerbe zertifiziert. Hier gibt es ungefähr 110 Tempel, von denen Kōgōh-Buji der zentrale ist. Das zinnoberrote Konpon-Chudōh ist auch ein wunderbares buddhistisches Gebäude. Okunoin ist eine 2 km lange Reihe von Zedern mit etwa 200.000 Gräbern. Dahinter befindet sich das Mausoleum des Gründers Kūkai. Darüber hinaus gibt es 50 Tempelgasthöfe, und auch allgemeine Touristen können dort übernachten. Hier können Sie die Shōjin-Küche probieren. Wenn Sie die Welt des Buddhismus in der Natur erleben möchten, ist Kōyasan genau das Richtige für Sie.

お勧めの=empfehlenswert 密教の=esoterisch 朱色の=zinnoberrot 御廟=Mausoleum
宿坊=Tempelherberge

こたつ Kotatsu, Tisch mit Heizung bei japanischen Wohnzimmer im Winter

コタツは畳マットの上に置く温かい小さなテーブルである。コタツの床の下では快適に足を伸ばすことができる。フレームとテーブルトップの間に毛布を敷き暖かさを保持する。コタツは冬の暖房だけでなく家族の交流の場にも適している。

Kotatsu ist eine Art von Heizungsgerät im Haus. Das hat ein Form von Tisch, den man auf einen Tatami-Matten stellt. Andere Typ ist , dass man seine Beine bequem unter Boden ausstrecken kann. Zwischen Gestell und Tischplatte steckt man eine Decke(毛布), so dass die Wärme erhalten wird. Kotatsu eignet sich nicht nur zur Heizung im Winter, sondern auch als Ort der Kommunikation Raum mit Familien.

暖房器具 = Heizungsgerät 毛布 = Bettdecke

子供の日 **Kodomo-No-Hi, Tag des Kindes für Glück und Gesundheit**

子供の日は、日本の16ヶの国民の祝日で5月5日に祝われる。子供の日は、第二次世界大戦の直後まで端午の節句と言う男の子の祭として祝われていた。しかし現在は男の子も女の子ともに幸福と繁栄を願う祝日である。屋外に鯉のぼりを置いて子供の健康な成長を願う。鯉は元気で勇敢を意味するシンボルである

Kodomo-no-hi ist Tag des Kindes. Das ist eine der 16 Nationalfeiertag und wird am 5. Mai gefeiert. Der Kindertag wurde bis kurz nach dem Zweiten Weltkrieg als Jungenfest namens Tango-no-sekku gefeiert. Aber jetzt ist es ein Feiertag für Jungen und Mädchen, sich Glück und Wohlstand/Glück zu wünschen. Familie stellen einen Karpfenswindreamer vor das Haus, um das gesunde Wachstum des Kindes zu wünschen. Koi-Karpfen ist ein Symbol, das energisch und mutig bedeutet

健康 = die Gesundheit 幸福 = das Glück 繁栄 = Wohlstand 裕福な = wohlhabend 金持ち = Wohlhabender

こいのぼり **Koi-Nobori, Karpfenwindstreamer beim Kinderfest**

子供の日は、日本の16ヶの国民の祝日で5月5日に祝われる。

家の外に鯉のぼりの流しを置いて、子供の健康な成長を願う。鯉は元気で勇敢を意味するシンボルである。

鯉のぼりは、長い棒に鯉の形をした布を付ける。父親は黒色、母親は赤色、そして子供の数の鯉の布を付ける。

Kodomo-no-hi ist Tag des Kindes. Das ist eine der 16 Nationalfeiertag und wird am 5. Mai gefeiert. Familie stellen einen Karpfenswindreamer vor das Haus, um das gesunde Wachstum des Kindes zu wünschen. Koi-Karpfen ist ein Symbol, das Energie und Mutig bedeutet.

Die Familie festbinden ein karpfenförmiges Tuch am langen Stangen des Streamers.

Der Vater trägt Schwarz, die Mutter Rot und die Anzahl der Kinder Karpfen.

古墳 **Kofun, Tumulus/Grabhügel**

古墳は4世紀から7世紀の支配階級の人々のための巨大な墓である。

色々な形状が、例えば、前方後円墳、円墳、方墳(eckige)などがある。大阪の百舌鳥&古市の古墳は45ヶの古墳から構成され、2019年の世界文化遺産に登録された。特に仁徳天皇の古墳は長さ400m、高さ40mもあり世界最大である。古墳の内部には馬の埴輪、装飾品、金属製の鏡などのアクセサリが存在している。

Kofun ist ein riesige Grabhügel für die herrschende Klasse wie Kaiser-Tennon von 4. bis 7.

Jahrhunderts. Kofun hat verschiedene Formen, beispielsweise Zenpo-Kohen Grabhügel, Rundhügel, rechteckige Grabhügel .

Mozu-Furuichi Kofun in Osaka besteht aus 45 Kofun und wurde 2019 als Weltkulturerbe anerkannt /registriert. Insbesondere der riesige Grabhügel von Kaiser Nintoku ist 400 m lang und 40 m hoch und damit der größte der Welt. Im Inneren des Grabhügels befinden sich viele Accessoires wie Pferde-Hanima, Schmuck, Metallspiegel.

こけし Kokeshi, Holzpuppe mit zylindrische Körper, runden Kopf und keine Füße und Hände.

こけしは木製の人形で高さは10 cmから50 cmである。こけしの形状は円筒状の胴体で、丸い頭を持ち手足がない。こけしは日本全国の工芸品として見られるが、例えば、山形県のこけしは有名である。海外からの訪日観光客はお土産として購入する。

Kokeshi ist eine Holzpuppe mit einer Höhe von 10 cm bis 50 cm. Die Form des Kokeshi hat einen zylindrischen Körper, einen runden Kopf und keine Füße und Hände

Kokeshi wird in ganz Japan als Handwerk angesehen, aber zum Beispiel ist Kokeshi in der Präfektur Yamagata berühmt. Manchmal kaufen Touristen aus Übersee Kokeshi als Souvenirs.

高校野球 Koko-Yakyu, Baseballturnier aus High School Mannschaft

高校野球は高校生の野球の大会である。

全国のトーナメントが年に2度行われている。47都道府県の代表チームが2週間をかけて試合する。人気の点では米国の大学のフットボールに匹敵する。これはテレビで放映され日本中の多くの視聴者を魅了する。優秀な高校野球の選手はその後、プロ野球から招かれる。

Kokoyakyu ist ein Baseballturnier(トーナメント対抗) der High School.

Nationale Turniere(トーナメント対抗試合) finden zweimal pro Jahr statt. Etwa 50 Teams aus jeder Präfektur werden teilnehmen und spielen über zwei Wochen. Die Popularität ist vergleichbar mit American College Football. Turnier wird im Fernsehen übertragen und zieht viele Zuschauer in ganz Japan an. Ausgezeichnete Baseballspieler der High School werden dann vom professionellen Baseball eingeladen.

Turnier=勝ち抜き戦、トーナメント試合 Wettbewerb=競争、コンペ

狛犬 Koma-inu, ein Paar Hundestatuen am Eingang des Schreins

狛犬は神社の入口に置かれた一対の犬の像である。これは犬の形をしており、通常、石で出来ている。

狛犬は邪気を追い払うと言われる。犬の像の他に神社には狐やイノシシの像も見られる

Komainu ist ein Paar Hundestatuen, die am Eingang des Schreins aufgestellt sind.

Komainu ist hundeförmig und besteht normalerweise aus Stein. Es wird gesagt, dass Komainu böse Geister vertreiben. Außer Hunde befinden sich andere Tieren wie Fuchs, Hase, Wildschwein in Schrein.

こんにゃく Konnyaku, eine Art von Lebensmittel mit rechteckige gelatineartiges Form

こんにゃく芋(タロイモ)と言われるサトイモの一種からとれるでんぷんのゼラチン状の食べ物である。

こんにゃくは長方形か麺状かのどちらかであり、おでんなどの鍋料理の材料として使われることが多い。

Konnyaku ist ein gelatineartiges(ゼラチン風の) Lebensmittel. Das heist Teufelszunge.

Konnyaku wird aus Taro-Kartoffeln namens Taro hergestellt wird. Es ist entweder rechteckig oder in Nudelform. Das wird oft in Hot-Pot-Gericht wie Oden benutzt/verwendet.

後楽園 Korakuen, einer der drei größten Gärten Japans

後楽園は岡山県に日本三大名園の一つである。後楽園は 17 世紀の江戸時代の封建大名の池田藩が造った。庭園内には茶室や美しい池や滝がある。

Korakuen ist einer der drei größten Gärten Japans in der Präfektur Okayama.

Korakuen wurde während der Edo-Zeit im 17. Jahrhundert vom Clan des Feudalherren Ikeda-Klan erbaut. Es gibt eine Teestube, einen schönen Teich und einen Wasserfall im Garten

琴 Koto, ein japanisches 13-saitiges Saiteninstrument

琴はチターに似た日本の固有の 13 弦の弦楽器である。琴は普通は女性によって演奏される。琴の名曲には、宮城道夫の "春の海" がある。

Das Koto ist ein japanisches 13-saitiges Saiteninstrument(13 弦の弦楽器), das einem Chiter ähnelt. Koto werden normalerweise von Frauen gespielt. Eines von Kotos Meisterwerken ist Michio Miyagis Frühlingsmeer.

弾く弦楽器(琴、ギター)=das Saiteninstrument 擦る弦楽器(バイオリン)=das Streichinstrument
打楽器=das Schlaginstrument 吹奏楽器= das Blasinstrument

狂言 Kyogen, lustige Bühnenkomödie zwischen Noh-Aufführung

狂言は庶民の日常生活のありふれた出来事を反映した伝統的な舞台上の喜劇である。狂言は、能の演目と演目の間に上演されるが、独立した演劇としても上演される。

Kyogen ist eine traditionelle Bühnenkomödie(喜劇), die die alltäglichen Ereignisse für die Bürger widerspiegelt. In der Regel wird Kyogen zwischen Noh-Stücken aufgeführt, aber auch als unabhängige Drama dargestellt.

弓道 Kyudo, japanische Bogenschießens mit Bambusbogen

弓道は日本の伝統的な弓術道である。弓道の弓は西洋のものよりも長く木と竹でできている。

Kyudo ist die Kunst des traditionellen japanischen Bogenschießens(アーチェリー). Der Bogen ist länger als der Westbogen und besteht aus Holz und Bambus.

皇居 Kokyo, Kaiserpalast in der Ort von ehemalige Berg Edo

現在の皇居は、17世紀から19世紀まで徳川将軍の江戸城だった。1867年の明治維新の後に、天皇は京都から東京に移った。皇居の一部は、東御苑として、市民に開放されている。この庭園は回遊式の庭園で、池に鯉が泳ぎ、春の桜が美しい。2月23日の天皇誕生日と新年1月2日には、市民が天皇と皇后に謁見が出来る。

Der heutige Kaiserpalast war vom 17. bis 19. Jahrhundert das Berg-Edo von Shogun-Tokugawa.

Nach der Meiji-Restauration im Jahr 1867 zog der Kaiser von Kyoto nach Tokio-Edo.

Ein Teil des Kaiserpalastes ist als Ostgarten für die Öffentlichkeit zugänglich(アクセス可能な).

Dies ist ein Spaziergarten mit wunderschöne Frühlingskirschblüten und Grün.

Am Geburtstag des Kaisers am 23. Februar und am Neujahrstag 2. Januar können die Bürger den Kaiser und die Kaiserin grüßen.

国旗 Kokki, nationale Fahne

日本の国旗の意味は何か？ 日本の国旗は日本語では「日の丸」と呼ばれている。丸は太陽または円で、「日の丸」は「丸い太陽」を意味する。

Welche Bedeutung hat die japanische nationale Fahne?

Die japanische Nationalfahne heißt auf Japanisch Hinomaru. Hi bedeutet Sonne, maru Rund oder Kreis. „Hinomaru“ bedeutet also so viel wie „runde Sonne“.

金閣寺 Kinkakuji-Tempel in Kyoto

京都にある約2000の寺の一つで禅宗に属する。金閣寺は、UNESCO世界文化遺産に認定されている1397年に足利義満と言う将軍が、別荘および交易の場とし建立した。彼の死後は禅寺となった。三階建ての建物は金箔が張られている。寺の周囲は美しい回遊式庭園で建物が池に映り息を飲むほど美しい。

Es ist einer von ungefähr 2000 Tempeln in Kyoto und gehört zum Zen-Buddhismus.

Kinkakuji ist als UNESCO-Weltkulturerbe anerkannt.

Es wurde 1397 von Shogun-Samurai, Yoshimitsu Ashikaga, als Villa und Handelsplatz errichtet.

Nach seinem Tod wurde es ein Zen-Tempel. Das dreistöckige Gebäude ist mit Blattgold bedeckt.

Die Umgebung des Tempels besteht aus wunderschönen Spaziergärten, und die Gebäude spiegeln sich im Teich wider, der atemberaubend(息を飲むほど美しい) schön ist.

国民の祝日と振替祝日 Nationalfeiertage und alternative/ersetzte Feiertag

日本には16の国民の祝日がある。祝日が日曜日にあたる場合は翌月曜日も祝日となり、また月曜日が祝日の場合は翌火曜日も祝日となる。また2つの祝日の間にある平日も祝日になる。山の日が2016年に設定された。現在の天皇はナルヒト天皇で、2019年に即位した。2月23日が天皇誕生日にあたる。

Es gibt sechzehn nationale Feiertage in Japan. Wenn ein gesetzlicher Feiertag auf einen Sonntag fällt, wird der folgende Montag auch zu einem Feiertag und dazu kommt noch, dass wenn der Montag ein Feiertag ist, der folgende Dienstag auch zu einem Feiertag wird. Und ein Wochentag zwischen zwei Feiertagen wird auch zu einem Feiertag. "Der Tag des Berge" wurde im Jahr 2016 eingestellt. Der derzeitige Kaiser ist Naruhito.

Kaiser Naruhito wurde im Jahr 2019 zum Kaiser gekrönt. Sein Geburtstag ist der 23. Februar.

皇太子=der Prinz, der Kronprinz 皇女=die Prinzessin 即位= Krönung, Thron

第二皇子の継承=zweiter in den Thronfolge von Kaiser 即位する=krönen, den Kron besteigen

- ①元日（1月1日）
- ②成人の日（1月第2月曜日）
- ③建国記念の日（2月11日）
- ④天皇誕生日（2月23日）.
- ⑤春分の日（3月20日もしくは21日）
- ⑥昭和の日（4月29日）
- ⑦憲法記念日（5月3日）
- ⑧みどりの日（5月4日）
- ⑨子供の日（5月5日）
- ⑩海の日（7月第3月曜日）
- ⑪山の日（8月10日）
- ⑫敬老の日（9月第3月曜日）
- ⑬秋分の日（9月23日もしくは24日）
- ⑭体育の日（10月第2月曜日）
- ⑮文化の日（11月3日）
- ⑯勤労感謝の日（11月23日）

- ①Neujahr am 1. Januar
- ②Tag der Volljährigkeitsfeier am zweiten Monat in Januar.
- ③Staatsgündungstag(建国記念) am 11. Februar
- ④Kaisers Geburtstag am 23. Februar.
- ⑤Tag der Frühlings-Tagundnachtgleiche/Frühlings-Äquinoktium am 20. oder 21. März
- ⑥Showa Day am 29. April
- ⑦Tag der Verfassung/Verfassungsgedenktag(憲法記念日) am 3. Mai
- ⑧Tag des Grüns am 4. Mai
- ⑨Tag der Kinder/Kindertag am 5. Mai
- ⑩Tag des Meeres am dritten Montag im Juli
- ⑪Tag des Berges am 10. August
- ⑫Tag der Achtung vor dem Alter am dritten Montag im September
- ⑬Tag der Herbst-Tagundnachtgleiche/Herbst-Äquinoktium am 23. oder 24. September
- ⑭Tag des Sportes am zweiten Montag im Oktober

⑮ Tag der Kultur am 3. November

⑯ Tag des Dankes für die geleistete Arbeit am 23. November

L

リニア新幹線(リニアモーターカー)

Linear-Motor Car, Magnetschwebbahnen im Chouo-Shinkansen

リニアモーターカーは Magnetschwebbahnen と言い、現在の新幹線より速い新幹線である。

今日の新幹線の速度は時速 300km だが、リニア新幹線の速度は時速 500km である。磁気の利用して浮揚させ、列車と地面の間に摩擦がないため速度を上げることが可能である。しかしリニアモーターカーは現在テスト開発中であり、2027 年に商用運転を開始の予定である。品川から名古屋へは 30 分で行ける。

運転路線のほとんどが山であり、トンネルが多く、乗客は風景を殆ど見ることができない。

Linear-Motor Car, namens Magnetschwebbahnen, ist ein schnellerer Shinkansen als der aktuelle Shinkansen. Heutige Shinkansen hat eine Geschwindigkeit von 300 km pro Stunde, während der lineare Shinkansen eine Geschwindigkeit von 500 km pro Stunde hat.

Es nutzt die Kraft des Magnetismus, um zu schweben. Daher gibt es keine Reibung zwischen dem Zug und dem Boden, sodass die Geschwindigkeit hoch sein kann. Dieser neue Zug ist jedoch noch im Test und Entwicklung und er soll kommerzielle Betrieb im Jahr 2027 starten. Es dauert nur 30 Minuten von Shinagawa und Nagoya. Die meisten Fahrplätze sind Berge und es gibt viele Tunnel, sodass Passagier/ Reisender die schöne Landschaft kaum sehen können.

M

幕の内弁当 Makunouchi-Bento, Kastenmahlzeit mit zusammengestellte/sortierte Zutaten

これは箱に詰めたの食事である。幕の内弁当は黒ごまをつけたおにぎり、焼き魚、卵焼き、野菜、漬物などの組合せから構成される。旅行する時、電車の中などで食べられる。駅の売店で買う事が出来る。

Makunouchi Mittagesskastan. Dies ist eine Boxmahlzeit.

Makunouchi-Bento besteht aus einer Kombination von Reisbällchen mit schwarzem Sesam, gegrilltem Fisch, gegrillten Eiern, eingelegtes Gemüse wie Gurken. Auf Reisen essen die Leute Makunouchi-Bento im Zug. Man kann es im Laden am Bahnhof kaufen.

招き猫 Maneki-Neko, Katzenpuppe mit winkenden Pfote

招き猫とは通行人に手招きしている陶器のネコの人形や置物である。招き猫は右手か左手のどちらかを上に挙げている。招き猫はレストランや買い物店で見ることができる。店主は沢山の顧客が訪問して商売が成功する事を願ってこれを置く。右手を上にあげるのは多くのお客様の来店を意味し、左手を上にあげているのは、売上が増える事を意味する。観光客は時々、この招き猫人形をお土産として買う。

Naneki-Neko ist eine katzenpuppe aus Porzellan/Keramik oder eine Figur, die einen Passanten mit Pfote winkt. Es hebt entweder die rechte oder die linke Pfote/Hand.

Die Katzen finden Sie in Restaurants und Geschäften. Der Ladenbesitzer hofft, dass viele Kunden zu Besuch kommen und das Geschäft erfolgreich sein wird. Das Anheben/Heben der rechten Pfote/Hand bedeutet viele Kunden, und das Anheben/Heben der linken Pfote/Hand bedeutet viel Umsatz/Gelder. Die Touristen kaufen diese Katzenpuppe manchmal als Souvenir.

街コン

街コンは新しい相手を見つける出会いの場である。合コンは主催者がいて参加者は10名以下だが、いっぽう、街コンは20-100名と大人数である。街コンは計画された街で開催され、街コンの参加者は自発的に参加し会話し食事をしながら気に入った相手を見つける。そしてお互いに気に入って男女は結婚するケースがある。

街コンは結婚パートナーを見つける良いチャンスでもある。街コンと似て、趣味が同じ人同士が集まる趣味コンもある。街コンの開催の情報は、インターネットやSNSに案内される。昔は仲人と言われる仲介人が、男女を紹介し結婚に導く事があったが、現在はあまり見ない。

Machikon ist ein Treffpunkt(出会い), um neue Leute zu finden. Gokon hat einen Veranstalter und weniger als 10 Teilnehmer, während Machikon eine große Anzahl von 20-100 Personen hat. Machikon wird in der geplanten Stadt stattfinden. Machikon-Teilnehmer nehmen freiwillig teil, reden, essen und finden jemanden, den sie mögen.

In einigen Fällen mögen sich Männer und Frauen und heiraten. Machikon ist auch eine gute Chance, einen Ehepartner zu finden. Ähnlich wie bei Machikon gibt es auch Shumicon, wo sich Menschen mit denselben Hobbys versammeln. Informationen zur Machikon-Veranstaltung werden im Internet und bei SNS veröffentlicht.

Früher hat ein Vermittler namens Nakodo Männer und Frauen vorgestellt und zur Ehe geführt, aber heute sehe ich nicht viel.

まんじゅう Manju, japanische süße Brötchen mit gefüllt Sojabohnenpaste

まんじゅうは伝統的な日本の甘いお菓子である。その中にはあずき(rote Bohnen)が詰められた丸い形のパンである。まんじゅうの皮は小麦粉、米粉、そば粉などからできている。地方により、色々な種類の饅頭がある。

Manju ist eine traditionelle japanische Süßigkeit.

Es ist wie Brötchen, gefüllt mit süßen Sojabohnenpaste. Manju-Haut besteht aus Weizenmehl, Reismehl, Buchweizenmehl usw. Je nach Region gibt es verschiedene Arten von Brötchen.

あずき豆 = rote Bohnen 大豆 = Sojabohnen

漫才と落語 Manzai, lustige Bühnengesprächsshow und Rakugo, Monologgespräch auf Bühne

漫才とはステージ上の 2、3 人のエンターテイナー間で話されるユーモラスな会話である。彼らはステージに立ち愉快的な話をする。物語の終わりはドタバタ調になる。落語はプロの話家で、面白くてユーモラスな物語を話す。落語家は畳の舞台に座り、扇子かハンカチを使う。漫才も落語も劇場で上演されたり、テレビ番組で見ることができる。物語の主題は、通常、江戸時代の日常生活のユーモラスな内容が多い。

Manzai ist ein humorvolles Gespräch zwischen zwei oder drei Entertainern auf der Bühne.

Sie stehen auf der Bühne und sprechen über interessante Geschichte zusammen.

Das Ende der Geschichte wird Slapstick sein.

Rakugo wird vom einem professionellen Sprecher geredet und hat eine witzige und humorvolle Geschichte, die von einem professionellen Sprecher erzählt wird. Der Rakugo-Sprecher sitzt auf der Tatami-Mattenbühne und spricht. Rakugo-Sprecher verwenden lediglich Fächer oder Taschentücher. Sowohl Manzai als auch Rakugo werden im Theater aufgeführt.

Sie können es aber auch in Fernsehprogrammen ansehen.

Das Thema der Geschichte sind normalerweise viele humorvolle Themen im Alltag in der Edo-Zeit.

抹茶 Macha, ein Tee in Pulver für Teezeremonie

抹茶は茶の一種で茶道で使われる粉末のお茶で、これにお湯を注ぎ、竹製の茶筌で泡立てて茶会で飲まれる。

抹茶は苦いが健康に良いと言われている。抹茶の葉は茶の柔らかな若葉を、太陽の光を遮断してして作る。

有名な抹茶の栽培地には例えば京都の宇治や静岡県などがある。

Matcha ist eine Teesorte, die bei Teezeremonien verwendet wird.

Es ist ein pulverisierter Tee, in den heißes Wasser gegossen wird, und er wird mit einem Besen aus Bambus schnell geschlagen/umrührt und auf Teezeremonie getrunken.

Matcha ist zwar bitter, aber ist gut für die Gesundheit. Matcha-Blätter werden aus weichen jungen Teeblättern hergestellt, die von Sonnenlicht blockieren wird.

Berühmte Matcha-Anbauregionen sind beispielsweise Uji in Kyoto und die Präfektur Shizuoka.

松島 Matsushim, einer der drei schönsten Landschaften Japans

松島は天橋立、宮島と並び、日本三景の一つである。松島は文字通り、松の島を意味し、多くの美しい松がある島で有名で、島々と海が素晴らしく調和している。全ての季節やどんな天候でも、息を呑むほどのすばらしい景観を楽しめる。東京から仙台まで新幹線と普通の電車で 3.5 時間で行ける。

Neben Amanohashidate und Miyajima ist Matsushima einer der drei schönsten Landschaften Japans.

Matsushima bedeutet wörtlich „Kieferninsel“ und ist berühmt für vielen schönen Kiefern.

Die Inseln und das Meer haben die perfekter Harmonie. Man kann zu jeder Jahreszeit und bei jedem Wetter eine atemberaubende Aussicht.

Dreieinhalb Stunden kann man nach Sendai von Tokyo mit Shinkansen und lokalem Zug fahren.

みどりの日 Midori-No-Hi, Tag des Grüns am 4. Mai

2006年以降、みどりの日は4月29日から5月4日に変更された。その結果、4月29日は昭和の日となり、人々は昭和天皇と昭和の時代を追想する。一方、4月29日は激動の昭和を忘れないように昭和の日となった。1988年に亡くなった昭和天皇は植物学と生物学に興味があり環境保護にご熱心であった。

Seit 2006 hat sich Grün Tag geändert, von der 29. April zum 4. Mai.

Infolgedessen wurde der Tag 29. April zu Showa-Tag, den Japaner sich an Kaiser-Showa und Showa-Ära erinnern. Und der 29. April wurde Showa-Tag, damit die Menschen die turbulente(激動の) Showa-Ära nicht vergessen. Kaiser Showa starb im Jahr 1988. Er interessierte sich für Botanik und Biologie und war begeistert vom Umweltschutz.

神輿 Mikoshi, tragbares temporäre Schreine

神輿とは神道の神様の乗り物である。祭りの際に神は神輿に宿り、地元の人々に担がれ町内を一周する。

神輿が訪問した町内には、ご利益がもたらされると言われている。神輿は神社のミニチュアである。

地元民が神輿を担ぎ、威勢のいい掛け声をかけ神輿を大きく揺さぶる。強く揺さぶるほど、神の力が高まるとされている。例えば、東京では毎年5月に、浅草神社の三社祭で神輿がみられる。

Mikoshi ist ein Fahrzeug eines shintoistischen Gottes. Während des Schrein-Festivals wohnt Gott vorläufig/temporär(臨時で) in Mikoshi und wird von den Einheimischen getragen, um durch die Stadt zu gehen. Mikoshis Besuch soll der Stadt Glück und Wohlstand bringen. Mikoshi sind Miniaturen von Schreinen. Wenn die Happi-Mäntel getragene Einheimischen Mikoshi tragen, schreien sie und schütteln Mikoshi heftig. Es wird gesagt, dass je stärker Menschen schütteln, desto stärker Kraft kann man bekommen. Jeden Mai in Tokio ist Mikoshi beim Sanjasai-Festival im Asakusa-Schrein berühmt.

道の駅 Michi-No-Eki, multi-funktionelle Rastplatz für Autofahrern

道の駅は鉄道の駅にちなんで名付けられた。道の駅は単なる休憩場所だけではなくレストラン、土産物屋、情報センターなどがある。また地域観光の促進のため道の駅では新鮮な食材を販売している。

Michino Eki ist nach dem Bahnhof benannt. Michino eki ist mehr als nur ein Rastplatz(休憩所), es bietet Restaurants, Souvenirläden und Informationen. Michinoeki ist auch ein Ort, an dem frische lokale Lebensmittel auf ländlichen Straßen verkauft werden, um den lokalen Tourismus zu fördern.

民宿 Minshuku, Herberge, Gästehaus

民宿をお勧めである。民宿は基本的に小さな宿泊所であり、大規模な近代的ホテルと異なり、家庭的な雰囲気を持っている。従って旅行者は普通の日本の家に泊まる気分を楽しめる。料金も一般的に安く、朝食もついている。インターネットで検索すると色々な民宿の情報を入手できる。

Ich empfehle Ihnen ein Gästehaus sogenannte Minshuku. Das Gästehaus ist im Grunde eine kleine Unterkunft und eine andere Atmosphäre/Flair/ im Gegensatz zu einem großen modernen Hotel. Daher/Deswegen/ können die Reisende das Gefühl genießen, wie in einem normalen japanischen Haus zu wohnen. Die Preise sind in der Regel günstig und beinhalten Frühstück. Im Internet können Sie die verschiedenen Informationen über Minshuku in Japan finden.

(Das Frühstück ist im Preis inbegriffen)

(Minshuku-Gasthaus bietet den Preis inklusive Frühstück)

味噌 Miso, traditionelle fermentierten Lebensmittel

味噌の原料は大豆で、大豆に麴と塩を混ぜ発酵させて作る。味噌は塩辛いペースト状の食品である。昔はたんぱく源として重宝され、今でも醤油と並ぶ日本の代表的な調味料である。地域により異なる味の味噌がある。甘い味噌や塩辛い味噌がある。味噌は味噌汁をはじめ色々な料理に使用される。

Der Rohstoff für Miso sind Sojabohnen.

Es wird hergestellt, indem Sojabohnen mit Koji und Salz gemischt und fermentiert werden.

Miso ist ein salziges, pastöses(ペースト状の) Lebensmittel. In der Vergangenheit wurde Miso als Quelle für Protein geschätzt und es ist immer noch ein typisches japanisches Gewürz(香辛料) zusammen mit Sojasauce. Je nach Region gibt es unterschiedlichem Geschmack von Miso.

Es gibt süßes Miso und salziges Miso. Miso wird in verschiedenen Gerichten wie Miso-Suppe verwendet.

味噌汁 Miso-Shiru, Misosuppe

味噌汁は日本の家庭料理には欠かせないスープである。味噌汁は「一汁三菜」の汁に該当する。煮干しや鰹節などを入れて煮立て、味噌を溶いて作る。味噌のたんぱく質と貝、葉菜、根菜などのビタミンやミネラルが混じった栄養のある食べ物である。

Miso-Suppe ist eine unverzichtbare Suppe für die japanische Hausmannskost. Miso-Suppe ist die Suppe von "Ichiju Sansai" dh. „eine Suppe mit drei Arten von Essen“. Das ist Standard von japanische Essen. Man kocht Miso mit getrockneten Sardinen, anderen Zutaten und fügen Miso hinzu, um Miso-Suppe zu machen. Das Protein, Vitamine und Mineralstoffe werden mit Seetang, Muschel, Frühlingszwiebeln/Lauch(ネギ), Blattgemüse(葉の野菜), Wurzelgemüse(根菜) kombiniert.

宮島 Miyajima, Schrein am Meeresstrand

広島県の宮島は松島、天橋立と並んで日本三景の一である。また UNESCO 世界文化遺産に登録されている。10 世紀に出来た厳島神社は長い歴史を持つ。特に人気があるのは海にある朱色の鳥居である。海水が満潮時、鳥居はまるで浮いているように見える。豪華な厳島神社は神道の雰囲気味わえる神社である。宮島には多くの

土産物屋、海産物のレストランがある。神の使いと言われている野生の鹿もいる。宮島には JR の駅からフェリーで 15 分で行ける。

Miyajima in der Präfektur Hiroshima ist neben Matsushima und Amashidate einer der drei schönsten Landschaft Japans. Es ist auch als UNESCO-Weltkulturerbe registriert. Der im 10. Jahrhundert erbaute Itsukushima-Schrein hat eine lange Geschichte. Besonders ist das zinnberrote Torii-Tor im Meereswasser beliebt. Wenn das Meerwasser bei Flut ist, sieht die Torii so aus, als ob sie schwimmt. Der wunderschöne Itsukushima-Schrein ist ein Ort, in dem die Touristen die Atmosphäre des Shinto fühlen können. In Miyajima gibt es viele Souvenirläden und Fischrestaurants. Es gibt auch wilde Hirsche als Boten Gottes. Miyajima ist in 15 Minuten mit der Fähre(フェリー) vom JR-Bahnhof aus zu erreichen.

名刺 Meishi, geschäftliche Visitenkarte

日本の会社員は仕事上で人と出会ったときに名刺を交換する。名刺には名前、会社名、会社内のポスト、電話番号などが記載されている。名刺は通常、日本語と英語の 2 つの言語が書かれている。

In Japan tauschen Büroangestellte Visitenkarten aus, wenn sie Menschen bei der Arbeit treffen. Die Visitenkarte enthält Ihren Namen, Firmennamen, Firmenpost, Telefonnummer und mehr. Visitenkarten werden normalerweise in zwei Sprachen geschrieben, Japanisch und Englisch.

もち Mochi, klebriger Reiskuchen

もちは米から出来た日本の伝統的な食品である。餅は粘りがある米ケーキである。餅は焼くかスープで食べる。特に新年には雑煮と言う汁の食事が好んで食べられる。餅を作る作業を餅つきと呼び、餅を作るために蒸した米の練子を臼のなかに入れてでこねる。これは新年に実施される。

Mochi ist ein traditionelles japanisches Essen aus Reis. Mochi ist ein klebriger Reiskuchen. Mochi wird gebacken oder mit Suppe gegessen. Besonders am Neujahrstag essen die Leute gerne Mochi mit einer Mahlzeit namens Zoni. Um einen Mochi-Reiskuchen zu machen, knetet/schlagt man ein gedämpfte Reisteig(蒸し米の練子) im Mörser(臼) Dies wird im neuen Jahr stattfinden.

木魚 Mokugyo, Holzgong/Schlaginstrument aus Holz zum buddhistischer Sutras

木魚は寺の祈祷で使われる仏教の道具である。木魚は木製の打楽器で、その形が魚に似ている。仏僧が経典を語るときに使用する。

Mokugyo ist ein buddhistisches Werkzeug, das in Tempelgebeten verwendet wird. Mokugyo ist ein Schlaginstrument aus Holz, dessen Form einem Fisch ähnelt. Es wird verwendet, wenn buddhistische Mönche die Sutra reden.

もみじ狩り Momijigari, Herbstfärbungbeobachten für schönen Ahornblätter

もみじ狩とは、美しい紅葉を見る事である。これは10月から11月にかけて、もみじの葉が赤色に、イチョウの葉が黄色くなる頃に行われる。桜の花見とは異なり、紅葉狩りは木の下でのパーティは行わない。東京なら高尾山の紅葉、京都なら嵐山の紅葉が美しい。

Momijigari heist Herbstfärbungbeobachten.

Momijigari findet von Oktober bis November statt, wenn die Ahornblätter rot und die Ginkgoblätter gelb werden. Im Gegensatz zur Kirschblütenbeobachtung gibt es in Momijigari keine Partys unter den Bäumen. In Tokio sind die Herbstblätter des Berges Takao am schönsten, und in Kyoto sind die Herbstblätter von Arashiyama am schönsten.

無形文化遺産 UNESCO immaterielle Kulturgüter und Schatz

無形文化財は無形の文化的資産のことである。無形文化財の対象は、舞台芸術、音楽、工芸などである。ユネスコ無形文化財の例は、能、歌舞伎、人形浄瑠璃、和食、和紙、京都の祇園祭である。最新の2018年のユネスコ登録は秋田県のなまはげ、仮面の来訪神である。

Mukeibunkazai ist ein immaterielles Kulturgut. Die Objekte von immateriellen Kulturgütern sind Bühnenkunst, Musik, Kunsthandwerk usw. Beispiele für immaterielle Kulturgüter der UNESCO sind Noh, Kabuki, Ningyo Joruri, traditionelles japanisches Essen (japanisches Essen) und japanische Papierherstellung. Die neueste UNESCO-Registrierung für 2018 enthält Namahage der Präfektur Akita, dh einen maskierten Besuchsgott.

人間国宝 = menschliche- /lebenden Schatz. 無形文化財 = immaterielle Kulturgüter
有形文化財 = materielle Kulturgüter

明治維新 die Meiji-Restauration zur Modernisierung Japans 1868

1853年、アメリカのペリー提督が来日し、日本は220年間の鎖国を止め開国した。その後、日本は近代国家を目指した。最後の将軍である徳川慶喜は1867年に地位から去り、権限を天皇に返還し、サムライが支配した封建時代が終了して、明治時代が始まった。これが近代国家を目指した明治維新である。その結果、天皇は京都から東京へ居を移転し、江戸は東京と言う名前に改名された。

1853 kam Admiral Perry aus USA nach Japan, Japan stoppte die 220-jährige Isolation und öffnete das Land. Danach begann Japan eine moderne Nation aufzubauen.

Der letzte General, Yoshinobu Tokugawa, gab 1867 seinen Macht auf und gab die Autorität an den Kaiser zurück. Die von Samurai dominierte feudale Ära war beendet und eine neue Meiji-Ära hatte begonnen. Dies war die Meiji-Restauration für eine moderne Nation. Infolgedessen zog der Kaiser von Kyoto nach Tokio. Und der Name Edo wurde in Tokio geändert.

舞妓と芸者 Miko und Geisha, Gastgeberin beim Bankettparty und Geisha-Lehrling

芸者は伝統的な歌、舞踊、会話を専門の学校で学び、その後、着物を着て宴会のコンパニオンやホステスとして仕事を始める。舞妓とは芸者になる前の見習いの芸者を意味する。舞妓は伝統的な舞踊、歌、そして三味線と呼ぶバンジョーに似た楽器を15才から20才までの年齢に、先生から学ぶ。運が良ければ、京都の祇園で夕方に散策する時に、美しい芸者や舞妓を見ることができる。

Geisha lernt traditionelle Lieder, Tänze und Gespräch in spezialisierten Schulen, und dann sie trägt Kimonos und leistet die unterhaltsamen Dienst als Gastgeberin beim Bankettparty.

Anderseits/Auf der anderen Seite/ ist Maiko eine Geisha-Lehrling oder Schulerin, bevor sie eine Geisha wird. Maiko lernt traditionelle Tänze, Lieder und banjoähnliche Instrumente namens Shamisen von Meister im Alter von 15 bis 20 Jahren.

Wenn Sie Glück haben, können Sie später nachmittags oder abends im Gion Kyotos wunderschöne Geisha und Maiko sehen.

明治神宮 Meiji-Jingu Schrein, im Jahr 1920 gegründet

明治神宮は東京にある有名な神社の一つで1920年に建立された。この神社には明治天皇と皇后が奉納されている。明治天皇は明治時代に日本を近代国家へ変えた天皇である。明治神宮の広い敷地には、鳥居、神殿、日本庭園があり、新年には多くの人々が参拝に訪れる。もし運が良ければ、ここで神式の結婚式を見る事が出来る。明治神宮の見学後、近くにある現代的な原宿や竹下通りを見学するのも面白い。

Meiji Jingu ist einer der berühmtesten Schreine in Tokio und wurde 1920 erbaut.

Der Meiji-Kaiser und die Kaiserin sind diesem Schrein gewidmet. Während der Meiji-Ära verwandelte der Kaiser-Meiji Japan in eine moderne Nation. Das große Gelände hat ein Torii-Tor, Haupthalle, einen japanischen Garten. Viele Menschen besuchen, um für Glück des neuen Jahres zu beten.

Wenn Sie Glück haben, können Sie den shintoistische Hochzeit sehen. Nach dem Besuch von Meiji Jingu ist es auch interessant, das nahe gelegene moderne Harajuku-Straßen und Takeshita-Gasse zu besuchen.

万葉集 Gedichte Anthologie mit 4500 von 7. bis zum 8. Jahrhundert

万葉集は7世紀から8世紀に作られた日本の最も古い詩である。万葉集は4500から構成されている。

万葉集の詩の特徴は、天皇、庶民、兵隊など色々な人の感情の表現である。当時、日本は天皇が統治する国家で和歌は国の文化的シンボルとなっていた。

Manyoshu ist das älteste Gedicht Anthologie(撰集) Japans aus dem 7. bis 8. Jahrhundert.

Manyoshu besteht aus 4500 Waka-Poesie. Waka-Gedicht besteht aus 5-7-5-7-7 Zeilen.

Manyoshus-Gedicht zeichnen ist von emotionalen Ausdruck der verschiedener Menschen geprägt.

Die Geschichte wurde von Kaisers, Burger Soldaten gemacht. Zu dieser Zeit war Japan eine Nation, die vom Kaiser regiert wurde. Waka war ein wichtige kulturelles Symbol des Landes.

春過ぎて(5) 夏来にけらし(7) 白妙の(5) 衣干すてふ(7) 天の香具山(7) 持統天皇

はるすきて なつきにけらし しろたへの ころもほすてふ あまのかぐやま

(意味：春が過ぎ、夏が来たらしい。夏になると白い衣を干すという天の香具山に真っ白な衣が干されている)

無形文化財と人間国宝 **immaterielles Kulturgut und menschlicher Nationalschatz.**

無形文化財とは無形の文化的資産のことである。無形文化財には、例えば、能、歌舞伎、文楽、音楽（琵琶、尺八）などの芸術がある。また無形文化財は人間自身もあり人間国宝と言われる。人間国宝には、能、歌舞伎、文楽などに関わる人で約 300 人いる。例えば能の野村万作、歌舞伎の中村勘三郎、古典落語の桂米朝、陶芸作家や和紙作家などである。

Mukeibunkazai ist ein immaterielles Kulturgut. Es besteht aus zum Beispiel Noh, Kabuki, Bunraku und traditionell Musik, Biwa-Seiteninstrument, Shakuhachi-Flöte. Immaterielle Kulturgüter umfassen auch den Werk- und Kunstmeister von Menschen.

Es heißt menschlicher Nationalschatz. Derzeit gibt es etwa 300 menschliche Nationalschätze wie Noh, Kabuki und Bunraku. Menschliche Nationalschätze sind beispielsweise „Mansaku Nomura aus Noh“, „Kanzaburo Nakamura aus Kabuki“, „Katsura Beicho aus klassischem Rakugo“, „Keramikkünstler“ und „japanische Papierhandwerker“.

N

日本酒 **Nihon-Shu(Sake), alkoholisches Getränke aus fermentierten Reis**

日本酒は米を発酵させて作る日本の伝統的なアルコール飲料である。日本酒は透明でアルコールはワインに似て約 15%である。酒は甘口と辛口があり、生産地で味が異なる。夏は冷やして飲み冬は温めて飲む。

酒は寿司や天ぷらのような日本料理と相性が良い。今日、日本酒は外国でも人気があり、例えば、フランス料理と一緒に飲まれる。京都の伏見には月桂冠酒造の酒博物館があり、ここでは酒の製造方法や道具を見る事が出来、試飲もできて楽しい。日本酒にもし興味があれば酒バーも面白い。

Nihonshu dh.Sake ist ein traditionelles japanisches alkoholisches Getränke.

Das wird durch Fermentieren von Reis hergestellt. Sake ist transparent und 15% Alkohol ähnlich wie Wein. Einige Sake ist süß und andere trocken. Je nach Produktionsort ist der Geschmack unterschiedlich.

Im Sommer trinkt man gern kalt und im Winter warm. Sake passt sehr gut zu japanischen Essen wie Sushi und Tempura. In dieser Zeit ist Sake auch im Ausland sehr beliebt, zum Beispiel, Sake passt gut zur französischen Küche.

In Fushimi, Kyoto, gibt es ein Gekkeikan-Sake-Brauereimuseum, in dem man wissen kann, wie Sake von Reis hergestellt werden kann. Dort kann man auch Sake probieren und es macht Spaß.

Wenn Sie sich für japanischen Sake interessieren, möchte ich Ihnen zur Sake-Bar vorstellen.

仲人 Kakohdo, Vermittler für Ehepartner

仲人とは結婚相手の仲介人である。仲人は結婚を願う男女ミーティングを準備する。仲人は通常社会的な地位が高い年配の男性や女性である。しかし最近、男女はインターネットなどで知り合うため仲人は減ってきている。

Nakodo ist ein Vermittler für Ehepartner. Nakodo bereitet ein Treffen für Männer und Frauen vor, die heiraten möchten. Nakodo ist normalerweise ein älterer Mann oder eine ältere Frau mit einem hohen sozialen Status. Aber in letzter Zeit, als Männer und Frauen sich im Internet kennenlernen, nimmt Nakodo ab.

奈良 Nara, erste japanische Hauptstadt des 8. Jahrhunderts

奈良は8世紀の最初の都であった。その都は平城京と呼ばれる。京都と並び、奈良は落ち着いた伝統的な雰囲気があり人気がある。奈良には多くの観光地がある。特に世界文化遺産に登録されている東大寺や法隆寺が有名である。特に人気があるのは東大寺の高さ15mのブロンズの大仏である。これは9世紀に最初に製作された。また奈良公園には1000頭以上の野生の鹿がいて観光客は鹿せんべいを与える。

Nara war die erste Hauptstadt des 8. Jahrhunderts. Die Stadt heißt Heijokyo-Palast. Neben Kyoto ist Nara beliebt, weil es eine ruhige und traditionelle Atmosphäre hat. In Nara gibt es viele historische Sehenswürdigkeiten(見学地) und Kulturgüter(文化財) und Touristenziel. Besonders berühmt sind der Todaiji-Tempel und der Horyuji-Tempel, die als Weltkulturerbe registriert sind. Weiterhin beliebt ist der Große Buddha aus Bronze mit einer Höhe von 15 m im Todaiji-Tempel. Die Buddhastatue wurde erstmals im 9. Jahrhundert hergestellt. Darüber hinaus gibt es im Nara Park mehr als 1000 wilde Hirsche, und Touristen geben Shika-Senbei dh Hirsche Kracker.

餌をやる=füttern, Futter geben 鹿=der Hirsch, das Reh

ニート

日本のニートの定義は「Neetは年齢が15~34歳で、就労していない、あるいは就労する意志がない人。就労の希望があっても具体的な就労に向けた活動をしていない人で通学も家事もしていない人」とされている。最近の政府の調査によれば学籍があっても実際は通学していない人や、更に、既婚者でも家事をしない人もニートの対象となる。

Die Definition von „Neet“ in Japan lautet, „Neet“ ist eine Person, die von 15 bis 34 Jahre alt ist und nicht arbeitet oder keine Lust zu arbeiten. Menschen, die den Wunsch haben zu arbeiten, aber keine spezifischen Tätigkeiten ausüben und die weder eine Schule besuchen noch zu Hause Geschäfte machen." Laut einer kürzlich durchgeführten Umfrage der Regierung gehen Personen, die eine Schulregistrierung haben, aber nicht zur Schule gehen.

Darüber hinaus werden auch verheiratete Menschen, die keine Hausarbeit erledigen, als Neet definiert.

二人三脚 Ninin-Sankyaku, Rennwettbewerb mit 2 Personen mit 3 Beinen

二人三脚はスポーツ大会などで見られる複数の人による徒競争の一種である。走者は2人からなり右側の走者の左足と、左側の走者の右足を紐で縛り走る。2人は転ばないようにお互いに協力して走りゴールを目指す。

縛った足を1本と数えるので二人三脚(二人と三本の足)と呼ばれる。さらに大人数の徒競走もあり、3人なら三人四脚、4人なら四人五脚と言う。

Ninin ist ein Laufwettbewerb mit mehreren Personen, die bei Sportwettkämpfen gesehen werden.

Es ist eine Art Wettbewerb. Der Läufer besteht aus zwei Personen und bindet den linken Fuß des rechten Läufers und den rechten Fuß des linken Läufers mit einer Schnur. Die beiden laufen zusammen, um nicht zu fallen und auf das Ziel zuzugehen.

Da die gebundenen Beine als eins gezählt werden, werden sie als zwei und drei Beine bezeichnet.

Es gibt auch eine große Anzahl von Rennveranstaltungen mit 3 Personen mit 3 Personen und 4 Beinen und 4 Personen mit 4 Personen und 5 Beinen.

忍者 Ninja, besonderer Spion

忍者は中世に封建大名のために働いた特殊スパイである。忍者は敵の家に密かに入り、情報収集を行ったり敵を暗殺し、忍びの者とも言われる。彼らは色々な戦いの道具を使う事で知られている。滋賀県の伊賀流や甲賀流が有名である。忍者の技術を忍術と言い、色々な技がある。例えば、敵の心理を使い情報を得る方法、火薬を使う方法、商人や僧侶に化ける変装などがある。忍者の道具には、手裏剣、撒き菱などがよく知られており、今日では忍者はアニメーション映画のキャラクターやマンガに登場する。

Ninja ist ein besonderer Spion, der im Mittelalter für den Feudalherrn arbeitete.

Ein Ninja ist jemand, der sich heimlich in das Haus eines Feindes schleicht, Informationen sammelt oder den Feind ermordet(暗殺する). Auch als Shinobi bekannt. Sie sind bekannt für die Verwendung von Kampf-werkzeugen(戦の道具). Der Iga-Stil und der Koga-Stil in der Präfektur Shiga sind berühmt. Ninjas Technik heißt Ninjutsu-Trick(忍術トリック). Nijitsu nutzte verschiedene Tricks.

Sie können beispielsweise die Psychologie des Feindes verwenden, um Informationen zu erhalten, Sprengstoff(爆薬) zu verwenden und sich als Händler oder Mönch zu verkleiden(変装する).

Bei Ninja-Werkzeugen (忍者の道具) sind Handschwerter(手裏剣) und Sä-Rauten bekannt.

Heute erscheint Ninjya in Zeichentrickfiguren(アニメ映画キャラクター) und Mang.

アニメーション映画(キャラクター)=Zeichentrick(figuren) 忍者の道具=Ninja-kampfzeug

爆薬=Sprengstoff 変装する=verkleiden 暗殺する=ermorden

根回し Nemawashi, informelle Zustimmung vor formelle Treffung

根回しとはある議題に関して、正式な会議の前に関係者が非公式の場で事前に話し合いを行い方向性を固めておく行いである。関係者は事前に同意を得る事で、公式の会議における意見の争いを避ける事ができ、関係者の面目を保つ事が出来る。これは日本の企業や役所の中でよく行われる慣行である。

Nemawashi ist ein Prozess, bei dem relevantene Menschen(関係者) vor einem formellen Treffen informelle Diskussionen führen, um die Zustimmung für ein bestimmtes Thema zu machen. Durch vorherige Zustimmung können Stakeholder(利害関係者) unangeheme Streit auf offiziellen Konferenzen vermeiden. Nemawashi ist in japanischen Organisationen und Büro üblich.

年賀状 Nengajo, Neujahresgrüßkarten

年賀状は新年に友人、顧客、先生に送る挨拶状である。これは古くからある日本の慣習で、日本の年賀状は西洋のクリスマスカードの風習と似ている。しかし最近では年賀状に代わりインターネットメールや SNS を使う人が増えてきた。

Eine Neujahrskarte ist eine Grußkarte, die im neuen Jahr an Freunde, Kunden und Lehrer gesendet wird. Dies ist eine alte japanische Brauch/Praxis.

Japanische Neujahrskarten ähneln dem Brauch westlicher Weihnachtskarten.

In letzter Zeit verwenden jedoch immer mehr Menschen Internet-Mail und SNS anstelle von Neujahrskarten.

年功序列 Nenko-Joretsu, Senioritätssystem bei Firmen

年功序列は日本の企業で行われてきた年功に応じて昇進する制度である。この制度の見直しのもとでは賃金や昇進はほぼ就業年数の長さにて決められる。しかし最近は大抵の会社は、年功序列制度に代わり成果主義が導入されている。

Nenko-joretsu ist das in japanischen originelle Senioritätssystem(年功制度) bei Unternehmen. Nach dem System hängen Lohn(賃金) und Beförderung(昇進) ausschließlich(独占的) von dem Dienstalter/ Dienstjahre(勤続年数) ab. Aber in letzter Zeit wird anstelle des Senioritätssystems ein Leistungs-System in meiste Unternehmen eingeführt.

根付 Netsuke, kleine Belälter aus Schnitzerei wie Schmuck/Accessoire

根付は木材や象牙を彫刻した工芸品である。元来、根付は印鑑入れ、小銭入れを着物の帯に固定する物である。根付は通常 4 センチの大きさで人や動物の手の込んだ彫刻が施してある。箱根の民芸品店で見ることが出来る。

Netsuke ist ein Handwerk aus Holz und Elfenbein.

Ursprünglich ist Netsuke eine Sache, die einen Stempelhalter oder Münzhalter an einem Kimonoband befestigt. Netsuke sind normalerweise 4 cm groß und haben kunstvolle feine Schnitzerei(彫り物) in der Form von Menschen und Tieren. Man kann es in einem Volkskunstgeschäft wie in Hakone sehen.

彫刻する=schnitzen/bildhauen 彫刻=Schnitzerei/Bildhauerei 彫刻家=Bildhauer

握り寿司 Nigiri-Sushi

それは小さな丸い酢飯の上に生魚の切り身に乗せた寿司である。握り寿司に使う魚はマグロ、カツオ、鯛、イワシ、海老、貝などがある。にぎり鮓はワサビと醤油をつけて食べる。寿司店では客は寿司シェフに好きな材料を注文する。最近ではベルトコンベアで回転する寿司店が安価で人気である。客は好きな寿司を取る。

Es ist ein Sushi aus rohen Fischfilets auf einem kleinen runden Essigreis.

Für Sushi verwendete Fische sind Thunfisch, Bonito, Meerbrasse, Sardine, Garnele und Muschel.

Nigiri-Sushi wird mit Wasabi/Meeresrettig und Sojasauce gegessen.

Im Sushi-Restaurant bestellen Kunden ihre Lieblingszutaten beim Sushi-Koch.

In letzter Zeit sind Kaiten-Sushi-Restaurants. Auf einem Förderband drehen kleine Teller mit Sushi, und die Kunden nehmen ihre beliebte Shushi.

日光 Nikko

日光は日本の 23 ケの世界遺産の一つである。日光は東京から北に約 200km にある人気の高い観光地で、二つの神社と一つの寺がある。ユニークで豪華絢爛な東照宮が特徴である。東照宮には徳川幕府の初代将軍である徳川家康が奉納されている。陽明門は、日暮門とも言われ、あまりの美しさに、時が経つのを忘れて、日が暮れるまで見続ける、を意味する。

日光は杉の自然美と芸術美との調和が素晴らしく「日光を見ずして、素晴らしい、と言うなかれ」という有名なことわざがある。また、見ざる、聞かざる、言わざる、の格言で有名な三猿の彫刻がある。

Ich möchte nach Nikko fahren/gehen, so erzählen Sie mir bitte etwas über Nikko.

Nikko ist eine der 23 Welterbestätten Japans.

Nikko ist ein beliebteste Touristenziel 200 km nördlich von Tokio mit zwei Schreinen und einem Tempel. Sein Wahrzeichen/Merkmal ist der einzigartige und wunderschöne Toshogu-Schrein.

Tokugawa Ieyasu, der erste Shogun des Tokugawa-Shogunats, ist in Toshogu-Schrein gewidmet.

Das Yomeimon-Tor, auch als Higurashimon-Tor bekannt, bedeutet, dass man den Lauf der Zeit vergessen und weiter beobachten, bis die Sonne untergeht.

In Nikko ist die Harmonie zwischen die Natur mit Zederwald und künstlerische Schönheit wunderbar, so dass es ein berühmtes Sprichwort gibt. "Niemand soll prächting sagen, ehe er NIKKO gesehen hat."

Auch dort gibt es das berühmten Sprichwort von drei Affen.

Der ist „nichts sehen, nichts hören, nichts sagen“ (見ざる、聞かざる、言わざる) und es wird in Holzschnitt ausgedrückt.

人間国宝と無形文化財 **immaterielles Kulturgut und menschlicher Nationalschatz.**

無形文化財とは無形の文化的資産を意味する。無形文化財は、例えば、能、歌舞伎、文楽、音楽（琵琶、尺八）などの芸術で、人間自身も含む。すなわちそれは人間国宝と言われる。現在の人間国宝は能、歌舞伎、文楽など約 300 人で例えば、能の野村万作、歌舞伎の中村勘三郎、古典落語の桂米朝、陶芸作家や和紙工芸作家などがいる。

Mukeibunkazai ist ein immaterielles Kulturgut Dies ist eine Kunst wie Noh, Kabuki, Bunraku und Musik (Biwa-Seiteninstrument, Shakuhachi-Flöte). Immaterielle Kulturgüter umfassen auch den Menschen selbst. Es heißt menschlicher Nationalschatz(人間国宝). Derzeit gibt es etwa 300 menschliche Nationalschätze wie Noh, Kabuki und Bunraku. Menschliche Nationalschätze sind beispielsweise „Mansaku Nomura aus Noh“, „Kanzaburo Nakamura aus Kabuki“, „Katsura Beicho aus klassischem Rakugo“, „Keramikkünstler“ und „japanische Papierkunsthändler“.

人間国宝 = lebender Schatz. menschliche Schatz

西陣織 **Nishijin-Ori, Seidentextilen in Kyoto**

西陣織は京都の西陣地区で産出される絹織物の名称である。ここで作られる織物は着物の帯、テーブルクロス、ネクタイなどの製品に使用されている。西陣織は京都の西陣絹会館で見る事が出来る。美しい着物を着た女性のファッションショーもここで楽しめる。

Nishijin-ori ist der Name eines Seidentextilen(絹織物), die im Zentrum von Kyoto hergestellt werden. Die hergestellten Stoffe werden unter anderem für Kimonoschärpen (Schärpe 帯) Tischdecken(食卓テーブル) und Krawatten verwendet.

Nishijin-ori ist in der Nishijin Silk Halle in Kyoto zu sehen. Hier kann man auch eine Frauenmodenschau(女性ファッションショー) von Frauen im schönen Kimono schauen.

能 **Noh, traditionelle Bühnenkunst mit großartige Kostüme und spezielle Masken**

能は 15 世紀から始まった伝統的な舞台芸術で、室町時代の世阿弥により完成された。

能の役者には 2 種類あり、主役がシテ、脇役がワキと呼ばれる。役者は精巧な衣装と場合により特殊な能マスクを付ける。歌舞伎と異なり能の役者は基本は男性だが、一部には女性もいる。能の面は神、幽霊、動物、人などである。また舞台には男性の合唱団が座り、笛や太鼓の奏者もいる。能を見るなら、東京渋谷の国立能楽堂、京都の観世会館がお勧めである。英語の翻訳のあるタブレットも借りる事ができる。

Noh ist eine traditionelle Bühnenkunst, die im 15. Jahrhundert begann und von Zeami während der Muromachi-Zeit entwickelt/fertiggestellt wurde.

Es gibt zwei Arten von Noh-Schauspielern: Die Hauptrolle heißt Shite und die Nebenrolle heißt Waki. Schauspieler tragen großartige Kostüme und spezielle Noh-Masken.

Im Gegensatz zu Kabuki sind die Schauspieler von Noh grundsätzlich Männer, aber es gibt auch einige Frauen. Noh-Masken sind Götter, Geister, Tiere, Menschen usw. Ein Männerchor sitzt auf der Bühne. Darüber hinaus gibt es auch Pfeifen- und Trommelspieler.

Um Noh zu sehen, empfehle ich Shibuyas National Noh Theatre in Tokio und Kanze Kaikan in Kyoto. Man kann ein Tablet mit englischer Übersetzung leihen.

のれん Noren, Baumwollvorhang als Dekoration

のれんは店やレストランの入口、あるいは家庭の台所に掛ける木綿カーテンである。のれんは元々、商売の種類や創業年を示すものであった。しかし今日では主に飾りとして用いられている。

Das wird an den Eingang von Geschäft oder Restaurants oder in der Küche von Privathaus gehängt /aufgehängt. Ursprünglich/eigentlich zeigte ein Noren die Art und die Geschichte des Geschäftes. Jedoch gilt es heutzutage eher als Dekoration für Restaurant und Geschäft, um die Kunde zu einzuladen.

海苔巻き

海苔巻は寿司の一種である。酢飯の表面は海苔で巻かれている。その中は、卵、野菜、干瓢が入っている。海苔巻は一口サイズで出される。

Norimaki ist ein Art von Sushi. Das besteht aus Essigreis, der von Seetang einwickelt wird. Normalerweise beinhaltet sie gekochtes Ei, Gemüse oder getrocknetem Kürbis(かんぴょう) in der Mitte. Es wird in mundgerechten Stücken(一口サイズ) serviert.

海苔、昆布=der Seetang, der Seekraut 一口サイズ=mundgerechten Stücken

のし Noshi, ursprünglich getrockneter Abalone,

のしは、元来は、干しアワビを細長く切ったものを赤と白の紙に包んだものである。これは贈り主が敬意を表するためプレゼントの装飾に用いる。今日ではアワビを象徴する細長い紙切れで代用される。

Noshi ist ursprünglich getrockneter Abalone, der mit rotes und weißes Papier gewickelt ist. Noshi bedeutet ein Symbol oder Dekoration für Geschenke, um den Respekt (敬意) des Absenders (送り主) auszudrücken. Heutzutage wird anstatt echte Abalone ein Papierstreifen(紙短冊) verwendet.

日本庭園 Kaiyushiki-Spazier-Garten und Karesansui trockener Sand Garten

日本の伝統的な庭園には二種類あり、すなわち回遊式と枯山水式がある。

池を中心に、桜や松のような樹木、茶室、石灯籠から構成されるのが回遊式庭園である。池には美しい鯉が泳いでいる。また借景という方式があり、庭園の背面の自然の風景を庭と合体させた設計である。例として京都の天龍寺や金閣寺がある。

もう一つのタイプには枯山水庭園がある。この庭は水は使わず岩と砂を使う。岩は山や島を表現し、砂は流れる川や海の波を表す。これは禅寺で良くみられ、例としては、京都の龍安寺の石庭がある。

日本庭園は美しい芸術作品だけでなく、仏教の思想はじめ、茶道や華道とも関係している。

Es gibt zwei Arten von traditioneller japanischer Gärten, dh. Kaiyushiki-Garten und Karesansui Garten. Kaiyushiki-Garten, Spazier-Garten, der aus einem Teich, Bäumen wie Kirschblüten und Kiefern, einer Teestube und einer Steinlaterne besteht. Im Teich schwimmen normalerweise schöner Karpfen. Es gibt auch das Konzept von Shakkei. Shakkei ist, dass es sich mit der natürlichen außen Landschaft hinter dem Garten verbindet. Das gehört zur Tenryu-ji und Kinkaku-ji in Kyoto.

Anderer Typ ist Karesansui-Garten. Dieser Garten verwendet kein Wasser, sondern Steine und Sand. Steine repräsentiert Berg oder Insel. Sand repräsentiert die Wellen eines fließenden Flusses oder Meeres.

Es wird oft in Zen-Tempeln gesehen. Ein Beispiel ist der Steingarten des Ryuanji-Tempels in Kyoto. Der japanische Garten ist nicht nur mit schönen Kunstwerken verbunden, sondern auch mit buddhistischen Konzept. Darüber hinaus sind diese Garten mit Teezeremonie und Blumenkunst eng verbunden.

二条城 Nijo-Jo, Berg Nijo

二条城は京都で最も有名な名所の一つでユネスコの世界遺産である。ここは 17 世紀から 19 世紀半ばまで続いた徳川将軍の住居である。江戸幕府は 260 年間の間、日本を統治した。二条城は、広い屋敷、桜や梅の庭園から構成されており、この美しい建造物は徳川将軍の権威を示すために建てられた。宮殿の中には狩野派の障壁画の傑作があり、有名な「ナイチンゲールの声」（鶯の廊下）は木の床で聞くことができる。

明治維新の宣言は、1867 年にこの二条城で行われ、政権は将軍から天皇へ返還された。二条城を訪れるなら桜の咲く春がお勧めである。東京からは新幹線で京都まで **2.5 時間**でゆける。

Nijyojo, dh. Burg Nijo ist eine der bekanntesten historischen Stätten in Kyoto und gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe.

Die Burg Nijo ist die Residenz von Tokugawa-Shogunat, der vom 17. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts dauerte. 260 Jahre lang sie Japan regierte. Dies besteht aus prächtige Palast und einem Garten mit Kirschblüten und Pflaumen.

Dieser wunderschöne Stil wurde erbaut, um die Autorität/Macht von Tokugawa-Shogunat zu zeigen. Im Inneren Palasts befinden sich Meisterwerke mit Wandschirm mit Kano-Schule.

Und auf dem Holzboden kann man auch die berühmten „Nachtigallenstimme“(鶯の廊下のさえずり) hören. An Burg Nijo fand der Proklamation/Erklärung von Meiji-Restauration im Jahr 1867 statt.

Infogedessen wurde die Verwaltung von Samurai-Shogunat zu Tenno-Kaiser zurück.

Wenn Sie Burg Nijo besuchen, ich empfehle Ihnen Frühling mit schönen Kirschblute. Von Tokyo aus kann man mit Shinaksen-Schnellzug **zweieinhalb Stunden** nach Kyoto gehen.

宣言 = Proklamation/Erklärung (クレーム、苦情) = Reklamation

ネットカフェ

インターネットカフェはインターネットを安い料金で利用できる喫茶店である。大都市では近年インターネットカフェの数が急増している。またマンガカフェにはたくさんのマンガがある。ここではお気に入りの漫画を読んでリラックスできる。家のない人々が滞在する場所としても使用され、いわゆるインターネットカフェ難民が時々話題になる。

Das Internet Cafe ist ein Café, in dem Sie das Internet zu einem günstigen Preis nutzen können. In den letzten Jahren/In dieser Zeit/ hat die Anzahl der Internetcafés in Großstädten rapide zugenommen. Es gibt viele Manga im Manga-Café. Hier kann man ihre Lieblingscartoons lesen und sich entspannen. Internet Cafe werden als Ort für Obdachlose genutzt, um kurz- oder langfristig zu bleiben. Daher wird oft über sogenannte Internetcafé-Flüchtlinge gesprochen.

○

大阪城

大阪城は 1585 年に豊臣秀吉により築城された。この城は豊臣秀吉による日本統一の拠点であった。これは豪華な城で 5 階からなり、天守閣は金が貼られていた。豊臣秀吉は豪華な装飾が大変好きであった。1600 年に、関ヶ原の合戦で勝利した徳川家康は、1613 年に大阪城の豊臣家を攻めた。城はついに 1615 年に落城し、豊臣家は滅亡した。この後、徳川幕府の体制が 19 世紀まで 260 年間続く。現在、大阪城には梅園やイベントホールもあり市民の憩いの場所となっており、3 月の梅の時期は人気がある。大阪城までの交通は便利で大阪駅から電車で 30 分で行ける。

Die Burg von Osaka wurde 1585 von Toyomi Hidesyoshi erbaut. Diese Burg war die Basis für die Vereinigung/Einheit Japans durch Toyotomi Hidekichi. Dies ist eine wunderschöne Burg, die aus dem 5. Stock besteht und deren Schlossturm(天守閣) mit Gold bedeckt war.

Toyomi Hidesyoshi mochte die wunderschöne Dekoration sehr.

Tokugawa Ieyasu, der 1600 die Schlacht in Sekigahara gewann, griff 1613 die Toyomi-Klan auf der Burg von Osaka an. Die Burg wurde 1615 schließlich/endgültig zerstört.

Dies ist die Zerstörung des Toyomi-Klan. Danach regierte das Tokugawa-Shogunat ganzen Japan 260 Jahre lang bis zum 19. Jahrhundert.

Derzeit gibt es neben der Burg einen Pflaumengarten und eine Veranstaltungshalle, die für den Bürgern als Unterhaltungsort sind. Die Pflaumensaison im März ist beliebt. Die Verkehr zur Burg ist bequem(交通が便利) und dauert 30 Minuten mit dem Zug vom Hauptbahnhof von Osaka.

お辞儀と握手 Ijigi, Verbeugen und Handschlag/Händedruck

日本では人と人が出会う時、握手の代わりによくお辞儀をする。日本ではボディコンタクトの挨拶はあまり一般的ではない。最近ではコロナウイルスの感染防止のため、お辞儀は握手より安全とされている。

Verbeugen und Händeschütteln. Wenn sich Menschen in Japan treffen, verbeugen sie sich, anstatt sich die Hand zu geben. Im Allgemeinen ist Körperlicher Kontakt in Japan selten.

Um eine Infektion mit dem Coronavirus zu verhindern, heutzutage, soll das Verbeugen sicherer sein als das Händeschütteln.

握手する = die Hand geben/die Hand drücken/Hände schütteln

握手 = Handschlag/Händedruck

挨拶 = Gruß/Begrüßung お辞儀(する) = Verbeugung/sich verbeugen

お盆 Obon, viertägige buddhistische Festival, um Geister der Tote willkommen zu heißen

お盆は 8 月の 13 日から 16 日の 4 日間の仏教の行事の期間である。この時期、亡くなった人の霊が家や家族のもとに帰ると言われている。人々は霊を迎えるため提灯を灯し盆踊りで祖先をもてなす。

お盆を含む夏休みは、多くの会社員が約 1 週間の休暇を取り故郷に帰ったり、海外旅行を楽しむ。従って、盆休みには鉄道や飛行機が混雑し、ホテルの予約も取りにくい。もし京都に関心があるなら、8 月 16 日に開催される大文字山の壮大な送り火がお勧めである。

Obon ist eine viertägige buddhistische Festival vom 13. bis 16. August.

Es wird gesagt, dass die Geister der Verstorbenen in dieser Zeit in ihre Häuser und Familien zurückkehren. Um die Geister willkommen zu heißen, zünden die Menschen Laternen an und unterhalten ihre Vorfahren mit Bon-Tanz in der Tempeln.

Während der Sommerferien, einschließlich Obon-Zeit, machen viele Büroangestellte eine Woche Urlaub, um in ihre Heimatstadt zurückzukehren oder gerne ins Ausland zu reisen.

Daher sind Eisenbahnen und Flugzeuge während der Obon-Ferien überfüllt. Es ist auch schwierig, ein Hotel zu reservieren. Wenn Sie sich für Kyoto interessieren, empfehle ich Ihnen am 16. August Bon-Fest, buddhistische Funkenfeuer Festival. Das ist ein spektakuläres Funkenfeuer in der Nacht, um die Geister der Verstorbenen zu verabschieden.

京都の五山の送り火 buddhistische Funkenfeuer bei Obon-Festival in Kyoto

Es findet am 16. August statt und bildet den Höhepunkt des Obon-Festivals.

Beim *Gozan no Okuribi* werden fünf große Funkenfeuer auf bestimmten Bergen rund um Kyōto angezündet. Gemäß der Überlieferung besuchen während des Obon-Festivals die Geister verstorbener Familienmitglieder diese auf der Erde. Die Funkenfeuer sollen diese Geister wieder ihre Welt zurückgeleiten.

送り火 = Funkenfeuer 祖先の霊 = die Geister verstorbener Familienmitglieder

お茶づけ Ochazuke, Reis mit warmes Tee und Zutaten

お茶漬は大きめの茶わんにご飯をいれてお湯やお茶をかけたものである。お茶漬の上には、焼いた塩鮭、たらこ、海苔、漬け物が乗せてある。少量のワサビが加えられることもある。

Ochazuke ist ein Reisküchle mit einer Schale, in der ein gekochtes Reis mit heißem Wasser oder Tee eingetaucht wird.

Auf Ochazuke gibt es gegrillten oder gesalzten Lachs, Kabeljaurogen, Seegras und eingelegtes Gemüse. Eine kleine Menge Meerrettich wird hinzugefügt.

お椀=Schale どんぶり=Schüssel たら=Kabeljau たらこ=Kabeljaurogen わさび=Meerrettich

おでん Oden, Zutaten in einer Brühe /Suppentopf

おでんは色々な食材を出汁の鍋と一緒に調理した料理である。食材は豆腐、卵、大根、魚すり身、じゃがいもなどで、ホットマスタードがスパイスとして出される。

Oden ist ein Gericht, bei dem verschiedene Zutaten zusammen in einer Brühe /Suppentopf gekocht werden. Als Zutaten sind z.B. Tofu, Eier, Rettich, gebratene Fischpaste und Kartoffeln. Als Gewürz wird Senf benutzt.

味付けする=würzen 薬味=das Gewürz 出汁=die Brühe 具材=die Zutat

おはぎ Ohagi, ovale Süßigkeit aus Klebreis

おはぎはもち米でできた俵型のお菓子であり、甘い練り小豆で覆われている。

Ohagi ist eine ovale Süßigkeit aus Klebreis, die mit süßer roter Bohnenpaste bedeckt ist.

お守り Omamori, Amulett, Talisman/Schutzzeichen

お守りは布製の小さな袋の中の紙や木や布からなる幸運をもたらす守り札である。お守りは、病気、事故、災難から身を守るために身につけるものである。

Omamori ist ein Talisman/Amulett. Normalerweise besteht sie aus einem Stück Papier, Holz oder Tuchstoff, um das Glück für die Zukunft zu bringen.

Es wird gegen Krankheiten, Unfall und Katastrophen beschützen.

お見合い Omiai, für Hochzeit arrangierte Treffung mit Vermittler

お見合いは結婚のため準備された出会いの場で、日本の固有の風習であった。お見合いは普通、社会的地位の高い年配仲介者によってあらかじめ準備される。お見合い後、男女はしばらく交際を行い、結婚するかしないかを決める。現代社会では、このお見合いはあまり行われていない

Omiai war ein Treffpunkt für die Ehe und ein einzigartiger japanischer Brauch.

Omiai wird normalerweise von einem älteren Vermittler mit einem hohen sozialen Status vorbereitet. Nach Omiai Treffen sich Man und Frau für eine Weile und entscheiden, ob sie heiraten wollen oder nicht. In der modernen Gesellschaft ist Omiai-Brauch selten.

おみくじ Omikuji, Wahrsagerei Zettelchen

おみくじは将来の運が書かれた紙切れである。おみくじは神社や寺で買う事が出来る。もし幸運のおみくじを手にしたら、幸せな気分になる。しかし悪い運のおみくじでも、神社の境内の木に結べば気にすることは無い。

Omikuji ist ein Zettelchen/Stück Papier/, Hervorsage oder Prognose für die Person, auf der zukünftiges Glück oder Unglück geschrieben wird. Man kann Omikuji-Zettelchen in Schreinen und Tempeln kaufen. Wenn man eine glückliche Omikuji trifft, fühlt sich man glücklich. Aber wenn man leider Unglück bekommt, keine Angst, wenn man es an einen Pflanzenzweig im Schrein binden.

大晦日 Omisoka, Silvester

大晦日は一年の最後の日である。大晦日には、健康と幸福を祈ってそばを食べる。人は夜中まで起きて寺の108回の除夜の鐘を聞く。鐘を108回鳴らす事は、人間が生来持っている悪い習慣や気持ちを解消するためである。

Omisoka sogenannte Silvester ist der letzte Tag des Jahres. Am Silvesterabend essen Japaner Buchweizennudeln dh.Soba-Nudeln, um für Gesundheit und Glück zu beten.

Man wacht bis Mitternacht auf und hört 108 Tempelglocken.

108 Mal zu klingeln bedeutet, die schlechten Gewohnheiten und Gefühle zu beseitigen, die Menschen von Natur aus haben.

折り紙 Origami, Papierfaltenkunst

折紙は紙を用いて鳥、動物、花など様々な物を作る伝統的な工芸である。折り紙は、はさみも、糊も使わない。ただ紙を折るだけの技術である。普通は正方形の紙を使う。日本の和紙は品質が良く寿命が長い。和紙は折り紙だけでなく家具や工芸品に多く利用されている。

Origami ist ein traditionelles Handwerk, bei dem aus Papier verschiedene Dinge wie Vögel, Tiere und Blumen hergestellt werden. Origami verwendet weder Schere noch Kleber.

Es ist nur eine Technik zum Falten von Papier. Normalerweise wird quadratisches(正方形)/ rechteckige (長方形) Papier verwendet. Japanisches Papier hat eine gute Qualität und eine lange Lebensdauer.

Japanisches Papier wird nicht nur für Origami verwendet, sondern auch für Möbel und Kunsthandwerk

オレオレ詐欺 Oreore Sagi, Ich bin's Betrug/Enkeltrick

わざと息子のふりをして電話でお金の送金を頼む詐欺の事である。これはドイツにおける、Enkeltrick に相当する。最近特に、うその電話やメールによる詐欺が多発している。警察によると、2018 年はこうした詐欺で計 357 億円の被害があった。中には利用していないウェブサイトの料金などを請求する詐欺も増えている。偽のメールには有名なウェブサイトの名前が書いてあるため、うそと分かりにくくなっている。

Es ist ein Betrug/Betrügerei/Schwindel/, der absichtlich vorgibt, ein Sohn zu sein und darum bittet, Geld telefonisch zu senden. Dies ist allgemein als "Ore-Ore Sagi" Enkeltrick bekannt. Betrug durch falsche Anrufe und E-Mails ist heutzutage häufig. Nach Bericht/Report der Polizei beträgt/zählt diese Betrügereien/Betrug(詐欺) im Jahr 2018 auf insgesamt 35,7 Milliarden Yen. Unter ihnen/Darunter/nehmen Betrügereien zu, die Gebühren für nicht genutzte Websites erheben. In der gefälschten E-Mail steht der Name einer berühmten Webseiten, und es ist schwer zu verstehen, ob es sich um eine Lüge handelt.

おせち料理 Osechi-Ryori, spezielle Neujahressen

お節料理は正月用の料理である。魚、黒豆、昆布巻、野菜など色々な材料が調理され、漆塗りの重箱に美しく盛り付けられる。

Osechi-Ryori ist das spezielle Gerichte für das Neujahr in Japan. Das besteht aus verschiedene Zutaten wie Fisch, schwarze Bohnen, Heringsrogen-Kazunoko, gerollter Seetang und Gemüse. Diese Küche sind prächtigt in lackierten Kasten zubereitet/arrangiert. Diese Speisen sind haltbar.

調理する = zubereiten 調理 = Zubereitung アレンジする = arrangieren 漆を塗る = lackieren
タケノコ = Bambussprossen ゴボウ = Schwarzwurzel しいたけ = Shitake-Pilz
大根 = Rettich にんじん = Möhre

おしぼり Oshibori, nasse/feuchte Handtuch in Restaurant

おしぼりは濡れた布のことで、食事の前に手をふくために使う。おしぼりはレストランや喫茶店で見られる。最近、布製の他に、紙製のおしぼりも多い。布は再利用が可能だが、紙製は使い捨てであり、環境保護の観点から問題となっている。レストランでおしぼりを出すのは日本の独特の習慣のようだ。

Oshibori ist ein feuchtes Tuch, um vor den Mahlzeiten die Hände abzuwischen. Oshibori wird in Restaurants und Cafés serviert. In letzter Zeit gibt es neben Stoff auch viele Oshibori aus Papier. Das Tuch kann wiederverwendet werden, aber das Papier ist wegwerfbar. Daher stellt aus Sicht des Umweltschutzes ein Problem dar. Oshibori in einem Restaurant zu servieren, wäre ein einzigartiger japanischer Brauch.

手を拭き取る = die Hände abwischen

お年玉 Otoshidama, Tachengeld

お年玉は正月休みに、子供が、両親、親戚、知合いからプレゼントされるお小遣いである。

子供はこれを大変楽しみにしている。1960年代頃は一人当たり 500 円だったが、今では約 10000 円まで増えている。現代の子供はコンピューターゲームのソフトをよく買うが、60年前の子供は簡単なおもちゃ、例えば、タコ揚げ、コマ回しなどを買っていた。

Otoshidama ist ein Taschengeld, das Kinder während der Neujahrsferien von ihren Eltern, Verwandten und Bekannten erhalten. Kinder freuen sich sehr darauf.

In den 1960er Jahren waren es 500 Yen pro Kind, aber jetzt ist der Betrag auf 10.000 Yen gestiegen. Kinder von heute kaufen Computerspielsoftware, aber vor 60 Jahren kauften Kinder einfaches Spielzeug wie Drachen und Kreisel.

凧あげ = Drachen コマ回し = Kreisel

おにぎり Onigiri, von Seegrass einwickelte Reisbällchen

おにぎりは海苔で覆われたボール状ごはんである。おにぎりの中は梅干し、焼き魚、野菜の漬物が入っている。おにぎりは多忙なサラリーマンの昼食として人気である。どこのコンビニエンスストアでも購入できる。

Onigiri ist ein Reisbällchen mit Seegrass. Die Mitte der Reisbällchen enthält salzige Pflaumen(梅干し), gegrillten Fisch und eingelegtes Gemüse(漬物). Reisbällchen sind ein beliebtes Mittagessen für beschäftigte Büroangestellte. Onigiri ist in jedem Convenience-Store zu kaufen.

梅干し = salzige eingelegtes Pflaumen

温泉 Onsen, heiße Quellen

日本は火山国である。それゆえ全国には 3000 もの温泉がある。特に長野県、群馬県、九州、北海道などに沢山ある。日本人は温泉が好きである。日本人はシャワーよりも入浴が好きで、入浴は体を清潔にするだけでなく、心をリフレッシュすることができる。温泉にはミネラルが含まれており怪我や病気にも効果がある。

ユニークな温泉には露天風呂や砂風呂などもある。露天風呂では自然に囲まれた屋外で、美しい桜、紅葉、雪の山々を楽しみながら温泉を楽しむことができる。また砂風呂は鹿児島島の指宿にあり海岸の砂をかぶり、身体を温める。健康への効果や施設面から、例として、箱根と草津温泉がお勧めである。東京なら大江戸温泉があり、そこには色々な種類のお風呂やレジャー、食事が楽しめる。

Japan ist ein vulkanisches Land. Daher gibt es landesweit 3000 heiße Quellen.

Insbesondere in Nagano, Gunma, Kyushu und Hokkaido gibt es viele. Japaner mögen heiße Quellen.

Japaner baden lieber als zu duschen. Das Baden reinigt nicht nur den Körper, sondern auch erfrischt den Geist. Heiße Quellen enthalten Mineralien und wirken gegen Verletzungen und Krankheiten. Es gibt Freiluftbad namens Rotenburo und Sandbad namens Sunaburo als einzigartige heiße Quellen. Das Freiluftbad ist im Freien, umgeben von Natur. Man kann die heißen Quellen genießen, während man die schönen Kirschblüten, die Herbstfärbung und die schneebedeckten Berge genießen. Das Sandbad befindet sich in Ibusuki in Kagoshima, und man kann ihre Körper mit Strandsand bedecken.

Ich empfehle Hakone und Kusatsu Onsen wegen ihrer gesundheitlichen Vorteile und Freizeiteinrichtungen. Im Zentrum von Tokio kann man Oedo Onsen genießen. Dort gibt es verschiedene Arten von Bädern, Unterhaltung/Vergnügung und Mahlzeiten.

お好み焼き

Okonomiyaki, japanischer Pfannkuchen mit Zutaten wie Schweinefleisch, gehackten Kohl

お好み焼きは日本のパンケーキである。ただし主食であり、デザートではない。お好み焼きは、小麦の練粉に、具材をミックスし鉄板の上で焼いたものである。具材の種類はたくさんあり、例えば、キャベツのみじん切り、豚肉、エビ、イカなどである。調理後は、ソース、海苔、鰹節をお好み焼きの上にかけて食べる。地域により様々なタイプのお好み焼きを楽しめる。大阪ではお好み焼きで人気が高い。東京ではもんじゃ焼きという別のタイプのお好み焼きがある。一方、広島には焼きそばが加わったモダン焼がある。

Oshiyaki ist ein japanischer Pfannkuchen.

Es ist jedoch ein Hauptnahrungsmittel, kein Dessert(デザート). Es wird hergestellt, indem Zutaten mit Weizenpaste/Weizenmehlteig/ gemischt und auf einer Eisenplatte gebacken werden.

Es gibt viele Arten von Zutaten wie Schweinefleisch, gehackten Kohl, Garnelen und Tintenfisch.

Nach dem Backen streut man Sauce, Seetang und getrocknete Bonito Pulver darauf.

Je nach Region kann man verschiedene Geschmack von Okonomiyaki genießen.

Es ist das Standard-Okonomiyaki in Osaka. In Tokio gibt es eine andere Art von Okonomiyaki namens Monjya-Yaki. Auf der anderen Seite/andererseits/ gibt es in Hiroshima etwas namens Modan-Yaki mit dem Zusatz von Yakisoba Nudeln.

小麦の練粉=Weizenmehlteig 海産物=Meeresfrüchten 刻みキャベツ=gehacktem Kohl
削り鰹節=rasiertes getrocknetes Bonito

P

パチンコ Pachinko, Glücksspiel in Form von japanische Flipperautomat

パチンコは縦型のピンボールマシンで行う、運と技能を試すゲームである。遊戯者はより多くの鋼鉄の玉を獲得するために、小さな玉をうまく操作して特定の穴に入れる。遊技者はその玉をタバコ、食品、その他の賞品と交換することができる。

Pachinko ist ein Glücksspiel(賭け事), das an einem aufrechten/vertikale Flipperautomat/Flipper(ピンボール機械) gespielt wird. Ein Spieler versucht, kleine Stahlkugeln durch bestimmte Löcher zu manipulieren /kontrollieren, um mehr Kugeln zu gewinnen, die später gegen Preise wie Zigaretten, Lebensmittel oder andere Gegenstände eingetauscht werden können.

プロ野球 Profi-Baseball, der professionelle Baseball

文字通りプロ野球を意味する。日本のプロ野球は2つのリーグがあり、各リーグには6つのチームがある。各チームはホーム球場を持っており、ドイツのサッカーチームと似ていて、地域と密接なつながりがある。プロ野球の公式試合のシーズンは3月下旬から10月上旬で、その後、両リーグでの優勝戦がある。

Wörtlich übersetzt heißt das „der professionelle Baseball“.

In Japan gibt es zwei Baseball-Ligen und zu jeder Liga gehören sechs Mannschaften.

Jede Mannschaft hat ihr Heimatstadion und eine enge Verbindung zu ihrer Region, ganz ähnlich wie die Fußballmannschaften in Deutschland. Die Saison der offiziellen Spiele ist von Ende März bis Anfang Oktober. Danach kommt der Höhepunkt, das Finalspiel(ファイナル試合) der besten Mannschaften beider Ligen(両リーグ).

PTA Parent-Teacher Association.

小学校や中学校の保護者の組織の事である。子供が通学している学校の親と教師が集まり色々な課題を話し合う。PTAは生徒のため、ボランティア活動を行い、色々な学校行事、例えば運動会や芸術祭を支援する。メンバーは主に女性であり、会社で忙しい男性の参加は少ない。

Abkürzung für Englisch: Parent-Teacher Association.

Es ist eine Organisation von Eltern von Grund- und Mittelschulen. Eltern und Lehrer der Schule, in der das Kind die Schule besucht, versammeln sich, um verschiedene Themen zu besprechen. PTA engagiert(関わる) sich freiwillig für Schüler und unterstützt verschiedene Schulveranstaltungen. Zum Beispiel gibt es Sportfestivals und Kunstfestivals. Mitglieder sind meistens Mütter, und die Teilnahme von Vätern, die mit dem Unternehmen beschäftigt sind, ist selten.

R

来訪神 Rihoshin, der Besuch Gottes in Riatual

来訪神は2018年にユネスコの無形文化遺産に指定された。来訪神は毎年、日本の各地で行われる仮面や衣装を着た神々の訪問の儀式である。特に秋田県のなまはげは、来訪神の典型的な例である。この独特の儀式は外界の神々、来訪神は地域を訪れ、地元の人々に幸運を与え新しい季節の到来を告げる、という民間信仰に由来する。

“Der Besuch Gottes” wurde 2018 zum immateriellen UNESCO-Kulturerbe anerkannt/registriert.

Riahoshin ist ein jährliches Ritual, bei dem maskierte und kostümierte Götter in verschiedenen Teilen Japans besucht werden. Insbesondere ist Namahage in der Präfektur Akita ein typisches Raihoshin-Gott. Dieses einzigartige Ritual basiert auf dem Volksglauben(民間信仰), dass die lokalen Götter von Außenwelt(外界) Dorf besuchen, um das Glück die menschen zu geben und die Ankunft einer neuen Jahreszeit anzukündigen.

衣装をつける = kostümieren マスクをつける = maskieren

落語 Rakugo, Kimono-gekleidete alleine Erzähler über komische Geschichte

日本の伝統的なウイットのある語りである。このスタイルは江戸時代に始まった。話者は通常、着物を着て、一人でステージに座り、機材はなく、せいぜい扇子か手ぬぐいを持って物語を語る。物語の最後には「おち」と呼ばれるパンチラインが常にあり、それはは観客を笑わせる逸話に似ている。

Das ist eine japanische traditionelle witzige Erzählkunst.

Diese Erzählform entstand in der Edo-Zeit. Der Kimono-bekleidete Erzähler/Sprecher sitzt alleine, auf einer Bühne. Ohne Ausstattung (備付道具) erzählt er sehr eindrucksvoll(印象的に) und benutzt dabei höchstens einen Fächer oder ein traditionelles japanisches Handtuch.

Am Ende der Erzählung gibt es immer eine Pointe, die „Ochi“ heißt. Sie ist einer Anekdote ähnlich, die das Publikum/Publicum zum Lachen bringt.

ラーメン(店) Ramen-Läden

中国から日本に伝わったラーメンは、数百年を経て、日本人の国民食とも言える食品となった。

人気のラーメン店の長蛇の列を見ると日本人がいかにもラーメンが好きか理解できる。スープ味にはいくつかの種類があり、例えば、醤油ラーメン、味噌ラーメン、塩ラーメンなどがある。

また具材は豚肉、鶏肉、ネギ、チャーシューなどがある。いわゆるご当地ラーメンとも言われる、めん太さ、具材、スープ製法、味付けに執着するラーメン店が次々に登場している。通常は事前に食券を購入する。

Ramen, das von China nach Japan eingeführt wurde, ist nach Hunderten von Jahren zu einem nationalen Lebensmittel für Japaner geworden.

Wenn Sie sich die langen Schlangen bei beliebten Ramen-Läden ansehen, können Sie sofort verstehen, wie Japaner Ramen mögen. Es gibt verschiedene Arten von Suppen, wie Sojasauce Ramen, Miso Ramen und Salz Ramen. Zu den Zutaten gehören Schweinefleisch, Hühnchen, Zwiebeln und Chasyu (eingelegter junger Bambus). Sogenannte lokale Ramen, Ramen-Läden, die von der Dicke Nudeln, Zutaten, Suppenherstellungsverfahren(スープ製法), Gewürzen usw. besessen sind, werden nacheinander geboren. Normalerweise kauft man eine Essenskarte im Voraus.

執着する、こだわる = besessen sind 食券 = die Essenmarke

ローマ字 Roma-ji Schriftzeichen

ローマ字は、日本語を表記するためのローマ式アルファベットである。ローマ字は日本語を第二言語として教える際に使用されることが多く、Tシャツや買い物袋などの人気の品物の飾りとしてもよく使われる。

Romaji sind römische Schrift/Buchstaben, mit denen japanische Wörter geschrieben werden. Sie werden oft im Unterrichten von Japanisch als Zweitsprache eingesetzt und werden oft als Dekoration für beliebte Waren wie T-Shirts und Einkaufstaschen verwendet.

流行語大賞 Ryukogo-Taisho, Das Wort des Jahres

流行語大賞は Wort des Jahres の意味で、1984 年に創始された。世の中の世相や流行を表現した言葉である。毎年 12 月 1 日に発表される。「現代用語の知識」と言う本の読者のアンケートが候補の言葉となる。その中から選考会がトップ 10 の言葉を決める。選考委員は大学教授、漫画家、小説家など 7 人から成る。2019 年は「One Team」であった。これはラグビーワールドカップの日本代表チームの言葉である。今年「3-密」である。これは東京都の小池知事の話で、新型コロナウイルス対策に関する。更には「アベノマスク」も今年の話である。これも新型コロナウイルス感染対策に関する話である。言葉の考案者は表彰される。

Ryukogo-Taisho bedeutet „Das Wort des Jahres“ und wurde 1984 gegründet.

Es ist ein Wort, das die soziale Situation und die Trends ausdrückt.

Jedes Jahr am 1. Dezember angekündigt. Eine Umfrage/Ein Fragebogen(アンケート) von Lesern des Buches "Knowledge of Modern Terms" ist ein Kandidatenwort.

Das Auswahlkomitee(選定委員会) entscheidet aus den 10 besten Wörtern. Das Auswahlkomitee besteht aus sieben Mitgliedern(メンバー), darunter ein Universitätsprofessor, ein Karikaturist und ein Schriftsteller. 2019 war "Ein Team". Dies ist das Wort der japanischen Nationalmannschaft der Rugby-Weltmeisterschaft.

Dieses Jahr ist "3-Mitsu(三密)". Dies sind die Worte von Gouverneur Koike von Tokio und beziehen sich auf Maßnahmen gegen das neue Coronavirus. Darüber hinaus ist "Abeno-Masken" auch das diesjährige Wort. Dies ist auch ein Wort im Zusammenhang mit Maßnahmen gegen die Infektion mit dem Coronavirus. Der Schöpfer(考案者) des Wortes werden gelobt(表彰される).

旅館 Ryokan, japanische originelle Hotel

旅館は日本の伝統的な宿で内部は伝統的な和風の設計がなされている。宿泊料金には朝食と夕食が含まれているのが普通である。

Das Ryokan ist ein traditionelles japanisches Hotel mit einem Interieur im traditionellen japanischen Stil. Die Preise beinhalten(を含む) in der Regel Frühstück und Abendessen.

緑茶 Ryokucha, grüne Tee

緑茶は仏僧によって中国から薬あるいは強壯剤としてもたらされたものである。緑茶は日本で最もよく飲まれている飲料の一つである。

Ryokucha, oder grüner Tee, wurde von buddhistischen Mönchen aus China als Medizin/Stärkungsmittel/Tonikum(強壯剤) eingeführt. Es ist eines der häufigsten Getränke in Japan.

S-1

SNS Social Network System

SNS は、ソーシャルネットワーキングサービス (Social Networking Service) の略である。登録された利用者同士が会話できる Web サイトのサービスの事である。同じ趣味を持つ人が集まったりする、いわゆる、インターネットを使った仮想の交流場と言える。SNS の例は、Facebook や Tweeter がある。最近では SNS は個人の利用だけでなく会社や組織でも利用されている。SNS で多く使われるのは、メールやチャット機能であり、更に自身のホームページ、個人プロフィール、写真なども掲示できる。インターネットに接続できれば、SNS はどこでも利用ができる。SNS はパソコンだけでなくスマートフォンでも利用でき、最近では SNS の会員同士が双方向で遊べるゲームも普及している。SNS は便利な情報媒体だが、詐欺や個人情報侵害の問題も増えており各人が注意して利用する必要がある。

SNS ist eine Abkürzung für Social Networking Service.

Dies ist ein Website-Dienst, mit dem registrierte Benutzer miteinander kommunizieren können. Menschen mit dem gleichen Hobby kommen zusammen. Es ist ein sogenannter virtueller Austauschraum über das Internet. Beispiele für SNS sind Facebook und Tweeter.

In letzter Zeit wird SNS nicht nur von Einzelpersonen, sondern auch von Unternehmen und Organisationen verwendet. Mail- und Chat-Funktionen werden oft in SNS verwendet.

Darüber hinaus können Personen ihre Homepage, ihr persönliches Profil und Fotos auf SNS veröffentlichen. Solange man eine Verbindung zum Internet macht, kann man SNS jederzeit und überall verwenden.

Menschen können SNS nicht nur auf PCs, sondern auch auf Smartphones verwenden.

In letzter Zeit gibt es auch interaktive Spiele, die SNS-Mitglieder online spielen können.

SNS ist ein praktische Informationsmedium, aber in letzter Zeit nehmen die Probleme des Betrugs und der Verletzung persönlicher Informationen zu. Jede Person muss vorsichtig sein, wenn sie es benutzt.

札幌雪まつり Sapporo-Yukimatsuri, Schneefestival in Sapporo

毎年 2 月に開催される雪まつりの人気は年々高まりその作品の規模や数が増えてきた。今では、毎年 200 ケ以上の氷と雪の彫刻が展示される。作品は世界中のランドマークや有名スポット、アニメ、映画キャラクターを忠実に再現したものである。毎年 200 万人以上の観光客が訪問する。

Das Schneefestival, das jedes Jahr im Februar stattfindet, wird von Jahr zu Jahr beliebter

und Umfang und Anzahl der Werke nehmen zu. Heute sind jedes Jahr mehr als 200 Eis- und Schneeskulpturen ausgestellt. Die Arbeit ist eine originalgetreue(実物大) Reproduktion von Wahrzeichen, berühmten Orten, Anime- und Filmfiguren auf der ganzen Welt. Jedes Jahr besuchen mehr als 2 Millionen Touristen.

賽銭箱 Saisen-Hako, Geldopferkasten/-kisten

さいせん箱は、寺や神社の前に置いてある献金箱である。お寺の訪問者、参拝者、信者は幸運を祈るためさいせん箱の中にお金を投げ入れる。

Saisen Bako ist die Opferkisten/die Opferkasten vor einem Tempel oder Schrein.
Tempelbesucher, Anbeter, Gläubige werfen Geld in die Kisten /Kasten, um um Glück zu beten.

鎖国 Sakoku, Isolationpolitik Japans/Staatisolationpolitik Japans

鎖国とは17世紀から19世紀半ばまで約220年の間に実施された制度で、海外との交流や貿易を禁止した政策の事である。徳川幕府はキリスト教が布教して、民衆が新しい西洋の思想に触れるのを警戒した。同時に幕府は鎖国により、地方の封建大名が貿易で豊かになるのを阻止しようとした。金持ちになった地方の封建大名は、最新の銃を購入し、幕府に対して反逆する恐れがある。例外として、西洋の国で、キリスト教の布教を行わなかったプロテスタント派のオランダだけは長崎で貿易を許された。

Isolation ist ein System, das vom 17. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts etwa 220 Jahre andauerte und der Austausch und Handel mit dem Ausland waren verboten.

Das Tokugawa-Shogunat befürchtete, dass die Menschen in christlichen Missionen(Miss-jonen) mit neuen westlichen Ideologien/Ideen in Kontakt kommen würden.

Gleichzeitig verhinderte das Shogunat, dass lokale Feudalherren durch Handel reich wurden.

Der reiche lokale Feudalherr kauft die neuesten Waffen und Rebellen gegen das Shogunat.

Ausnahmsweise durften jedoch nur die protestantischen Niederlande, die keine christlichen Missionen (Miss-jonen) durchführten, in nur Nagasaki wohnen und handeln.

茶道 Sado, Teezeremonie

茶道とは文字通り、お茶の道、を意味し、伝統的で芸術的な行事である。まずホストが茶室でゲストをお迎えする。そしてゲストがお茶を飲む前、ホストは部屋に用意した美しい陶器の茶碗、床の間の上の絵画、掛け軸、生け花などを紹介する。茶道では抹茶を用いる。少しお湯を混ぜて竹の茶筌で泡立てる。ゲストが苦いお茶を飲む前に、口の中で香りが中和するように甘い和菓子が出される。茶道は元来は、禅宗の精神と武道の倫理に基づいて完成された。人は茶道から自然の美と調和を学び、体と心の平静さと落ち着きを習得する。

Sado bedeutet wörtlich Teezeremonie. Dies ist eine traditionelle und künstlerische Praxis/Veranstaltung.

Zuerst/Zunächst/Am Anfang/ begrüßt der Gastgeber die Gäste in der Teestube.

Und bevor der Gast Tee trinkt, stellt der Gastgeber die Kunst vor, die schönen Keramikteeschalen und hängenden Schriftrollen(掛け軸) und Ikebana auf der Nischen im Zimmer.

Bei der Teezeremonie benutzt man grünen Tee in Pulverform. Mit etwas heißem Wasser wird Pulver vermischt und mit einem bambusbesen(茶筌) geschlagen.

Japanische Süßigkeiten werden serviert, damit das Aroma/Geschmack im Mund neutralisiert wird, bevor der Gast bitteren Tee trinkt.

Ursprünglich wurde die Teezeremonie aus Zen-Buddhismus gestammt. Durch die Teezeremonie kann man eine Schönheit und Harmonie für die Natur erkennen/lernen.

Während der Teezeremonie lernt man die Ruhe und Gelassenheit/Fassung(落ち着き) seines Körpers und Geistes.

茶筌 = bambusbesen(Besen=箒) 落ち着き = Gelassenheit, Fassung

サムライ Samurai-Krieger, ursprünglich Wächter für Kaiser und Aristokraten

侍は元来は 10 世紀の平安時代、京都から地方へ派遣された役人の番人であった。その後、侍は武道を学び強くなった。12 世紀の初め侍は政治にかかわるようになった。これが鎌倉幕府で日本の初めての侍の政府である。その後、室町幕府や江戸幕府が日本を管理し、1867 年の明治維新まで続いた。江戸時代、侍は社会階級の最上位であった。明治維新の後に侍は職を失った。日本だけでなく外国でも侍は人気があり、七人の侍、などの映画もある。

Der Samurai war ursprünglich ein Wächter eines Beamten, der während der Heian-Zeit des 10. Jahrhunderts von Kyoto in ein ländliches Gebiet geschickt wurde. Danach lernten die Samurai Kampfkunst und wurden stärker. Zu Beginn des 12. Jahrhunderts engagierten sich die Samurai schließlich in der Politik.

Das Kamakura Shogunat ist die erste Samurai-Regierung. Danach verwalteten das Muromachi-Shogunat und das Edo-Shogunat Japan und setzten es bis zur Meiji-Restauration 1867 fort. In der Edo-Zeit standen Samurai an der Spitze der sozialen Klasse. Nach der Meiji-Restauration verlor der Samurai seinen Arbeit. Samurai sind nicht nur in Japan, sondern auch im Ausland beliebt, und es gibt viele Filme wie Seven Samurai.

ボディガード警備人 = Wächter 奉公人 = Diener 従者 = Begleiter(従者) 影響力ある = einflussreich
関わる = engagieren

刺身

刺身は新鮮な魚で、一口の大きさに切って生で食べられる。海に囲まれた日本の食習慣である。もとは漁師が船上で酢などをつけて食べたものが室町時代には公家などにも好まれるようになった。刺身が普及したのは、醤油が庶民の手に入るようになった江戸時代の末期である。現代ではマグロをはじめ、あらゆる魚介類をわさび醤油で食べるほか、レバーや馬肉、湯葉、こんにゃくなども薄い刺身として食べる。

Die Leute schneiden frischen Fisch in mundgerechte Stücke und essen ihn roh.
Es ist eine in Japan einzigartige Essgewohnheit, die von allen Seiten vom Meer umgeben ist.
Ursprünglich wurde es von Fischern mit Essig an Bord gegessen und während der Muromachi-Ära wurde es bei öffentlichen Häusern beliebt. Es wurde am Ende der Edo-Zeit populär, als Sojasauce der Öffentlichkeit zugänglich wurde. Heute essen wir neben Thunfisch und allen anderen Meeresfrüchten mit Wasabi-Sojasauce auch Leber, Pferdefleisch, Yuba und Konnyaku als Sashimi.

三三九度 San-San-Kudo, Hochzeitzeremonie mit Saketrink

三三九度は伝統的な神道式の結婚式で行われる日本酒を飲む儀式である。新郎新婦は3種の漆塗りの盃それぞれから3口ずつ計9回の酒を飲む。この儀式により神道の神の前で男女カップルは結婚を誓う事を意味する。

Sansankudo ist das Sake-Trinken-Ritual bei einem shintoistischen Hochzeitzeremonie.
Braut und Bräutigam trinken jeweils drei Schlucke aus drei lackierten Sake-Bechern insgesamt neun Schlucke. Dieses Ritual bedeutet, dass ein paar Mann und Frau schwören, vor dem shintoistischen Gott zu heiraten.

誓い = der Eid 誓う = schwören 愛を誓う = Liebe zu schwören 忠誠を誓う = treue zu schwören

三寒四温 Wenn 3 kalte Tage andauern, bleibt 4 Tage in Folge.

三寒四温とは、冬の終わりから春にかけての温度変化の言葉です。3日間の寒い日が続けば、4日間は暖かい日が続くという意味である。この繰り返して、徐々に春になっていく。春が近づくとシベリアの寒気の勢いが弱くなるので寒さと暖かさが繰り返される。そして高気圧が優勢になり春になる。

Sankanshion ist ein Begriff für Temperaturänderungen vom späten Winter bis zum Frühling.
Wenn 3 kalte Tage andauern, bleibt 4 Tage in Folge. Durch Wiederholen dieses Vorgangs wird der Frühling allmählich kommen. Der meteorologische Grund ist dies.
Wenn der Frühling näher kommt, schwächt sich die kalte Luft in Sibirien ab, sodass sich Kälte und Wärme wiederholen. Schließlich werden die Frühlingshochs dominieren und der Frühling wird kommen.

七五三 Hichi-Go-San, shintoistische Fest für Kinder

毎年、11月15日に神社で行われる子供の幸せを願う行事である。対象の年齢は3歳、5歳、7歳である。この祝いは年齢3才が男の子と女の子の両方が対象、年齢5才では男の子、年齢7才は女の子が対象となる。この行事では、子供と親が伝統的で豪華な着物を着て神社にゆき、子供の健康と幸福を神様に祈願する。

Es ist eine Veranstaltung, die jedes Jahr am 15. November im Schrein stattfindet, um den Kindern das Glück zu wünschen/beten. Diese Feier ist für Jungen und Mädchen im Alter von 3 Jahren, Jungen für

5 Jahre und Mädchen für 7 Jahre. In diesem Fest tragen Kinder und ihre Eltern traditionelle prachtvolle/prächtige/ luxuriöse(豪華な) Kimonos und gehen zum Schrein, um zu Gott für ihre Gesundheit und Glück zu beten.

焼酎 Shochu, japanische Schnaps

焼酎は日本の蒸留酒でウイスキーと同じ種類である。普通、米やさつまいもから作られる。

地方に応じて異なる味の焼酎がある。南の九州には数多くの種類の焼酎を楽しめる。

例えば鹿児島県では芋焼酎、熊本は蕎麦焼酎、大分では麦焼酎、沖縄では泡盛が有名である。一般的に焼酎は他の酒よりも安い。焼酎に適する日本食は焼き鳥や刺身である。東京には多くの居酒屋があり焼酎を楽しめる。

Shochu ist ein japanischer Schnaps/Likör(蒸留酒) und wie Whisky. Es wird normalerweise aus Reis und Süßkartoffeln hergestellt. Je nach Region gibt es unterschiedliche Shochu. Im südlichen Kyushu kann man viele Arten von Shochu genießen. Zum Beispiel ist Imo Shochu, das heißt Kartoffel-Shochu, in Kagoshima, Soba-Buchweizen Shochu in Kumamoto und Mugi-Gerste(大麦) Shochu in Oita und weiterhin Awamori-Zuckerrohr Shochu berühmt.

Shochu ist im Allgemeinen billiger als Sake und Whisky. Shochu passen japanische Essen wie Yakitori und Sashimi. Es gibt viele Kneipe oder Tavernen in Tokio, in denen man Shochu genießen kann.

神仏習合 Syncretismus zwischen Shintoismus und Buddhismus

8世紀頃、中国から日本に仏教が来たとき多くの反対意見があった。なぜなら日本には固有の宗教、すなわち神道があったからである。しかし多くの議論の後、9世紀頃に聖徳太子が良い発想を得た。

それは「インドの仏が日本人を救うために日本の神として現れた」と言う説である。この本地垂迹説のおかげで仏教と神道が共存することが出来た。日本の寺の中には神社があり、例えば浅草の浅草寺の中には浅草神社がある。

Als der Buddhismus um das 8. Jahrhundert aus China nach Japan kam, gab es viele abweichende Meinungen. Weil in Japan es die einheimische Religion namens Shinto gab.

Nach vielen Diskussionen um das 9. Jahrhundert kam Prinz Seitoku auf eine gute Idee.

Es ist die Theorie, dass der indische Buddha als japanischer Gott erschien, um die Japaner zu retten.

Dank dieser Honchi-Suijyakusetsu-Theorie war ein friedliches Zusammenleben von Buddhismus und Shintoismus möglich. Es gibt auch einen Schrein in Tempeln. Zum Beispiel kann man den Asakusa-Schrein im Sensoji-Tempel in Asakusa finden.

相撲 Sumo, traditionelle Ringspiel mit zwei Ringern

相撲は伝統ある武道の一種で日本式のレスリングである。2人の力士が丸いリングの上で対戦する。

どちらかの力士が、足の裏以外の体のいかなる部分が地面に触れたり、土俵から押し出された時に負けとなる。

古来は神社の境内で神様へ奉納するために行われていたが、江戸時代になり庶民の娯楽のスポーツとなった。

現在、日本の人気スポーツの一つで、外国人の力士も数多く活躍している。

Sumo ist japanische traditioneller Kampfkunst, das heißt Ringkampf.

Zwei Sumo-Ringer(力士) spielen gegeneinander auf dem runden Ring. Einer der Sumo-Ringer verliert, wenn seine Körperteil den Ring-Boden berührt oder aus dem Ring gedrückt wird.

Seit der Antike wurde Sumo-Spiel in den Bezirken von Schreinen getan, um sich Gott zu widmen.

In der Edo-Zeit wurde Sumo ein Unterhaltungssport für die einfachen Leute/Bürger.

Derzeit ist es eine der beliebtesten Sportarten in Japan und viele ausländische Sumo-Ringer sind aktiv.

武道 = Kampfsport 力士 = Sumo-Ringer 行司 = Sumo-Schiedsrichter (審判員、レフェリー = Schiedsrichter)

相撲 Sumo, traditionelle Ringspiel mit zwei Ringern

相撲は古い昔から存在していた武道である。平安時代(8世紀~12世紀)には相撲の節会と言う、宮廷での相撲祭が行われ、全国の相撲力士が天皇の前で試合をした。なぜ国技になったのか、その理由は、相撲が重要な意味を持つことに依る。つまり人気スポーツであるだけでなく、豊かな収穫を祈る宗教行事でもあるからである。土俵を清めるために塩を投げることはその(宗教慣習の)一例です。16世紀の終わり以来、プロの相撲ははじまり寺院や神社の庭園で相撲の大会が行われてきた。今日ではモンゴル、ヨーロッパ、アメリカの力士が多くなる。

Sumo ist seit der Antike ein Kampfsport(武道).

In der Heian-Zeit feierte man Sumō-Feste im Kaiserhof. Dabei kämpften Ringer aus allen Teilen des Landes vor dem Kaiser. Warum wird Sumo als japanischer Nationalsport bezeichnet(特徴づける)?

Sumo hat zwei wichtige Eigenschaften. Es ist nicht nur ein unterhaltsame Sport, sondern auch eine religiöse Tätigkeit/Praxis, um reiche Ernte zu beten.

Beispielweise ist das Werfen von Salz(塩投げ) ein Ritual, um den Ring zu reinigen.

Seit Ende des 16. Jahrhunderts wurde Sumo die professionellen Sport. Damals wurden Sumokämpfe im Garten der großen Tempel oder Schrein gespielt/ausgeführt/ durchgeführt(実行する).

Heutzutage gibt es viele Sumoringer, die aus Ausländer wie Mongolei, Europa kommen.

世界遺産 UNESCO Welterbe (Weltkulturerbe, Weltnaturerbe)

日本の世界遺産は現在 23 件あり、内訳は文化遺産が 19 件、自然遺産 4 件である。日本で最初に登録された世界遺産は 1993 年の「法隆寺地域の仏教建造物」と「姫路城」で、最新は 2019 年登録の大阪府の「百舌鳥・古市古墳群」である。種類は寺院だけでなく、富士山、原爆ドーム、岩見银山、姫路城、白川郷など多岐にわたっている。世界自然遺産は 4 件で、1993 年に登録された「屋久島」「白神山地」や「知床」「小笠原諸島」がある。

In Japan gibt es jetzt 23 UNESCO-Welterbestätten, darunter sind 19 Weltkulturerbe und 4 Weltnaturerbe. Die ersten Welterbestätten waren „die buddhistischen Tempel Horyuji“ und „die Burg Himeji“ im Jahr 1993. Die neueste ist die "Mozu-Furuichi Kofun-Gruppe" in Osaka im Jahr 2019.

Es gibt nicht nur Tempel, sondern auch viele Arten wie den Fujisan, die Atombombenkuppel(原爆ドーム), Iwami Ginzan Silber-Mine, die Burg Himeji und Shirakawa-go Dorf-Gruppe.

Zu den Naturerbestätten gehören "Yakushima-Insel", "Shirakami-Berg", "Shiretoko-Halbinsel" und "Ogasawara-Inseln".

世界文化遺産=19.

UNESCO-Weltkulturerbe.

1. Buddhistische Heiligtümer von Horyuji Tempel(1993)
2. Himeji-jo Burg(1993)
3. Historische Kyoto(1994)
4. Historische Dörfer Shiakwa-go und Gokamura(1995)
5. Friedensdenkmal in Hiroshima(1996)
6. Shinto-Schein von Itsukushima(1996)
7. Baudenkmal und Garten der Kaiserstadt Nara(Heijyo-kyo, Kasuga-taisya, Kasugayama-Urwald, Tosyo-daiji, Yakushiji)(1998)
8. Schrein und Tempel von Nikko(Futarasan-schrein, Rinno-ji, Toshogu)(1999)
9. Gusuku und weitere Stätten des Königreiches Ryukyu(2000)
10. Heilige Stätten und Pilgerstrassen in den Kii-Bergen(2004)
11. Iwami-Ginzan-Silbermine und Kulturlandschaft(2007)
12. Tempel, Gärten und archäologische Stätten von Hiraizumi (2011)
13. Fuji-san Berg(2013)
14. Stätten der Seidenspinnerei in Tomioka(2014)
15. Stätten der industriellen Revolution in der Meiji-Zeit(2015)
16. Das architektonische Werk von Le Corbusier Nationalmuseum für westliche Kunst(2016)
17. Heilige Insel Okinoshima und zugehörige Stätten in der Region Munakata(2017)
18. Verborgene christliche Stätten in der Region Nagasaki(2018).
19. Kofun-Gruppe von Mozu-Furuichi(2019)

世界自然遺産=4.

UNESCO-Weltnaturerbe.

1. Zedernwald von Yakushima Inland(1993)
2. Buchenwald von Shirakami(1993). Buchen=ブナ
3. Shiretoko(2005)
4. Ogasawara-Inseln(2011)

歳暮と中元 Seibo und Chugen, Geschenk zum Jahresende und Jahresmitte

歳暮と中元はその一年で世話になった上司、お客様、先生への季節の贈り物である。これは日本の慣習である。歳暮は年末に行われるのに対し、中元は夏のボーナス時期の7月に行われる。歳暮は通常、中元より高価な品が多い。贈り物としては酒、ビール、商品券、食料品がある。

Geschenke zum Jahresende und Nakamoto sind saisonale Geschenke an die Chefs, Kunden und Lehrer, die sich im Laufe des Jahres um mich gekümmert haben. Dies ist ein japanischer Brauch/Sitte. Seibo wird Ende des Jahres stattfinden, während Chugen im Juli während der Sommerbonussaison stattfinden wird. Seibo ist normalerweise teurer als Chugen. Zu den Geschenken gehören Sake, Bier, Geschenkgutscheine und Lebensmittel.

成人の日 Seijin-No-Hi, Volljährigkeitfeiern.

聖人の日は日本の16の国民の祝日の一つである。これは1月の第2月曜日に行われる。20才になった若者は家族や友人から祝われる。女性は美しい着物を着て式典の会場へ行く。日本の法律では20才から酒を飲める。

Seijin-nohi ist einer der 16 Nationalfeiertage Japans. Dies wird am zweiten Montag im Januar stattfinden. Der 20-Jährige wird von Familie und Freunden gefeiert. Die Frau trägt einen schönen Kimono und geht zum Veranstaltungsort der Zeremonie. Nach japanischem Recht können Menschen ab 20 Jahren trinken.

選挙権 = Wahlrecht 立候補権 = Kandidaturrecht 未成年 = Minderjährige 大人 = Erwachsener
20歳以上の人 = Personen über 20 Jahre

関ヶ原の合戦

関ヶ原の合戦とは、東軍の徳川家康と、西軍の石田三成が1600年に戦った戦闘である。場所は名古屋に近い岐阜県の関ヶ原である。西軍の小早川の裏切りもあり、わずか6時間後に、東軍は勝利した。東軍の兵隊は10万人、西軍の兵隊は8万人であった。当時の日本の統治者の豊臣秀吉が1558年に没すると豊臣家は不安定になった。一方、徳川家康は天下統一を目指していたため、この戦いで、徳川家康は勢力を強め日本を統一した。これが260年続いた江戸幕府のスタートである。

Skigahara-no-Kassen ist eine Schlacht zwischen Tokugawa Ieyasu von der Ostarmee und Ishida Mitsunari von der Westarmee im Jahr 1600. Der Ort ist Sekihahara in der Präfektur Gifu in der Nähe von Nagoya.

Nur sechs Stunden später siegte/gewann die Ostarmee, teilweise aufgrund des Verrats(裏切り) der Westarmee Kobawakaya. Die östliche Armee hatte 100.000 Soldaten und die westliche Armee hatte 80.000 Soldaten. Als Toyotomi-Hideyoshi, der damalige japanische Herrscher, 1558 starb, wurde die Familie Toyomi instabil. Auf der anderen Seite wollte Ieyasu Tokugawa Japan kontrollieren.

Infolge dieser Schlacht wurde Tokugawa Ieyasu immer mächtiger und endlich vereinte Japan.

Dies ist das Edo Shogunat, das 260 Jahre dauerte.

裏切り = der Verrat 裏切者 = der Verräter 統一する = vereinen

赤飯 Sekihan, roter Reis für Festival

赤飯は文字通りには赤いご飯を意味する。赤飯はもち米と小豆と一緒に蒸したものである。赤は喜びの色とされていることから赤飯は祭や誕生日など、めでたい時に作られる。

Sekihan bedeutet wörtlich(文字通り) "roter Reis".

Es ist klebriger Reis(もち米. klebig=粘い) und es wird mit roten Bohnen zusammen gedämpft.

Da Farbe von Rot das Glück und die Freude bedeutet, ist es für glücklicher Anlässe wie Geburtstage und Fest zubereite.

もち米 = klebriger Reis 粘り = klebig

千羽鶴 Senba-Tsuru, tausende gefalteter Kranich

千羽鶴は紙で折った千羽の鶴をつないだものである。千羽鶴は、普通、病気や怪我をした人にその回復を祈願するものとして贈られる。鶴は幸福と長寿の象徴である。

Senbazuru ist eine Kette von tausenden gefalteten Kranich aus Papier. Das ist Origami, Faltenpapier Handwerk. Es wird zu einer Person geschickt, die krank oder verletzt ist, um sich schnell zu erholen. Der Kranich ist ein Symbol für Glück und Langlebigkeit.

せんべい Senbei, gesüßte oder gesalzene Cracker

せんべいは米粉や小麦粉から作られる砂糖で甘くし塩でまぶした味付け米クラッカーである。

Senbei sind gesüßte oder gesalzene Cracker aus Reis oder Weizenmehl.

そば粉 = das Buchweizenmehl 小麦粉 = das Weizenmehl 甘くする = süßen 塩かける = salzen
砂糖かける = zuckern

銭別 Senbetsu, Abschiedsgeschenk

銭別は長期にわたり、遠くへ離れていく友人や親戚にお別れの贈物として渡すお金である。

Senbetsu ist Geld, das als Abschiedsgeschenk an Freunde und Verwandte gegeben wird, die lange Zeit weit weg sind.

S-2

扇子 Sensu, faltbarer Fächer aus Papier und Bambus

扇子は竹に紙を貼った折り畳み式のうちわである。実用品と言うよりむしろ芸術品である。扇子の紙の表面には美しい絵画、文様、筆書きの装飾文字などが描いてある。東京なら浅草寺の仲見世通り、京都なら清水寺の参道の土産物屋などで買う事が出来る。

Sensu ist ein faltbarer Fächer aus Bambus mit Papier. Es ist ein Kunstwerk nicht ein Werkzeug. Auf der Oberfläche von Sensus Papier sind wunderschöne Gemälde, Muster und dekorative Buchstaben mit Pinsel gezeichnet. man kann es in der Nakamise Street im Asakusa-Tempel in Tokio oder in einem Souvenirgeschäft in der Nähe des Kiyomizu-Tempels in Kyoto kaufen.

銭湯 Sentoh, gemeinsame/öffentlichen Bad

銭湯は市民が利用できる浴場である。銭湯は男女別で、2つの部屋に分かれている。建物の中には着替えの場所、小型の浴槽、大型の浴槽が通ある。銭湯の利用者数は減ってきているが、お年寄りが集う場所として今でも人気がある。それはまさに庶民の集いの場所である。最近では懐かしい銭湯を好む人が増えてきた。

Sentoh ist ein öffentlich zugängliches Badehaus.

Sentoh ist nach Geschlecht getrennt und in zwei Räume unterteilt. Im Inneren des Gebäudes gibt es Umkleideraum, kleine Badwannen und große Badwannen. Obwohl die Zahl der öffentlichen Badbenutzer gesunken ist, ist es immer noch beliebt als ein Kommunikationsplatz für ältere Menschen. Es ist genau geneinigter Ort, an dem sich die einfachen Leute versammeln. In letzter Zeit mögen immer mehr Menschen Sentoh als ein nostalgischen Ort.

節分 Setsubun, Frühlingsanfang am 2. oder 3. Februar.

節分は太陰暦の春の初日の前日であり普通は2月2日か3日である。豆まきによって幸運がもたらされ邪気が追い払われると信じられており、家庭、神社、寺では豆まきの儀式が行われる。

Setsubun ist der Tag vor dem ersten Frühlingstag aufgrund dem Mondkalender(太陰暦), normalerweise der 2. oder 3. Februar. Bohnen-Verstreu-Zeremonie(豆まき) finden in Häusern, Schreinen und Tempeln statt. Es wird geglaubt, dass böse Geister vertreiben und die Glück eingeladen werden.

しゃぶしゃぶ Shabu-Shabu, japanische Topfgericht mit Rindfleisch und Gemüse

しゃぶしゃぶは、すき焼きと並び人気のある日本の鍋料理である。人は寒い冬に好んで食べる。しゃぶしゃぶは薄切りの牛肉と野菜を鍋で煮た料理である。肉は鍋のスープで素早く煮て、たれをつけて食べる。しゃぶしゃぶの言葉は擬音語である。人が肉を熱いスープの中で揺らして煮る時の動作を意味する。

Shabushabu ist neben Sukiyaki ein beliebtes japanisches Hot-Pot-Gericht.

Die Leute essen Shabu-Shabu gern im kalten Winter. Shabushabu ist ein Gericht aus dünn geschnittenem Rindfleisch und Gemüse, das in einem Topf gekocht werden.

Fleisch wird schnell in Topfsuppe gekocht und mit Sauce gegessen. „Shabu-Shabu“ ist woe ein Worte von Klingen, Onomatopoeia(擬音語).

Es bedeutet die Aktion, wenn man ein dünne Fleisch in heißer Suppe schüttelt, bevor man es isst.

借景 Shakkei, geliehnde Landschaft für geplante Garten

借景はすなわち借りた風景の事である。庭園の外部にある自然の風景を、庭園の構成要素の一部として鑑賞する事である。庭師はこの Shakkei を庭園計画の段階で考慮する。京都の天龍寺や桂離宮で借景を楽しむことが出来る。秋の紅葉や春の桜のシーズンでは特に美しい。

Shakkei **bedeutet** wörtlich eine geliehene Landschaft.

Der wilde natürlichen Landschaft außerhalb des Gartens als Teil der Schönheit des Gartens.

In der Phase der Gartenplanung betrachten der Gärtner diesen Shakkei-Konzept.

Man kann diesen Shakkei-Landschaft in Tenryu-ji Tempel und Katsura-Rikyu Palast in Kyoto genießen.

Die Jahreszeit der Herbstblätter und Frühlingskirschblüten ist die schönste.

借りる=leihen-lieh-geliehen

城 Shiro, Festung und Burg und Schloss

一般に日本の城といえば、堀に囲まれた石垣の高い敷地に、立派な天守閣のある城が想像される。このような豪華な城は江戸時代に改築されたものである。それ以前の城は、武士が居住する要塞であった。要塞は山、崖、川などの自然の地形を利用した、攻め難いものであった。しかし 17 世紀の江戸時代、平和な時代になると、政治的な役割のため城は平地に建造されるようになった。この城の役割は、封建大名と部下の住居であると同時に、軍事の集会場所や武器庫でもあった。天守閣は城の象徴で、敵の監視、武器庫、食糧庫の役割を果たしていた。明治維新の際、日本の城の多くは壊されたため、現存する城は 12 ケしかない。国宝の姫路城は世界遺産に登録されている。

Wenn man an eine japanische Burg denkt, kan man sich im Allgemeinen eine Burg mit einem prächtigen Burgturm(天守閣) auf einer hohen Steinmauer vorstellen, die von Wassergraben(お濠) umgeben ist. Ein solch wunderschönes Schloss wurde jedoch während der Edo-Zeit wieder aufgebaut. Vor Edo-Zeit war die Burg jedoch eine Festung, in der Samurai stationiert waren. Festung war in natürlichem Gelände wie Berg, Klippe(崖、絶壁) und Fluss schwer anzugreifen.

In der friedlichen Zeit nach der Edo-Zeit im 17. Jahrhundert wurde Burg für militärische und politische Rolle auf ebenem Boden erbaut. Die Rolle der Burg war nicht nur die Residenz des Feudalherren und seiner Lehner/Diener(家来、しもべ), sondern auch der militärische Treffpunkt und das Arsenal(武器庫). Der Burgturm ist ein Symbol der Burg. Es diente als Wache/Wächter(門番), Arsenal und Lebensmittellager. Während der Meiji-Restauration wurden viele Burgen zerstört und heutzutage nur 12 existieren noch. Die Burg Himeji, ein nationaler Schatz, gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe.

崖、絶壁 = Klippe 家来、しもべ = Lehner/Diener 武器庫 = Arsenal 番、見張 = Wache/Wächter

尺八 Shakuhachi, japanische vertikale Flöte aus Bambus

尺八は竹で出来た、日本の伝統的な縦型フルートである。尺八は通常5つの指孔がある。尺八は主に伝統的な歌の伴奏として演奏される。音色は単純だが奥行き深い雰囲気がある。また仏僧は時々尺八を演奏する事がある。

Shakuhachi ist eine traditionelle japanische vertikale Flöte aus Bambus. Das Shakuhachi hat normalerweise fünf Fingerlöcher. Shakuhachi wird hauptsächlich als Begleitung zu traditionellen Liedern gespielt.

Der Ton ist einfach, aber es hat eine tiefe Atmosphäre. Manchmal spielen buddhistische Mönche auch Shakuhachi.

三味線 Shamisen, dreisaitiges Saiteninstrument,

三味線は日本の伝統的な弦楽器である。これは西洋のバンジョーに似た3弦の楽器である。三味線は沖縄からもたらされた。この楽器は伝統的な唄だけでなく、歌舞伎や人形浄瑠璃の伴奏にも演奏されている。京都の祇園では芸者が三味線を演奏する。

Shamisen ist ein traditionelles japanisches Instrument. Dies ist ein dreisaitiges Saiteninstrument, das eine Banjo von West ähnelt. Die Shamisen kamen aus Okinawa. Das Instrument wird nicht nur mit Liedern gespielt, sondern auch zur Begleitung von Kabuki und Ningyo Joruri.

In Gion, Kyoto, spielt eine Geisha eine Shamisen.

七福神 Shichifuku-Jin, sechs Götter und eine Göttin aus Indien, China und Japan.

七福神はインド、中国、日本に由来する七人の神である。6人の男神と1人の女神からなる。通常は宝船に乗っている風景が描かれている。七福神は富と幸運をもたらすとされている。恵比寿は日本の漁師と商売の神である。大阪では毎月10日に恵比寿のお祭りが行われる。弁財天はインド出身で音楽や知恵の女神である。

Shichifuku-Jin sind sechs Götter und eine Göttin aus Indien, China und Japan.

Normalerweise wird die Landschaft/das Bild/ auf einem Schatzschiff(宝船) gezeichnet.

Die sieben Glücksgötter sollen Wohlstand und Glück bringen. Zum Beispiel, Ebisu ist japanischen Gott für Fischer und der Wirtschaft. Das Ebisu Festival findet am 10. jedes Monats in Osaka statt.

Benzaiten kommt aus Indien und ist die einzige Göttin für Musik und Weisheit.

神 = der Gott/Götter 女神 = die Göttin/die Göttinnen

漆器 Shikki, Lackware

漆器は漆を塗ったものである。日本では殆どのお椀、および、漆で塗られた箸も一部にはある。漆器の有名なものには輪島塗、会津塗、津軽塗などがある。

Shikki ist Lackware. Die meisten Suppentassen und einige Stäbchen in Japan sind lackiert.
Bekannte Lackwaren sind beispielweise Wajima, Aizu und Tsugaru.

漆を塗る=lackieren 器(取っ手 Henkel 付き)=Tasse 器(取っ手 Henkel 無い)=Schale

しめ飾り Shimekazari, Dekoration aus verdrehtem Reisstrohseil mit Farnblättern

しめ飾りは、シダの葉、橙、その他縁起が良いとされる物を付けた藁製のくくり縄の飾り物である。
しめ飾りは正月の日に、家の玄関の上に掛けられる。

Shimekazari ist eine Dekoration aus verdrehtem Reisstrohseil mit Farnblättern(しだの葉), einer Orange und anderen Glücksstücken(縁起物). Es befindet sich(存在する) über dem Eingang eines Hauses während der Neujahrstag.

ねじる、くくる=verdrehen

しめ縄 Shime-Nawa, gedrehten Reisstrohseil, um böse Geister zu vertreiben, im Schrein

しめ縄は神道の神聖な装飾品で神社の拝殿に付けられている。しめ縄は搦じった稲の藁のロープから成る。
しめ縄は邪気を追い払うお守りとみなされている。 その昔、日本人は米は神聖なもので神から与えられたと信じてきた。

Shimenawa ist eine heilige Verzierung des Shinto und ist an die Anbetungshalle des Schreins angeschlossen. Das Shime-Seil besteht aus einem gedrehten Reisstrohseil. Shime-nawa gilt als Wächter, der böse Geister vertreibt. In der Antike glaubten Japaner, dass Reis heilig und von Gott gegeben war.

新幹線 Shinkansen,

新幹線は 1964 年に始まった高速列車で、その最高速度は毎時 300 キロである。 1964 年には東京オリンピックが開催された。その後、2016 年には東京から北海道への新しい路線が開通し、現在は、北の北海道から南の鹿児島まで全部で 9 路線ある。新幹線は 1964 年から約 60 年間、高速鉄道だが、大きな事故の発生はなく、安全で快適な乗り物として国内だけでなく海外でも人気がある。現在開発中で、2027 年にオープン予定の新幹線リニアモーターもある。リニアモーター新幹線は東京から名古屋まで 30 分で行くことができる。それは磁気浮上鉄道である。

JR パス所有の外国人観光客は新幹線を安く利用できる。JR-Pass は一律料金ゆえ安い。

もし新幹線に興味があれば、試みに、東京から小田原に行くことがお勧めである。小田原は温泉で知られる箱根への玄関口で、美しい小田原城もあり、新鮮な魚介類を楽しむこともできる。

Die Shinkansen ist eine Hochgeschwindigkeitszug, die 1964 begann/startet.

Seine maximale Geschwindigkeit ist 300 km pro Stunde. Im Jahr 1964 fand der Olympischen Spiele Tokio statt. Und im Jahr 2016 wurde neue Bahnlinie von Tokio nach Hokkaido eröffnet.

Derzeit gibt es insgesamt 9 Routen von Hokkaido im Norden nach Kagoshima im Süden.
Seit 1964, etwa 60 Jahre lang, hat Shinkansen keine größeren Unfälle, obwohl es schnelle Fahrzeug ist. Als sicheres und komfortables Fahrzeug ist populär, nicht nur in Japan, sondern auch in Übersee. Darüber hinaus gibe es der Linear-Motor Shinkansen, der derzeit in der Entwicklung ist und 2027 eröffnet werden soll. Linear-Motor Shinkansen kann in 30 Minuten von Tokio nach Nagoya zu fahren. Das gehört zu Magnetischwebebahnen.

Die ausländische Touristen, die einen JR-Pass besitzen, können sie billiger Shinkansen benutzen. JR-Pass ist günstig, weil es Pauschalgebühr ist.

Wenn Sie sich für die Shinkansen interessieren, empfehle ich Ihnen von Tokio nach Odawara. Odawara ist das Tor zu Hakone, das für seine heißen Quellen bekannt ist. Sie können auch das wunderschöne Odawara Castle besuchen und frische Meeresfrüchte genießen.

リニアモーターカー新幹線 = Magnetischwebebahnen 定額料金 = Pauschalgebühr/Pauschalpreise

S-3

将棋と碁 Shogi und Go, Shogi-Spiel westlichen Schach und Go-Spiel mit Steinlegen.

将棋は日本の伝統的なゲームです。これは西洋のチェスと似ており 2 人でプレーする。チェスのようにプレイヤーは相手の駒を捕まえることができるが、チェスとは異なり、プレイヤーは捕獲した駒を再び使用できる。片方のプレイヤーの王様がもはや動けなくなると将棋ゲームは終了となる。碁も将棋も、戦略や戦術が重要である。囲碁では、両方のプレイヤーが盤上に黒と白の石を交互に置き、相手の石を捕まえるために囲む。盤が石で一杯になるか、プレイヤーがもはや土地を取れなくなると囲碁のゲームは終了となる。

Shogi ist ein traditionelles japanisches Spiel. Das ist ähnlich mit westlichen Schach und wird von zwei Personen gespielt wird. Wie die Schach kann Spieler die Figur des Gegenspieler fangen.

Im Gegensatz zu Schach kann Spieler verwenden, die gefangene Figuren wieder zu benutzen.

Das Shogi-Spiel endet, wenn der König einer der Spieler nicht mehr bewegen kann.

Sowohl für Go als auch für Shogi ist es wichtig, um bessere Strategie und Taktik zu machen.

Bei Go-Spiel legen beide Spielern ein Schwarz und weiße Stein abwechselnd auf Brett/Tafel und umgeben Stein, um ihn einzufangen.

Das Go-Spiel endet, wenn das Brett mit Steinen gefüllt ist, oder wenn ein Spieler kein Land mehr nehmen kann.

駒 = die Figur 盤 = das Brett/die Tafel 対戦相手 = der Gegenspieler 敵 = der Gegner

松竹梅

Kiefern, immergrün und langen Lebensdauer. Bambus wächst gerade und stark.

Pflaumen halten dem kalten Winter stand und hat im Frühling schöne Blumen

松竹梅は、松、竹、梅の 3 種類の木の名前を統合した表現である。これらの樹木は幸福の象徴である。

これは新年の飾りである。あるいはプレゼントのお金の封筒に描かれる。この樹木が慶事に使われる理由は、「松は常緑で不老長寿につながる、竹は真っすぐに伸びしなって強い、梅は寒い冬に耐えて春に花を咲かせる」である。

Sho-Chiku-Bai ist eine Kombination der Namen von drei Baumarten: Kiefer, Bambus und Pflaume. Diese Bäume sind ein Symbol des Glücks. Es ist ein Material für die Dekoration des neuen Jahres. Oder es wird auf die Figur der Geschenkgeldtasche geschrieben.

Es gibt einen Grund, warum dieser Baum für Zeremonien verwendet wird.

"Die Kiefern sind immergrün und führen zu einer langen Lebensdauer, der Bambus wächst gerade und ist stark, und die Pflaumen halten dem kalten Winter stand und lassen im Frühling schöne Blumen blühen."

神道 Shintoismus

神道は日本の宗教である。神道は仏教と異なり具体的な神の像や聖書は無い。神道の原形は4世紀の古墳時代に構築されたと言われている。神道の思想は、この世界は八百万の神から成り立っているという説である。

神道では全ての自然が神体である。神社は神道の聖地で神社の入口には鳥居がある。そして鳥居の奥に神に祈りを捧げる本殿がある。人は神社で参拝する時、まず清い水で手を清め、2礼2拍1礼する。

皇室は神道を崇拝している。三重県の伊勢神宮は皇室の祖先の神の本拠地である。相撲は太古に神道の儀式として生まれた。日本では結婚式は神社で行われる事が多い。神道では東京の明治神宮がお勧めである。この広い敷地の神殿や森を見ると自然の力と神聖な空気を感じる事が出来る。

Shinto ist eine japanische indige Religion. Im Gegensatz zum Buddhismus hat Shinto kein Ikone und Bilder von Gott. Die Grundidee/Grundprinzip Shintos soll während der Tumult-Zeit im 4. Jahrhunderts erbaut worden sein. Die Konzept/Idee des Shinto ist, dass diese Welt und Natur aus Gott besteht. Der Schrein ist ein heiliger Ort für Shintoismus, und Torii-Tor befindet sich am Eingang des Schreins. Und im Hintergrund von Torii befindet sich der Gebethalle.

Wenn man einem Schrein anbetet, reinigt man zuerst ihre Hände mit sauberem Wasser und geben zweimale Verbeugen, zweimale (Hände) klatschen und ein Verbeugen(二礼二拍一礼).

Die kaiserliche Familie verehrt Shinto. Ise Jingu in der Präfektur Mie ist die Heimat der Götter der kaiserlichen Vorfahren.

Sumo wurde in der Antike als shintoistisches Ritual geboren. In Japan finden Hochzeiten oft in Schreinen statt. Ich empfehle Ihnen den Meiji-Schrein in Tokio. Wenn Sie sich die Tempel und Wälder an diesem großen Ort ansehen, werden Sie die Kraft der Natur und die heilige Atmosphäre spüren.

2礼2拍手1礼 = zweimal Verbeugen, zweimal Händeklatschen und einen Verbeugen

神社での参拝方法 Anbetung beim Schrein

1. 神社エリアに入る前に、鳥居に身をかがめます。
2. 右手でひしゃくで水を取り、左手をきれいにします。
3. もう一方の手でもプロセス全体を繰り返します。そして、左手に水を注ぎ、口に持ってきてきれいにします。
4. 次に、残りの水が排出されるようにひしゃくを直立させ、ひしゃくを元に戻します。
5. 礼拝堂への巡礼ルートの端を歩きます。
6. 賽銭箱、お金の献金箱で頭を下げ、それにコインをそっと投げます。どのコインを使用するかは自分で決めることができます。しかし 5 円（五円）と運命（ご縁）は日本語で非常に似ているので、5 円硬貨は幸運をもたらすと言われています。
7. 神社の鐘を鳴らして悪魔と悪霊を追い払います。
8. 2 回お辞儀をし、2 回拍手し、祈って 1 回お辞儀をします。」（二礼二拍手一礼）最後に、手を下げてもう一度深くお辞儀をします。
9. 神社エリアの残りの部分を散歩するか、幸運のお守りを購入します。鳥居を出るときは最後のお辞儀を忘れないでください。

1. Verbeugen Sie vor dem Torii, bevor Sie das Schreingelände betreten. Und gehen Sie die Wasser-Spülen Ort, um die Geist zu reinigen.
2. Nehmen Sie ein Wasser mit dem rechten Hand mit Schöpflöffel und reinigen linken Hand.
3. Wiederholen Sie das Ganze Prozess auch mit der anderen Hand.
Und füllen danach etwas Wasser in Ihre linke Hand und führe sie zu Ihrem Mund, um auch diesen zu reinigen.
4. Richten Sie den Hishaku danach senkrecht auf, damit das restliche Wasser abfließen kann und lege Hishaku zurück.
5. Laufen Sie am Rand des Pilgerstraße zum Gebetehalle.
6. Verbeugen Sie vor dem Saisenbako, Geldopferkasten und werfen sanft eine Münze hinein.
Sie können selber entscheiden, welche Münze Sie benutzten. Jedoch heißt es, dass 5 Yen Münzen Glück bringen sollen, da 5 Yen (五円) und Schicksal (ご縁) im Japanischen sehr ähnlich klingen.
7. Läuten Sie die Schrein-Glocke, um Dämonen und Bose Geist zu vertreiben.
8. Zweimal verbeugen, zweimal klatschen, beten und einmal verbeugen.“ (二礼二拍手一礼)
Zuletzt lassen Sie Hände sinken und verbeugen Sie erneut tief.
9. Gehen Sie den Rest des Schreingeländes einen Spazier oder kaufen einen Glücksbringer(お守り), vergessn Sie nicht die letzte Verbeugung, wenn Sie verlassen den Torii-Tor.

七宝焼 Cloisonne-Keramik

七宝焼は元来中国から伝わったのである。七宝細工を施した種類の陶磁器である。エナメルによって皿や花瓶は表面が多色の宝石のようになる。

Shippo Yaki, ursprünglich aus China, ist eine Cloisonne-Keramik. Emaille(エナメル) lässt Teller und Vasen wie bunte Edelsteine(宝石) aussehen.

暑中見舞い Sommerzeitgrußkarte

暑中見舞状は知人に出す夏の挨拶状である。この手紙には季節の言葉と、涼しさを持つ絵が描かれてある。暑中見舞状は盛夏に友人、取引先、顧客へ日頃の世話に対する感謝の意を込めて送る。しかし最近では多くの人にはインターネットのメールを使い葉書はあまり使われなくなった。

Shochu-mimaijo ist eine Sommergrußkarte für Bekannte.

In diesem Brief werden die Worte der Saison und ein Bild mit Coolness gezeichnet.

Im Hochsommer wird eine Sommergrußkarte an Freunde, Geschäftspartner und Kunden verschickt, die sich für ihre tägliche Betreuung bedanken. Aber in letzter Zeit verwenden viele Leute Internet-Mail und keine Postkarten mehr.

書道 Shodo, Kalligraphie mit Tusche und Pinsel

書道は毛筆で字を書く芸術手法である。特に墨の濃さ、筆の動かし方、漢字の格の数が重要である。書道は精神修養のために行われている。正月には書初めと言う書道のコンテストがある。

Kalligraphie ist eine künstlerische Technik zum Schreiben mit einem Pinsel. Insbesondere die Stärke der Tinte, das Bewegen des Pinsels und die Anzahl der Kanji-Zeichen sind wichtig. Kalligraphie wird für das spirituelle Training praktiziert. Am Neujahrstag findet ein Kalligraphiewettbewerb namens Kakizome statt.

墨で書く = tuschen 墨、墨汁 = die Tusche 毛筆 = der Pinsel 水墨画 = Tuschmalerei

正月 Shogatus, Neujahr/Neujahrsfeiertage

日本には16の国民の祝日があるが、正月はその一つで、新年のお祝いである。正月は西洋のクリスマスと同様に日本では重要である。家の入口には松の枝と竹で出来た飾り物が置かれる。正月には家庭ではおせち料理と雑煮と呼ばれる特別の食事が出される。そして日本人は近くの神社やお寺へ新年の祈りに家族や友人と出かける。

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage in Japan. Shogatsu ist einer der 16 Nationalfeiertage Japans.

Shogatus ist eine Feier des neuen Jahres. Shogastu ist genauso wichtig wie westliche Weihnachten.

Am Eingang des Hauses befindet sich eine Dekoration aus Kieferzweigen und Bambus.

Zu Hause werden die spezielle Neujahr namens Osechi-Gerichte und Zoni-Suppe zubereitet.

Dann gehen Familie und Freunde zu nahe lokale Schreinen und Tempeln, um das neue Jahr zu begrüßen.

将軍 Shogun, ursprünglich der Kommandeur der Expeditionstruppe oder Oberbefehlshaber

将軍は10世紀頃では、遠征軍の司令官の事であった。しかし12世紀以降、将軍は国の統治者となり、天皇が正式に指名する地位となった。最初の将軍は12世紀の後半に生まれた鎌倉幕府の源氏である。この将軍の制度は19世紀半ばの明治維新まで続いた。

Shogun war ursprünglich der Kommandeur der Expeditionstruppe um das 10. Jahrhundert. Seit dem 12. Jahrhundert ist Shogun jedoch der offiziell ernannte Titel des Kaisers für den Herrscher des Landes. Der erste General war die Minamoto-Fraktion des Kamakura-Shogunats, die in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts geboren wurde. Dieses allgemeine System setzte sich bis zur Meiji-Restauration Mitte des 19. Jahrhunderts fort.

総大将、総指揮官 = Oberbefehlshaber

障子 Shoji, Schiebetüren

障子は木枠を白い紙で覆った引き戸である。障子は日本家屋の部屋を廊下やベランダから仕切る。通常障子には美しい絵や模様がかいてある。

Shoji ist eine Schiebetür mit einem Holzrahmen, der mit weißem Papier bedeckt ist. Shoji trennt die Räume eines japanischen Hauses vom Korridor und der Veranda. Shoji hat normalerweise schöne Bilder und Muster.

精進料理 Shojin-Küche, vegetarische Mahlzeit für buddhistische Mönchen

精進料理は寺の僧侶の野菜料理である。仏教の教えでは動物や魚を殺す事を禁止している。この教えに従い精進料理には魚や肉が一切用いられていない。その代り、豆腐や野菜が調理されている。外国からの旅行者も寺で精進料理を経験できる。

Die Shojin-Ryori ist ursprünglich ein vegetarische Mahlzeit für buddhistische Mönchen. Buddhistische Lehren verbieten das Töten von Tieren und Fischen. Nach dieser Lehre wird in Shojin-Gericht kein Fisch oder Fleisch verwendet. Stattdessen werden Tofu und Gemüse gekocht. Ausländische Reisende können im Tempel auch die Shojin-Küche probieren.

昭和の日 Showa-No-Hi, nationale Feiertag am 29. April

日本には16ヶの国民の祝日があり、昭和の日はそのひとつである。昭和の日は4月29日で昭和天皇の誕生日である。昭和天皇は1926年から1989年まで在位し在位期間は最も長い。この日に日本人は戦後の激動の後、見事に再興された昭和の時代を回想し、国の将来に思いを巡らす

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage in Japan. Showanohi ist einer der 16 Nationalfeiertage Japans.

Der Showa-Tag am 29. April ist der Geburtstag von Kaiser Showa.

Kaiser Showa regierte von 1926 bis 1989. Das ist die längste kaiserliche Regierungszeit in der japanischen Geschichte. An diesem Tag erinnern sich die Japaner an die Zeit der Showa mit turbulenten Zeit nach dem Welt Krieg. Und sie denken auch an dem vorgangenen Wiederaufbau (復興する) und über die Zukunft des Landes nach.

秋分の日 彼岸 Higan, eine Woch vor- und nach Herbst Tagundnachtgleiche/ Äquinoktialwoche

日本には16の国民の祝日があり、秋分の日はそのひとつである。彼岸は年に2回ある特別な日である。この日は春分と秋分の前後の1週間続く。この日は昼と夜が同じ長さでの季節の転換日で、寺で法事が行われ、人々は先祖の墓で故人を偲ぶ。

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage in Japan. Der Sporttag ist einer der 16 Nationalfeiertage Japans. Die Higan Woche ist zweimal pro Jahr und eine spezielle Zeit.

Diese Zeitraum dauert eine Woche vor und nach den Tagundnachtgleiche/ Äquinoktialwoche im Frühling und Herbst. Auf diesen Wochen finden Gottesdiens in Tempel statt, und die Menschen erinnern sich an die Verstorbenen an den Gräbern ihrer Vorfahren.

修学旅行 Shugaku-Ryoko, Schulausflug für Lernen

修学旅行は学校が行う学生の団体旅行である。この旅行を通し各地の歴史や文化を体験する。この修学旅行は小学校、中学校、高等学校で行われる。教室の中の勉強と異なり、実際に見学する事は貴重な経験になる。更に生徒同士が会話してチームワークの大切さを学ぶこともできる。最近では、海外、例えば香港やタイに行く学校もある。

Shugaku-Ryoko ist eine Gruppenreise für Schüler, die von der Schule durchgeführt wird.

Während dieser Reise können Sie die Geschichte und Kultur jeder Region sehen und erleben. .

Diese Schulreise wird in der Grundschule, der Mittelschule und der Oberschule durchgeführt.

Im Gegensatz zum Lernen im Klassenzimmer ist das tatsächliche Beobachten eine wertvolle Erfahrung. Darüber hinaus können die Schüler miteinander sprechen und lernen, wie wichtig Teamarbeit ist.

In letzter Zeit gehen einige Schulen ins Ausland, wie beispielsweise Hongkong und Thailand.

S-4

祝日と振替祝日 Shukujitsu, nationale Feiertag

日本には16の法定祝日がある。祝日が日曜日にあたる場合は翌日曜日にも祝日となり、また月曜日が祝日の場合は翌火曜日にも祝日となる。また2つの祝日の間にある平日も祝日になる。

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage in Japan. Wenn ein gesetzlicher Feiertag auf einen Sonntag fällt, wird der folgende Montag auch zu einem Feiertag und dazu kommt noch, dass wenn der Montag ein Feiertag ist, der folgende Dienstag auch zu einem Feiertag wird. Und ein Wochentag zwischen zwei Feiertagen wird auch zu einem Feiertag.

- ①元日（1月1日）
- ②成人の日（1月第2月曜日）
- ③建国記念の日（2月11日）
- ④天皇誕生日（2月23日）.
- ⑤春分の日（3月20日もしくは21日）
- ⑥昭和の日（4月29日）
- ⑦憲法記念日（5月3日）
- ⑧みどりの日（5月4日）
- ⑨子供の日（5月5日）
- ⑩海の日（7月第3月曜日）
- ⑪山の日（8月10日）
- ⑫敬老の日（9月第3月曜日）
- ⑬秋分の日（9月23日もしくは24日）
- ⑭体育の日（10月第2月曜日）
- ⑮文化の日（11月3日）
- ⑯勤労感謝の日（11月23日）

- ①Neujahr am 1. Januar
- ②Tag der Volljährigkeitsfeier am zweiten Monat in Januar.
- ③Staatsgündungstag(建国記念) am 11. Februar
- ④Kaisers Geburtstag am 23. Februar.
- ⑤Tag der Frühlings-Tagundnachtgleiche/Frühlings-Äquinoktium am 20. oder 21. März
- ⑥Showa Day am 29. April
- ⑦Tag der Verfassung/Verfassungsgedenktag(憲法記念日) am 3. Mai
- ⑧Tag des Grüns am 4. Mai
- ⑨Tag der Kinder/Kindertag am 5. Mai
- ⑩Tag des Meeres am dritten Montag im Juli
- ⑪Tag des Berges am 10. August
- ⑫Tag der Achtung vor dem Alter am dritten Montag im September
- ⑬Tag der Herbst-Tagundnachtgleiche/Herbst-Äquinoktium am 23. oder 24. September
- ⑭Tag des Sportes am zweiten Montag im Oktober
- ⑮Tag der Kultur am 3. November
- ⑯Tag des Dankes für die geleistete Arbeit am 23. November

春分の日 Frühlings-Tagundnachtgleiche/Frühlings-Äquinoktium, der am 20. oder 21. März

日本には16ヶの国民の祝日があり、春分の日はそのひとつである。

春分の日は春分点に当たる日で、3月の20日もしくは21日である。春分の日を中心とする1週間は寺で特別な法事が営まれ、人々は先祖の墓で故人を偲ぶ。

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage in Japan. Shunbunnohi ist einer der 16 Nationalfeiertage Japans. Shunbunnohi ist der Tag der Frühlings-Tagundnachtgleiche/Frühlings-Äquinoktium, der am 20. oder 21. März stattfindet.

Während der Woche findet buddhistische Tempel besondere Gottesdienste statt und die Menschen geben die Respekt zu ihrer Vorfahren an dem Grab.

終身雇用 Shushin-Koyo, lebenslanges Beschäftigungssystem bis Rente

終身雇用は日本企業が長年にわたって実践してきた生涯にわたる雇用制度である。このシステムでは、労働者は企業によって65歳の退職年齢に達するまで仕事が保証されている。従って会社員は会社に忠実である必要がある。

Shushin-Koyo ist ein lebenslanges Beschäftigungssystem, das von japanischen Unternehmen seit vielen Jahren praktiziert wird. Nach diesem System wird die Arbeiter von Unternehmen garantiert, bis sie das Rentenalter (退職年) von 65 Jahren erreichen.

Dementsprechend müssen Arbeiter dem Unternehmen treu bleiben(忠誠を保つ).

そば Soba, Buchweizenmehlnudeln

蕎麦はそば粉から作られる茶色の麺である。通常は、蕎麦は熱いスープに入れて食べるが、夏には冷たいまま食べる事もある。蕎麦と一緒に食べる具材にはエビや野菜の天ぷらがある。大晦日には日本人は好んで蕎麦を食べる。蕎麦は長い麺なので長生きのシンボルである。蕎麦は東京で人気だが、大阪ではうどんが人気である。

Soba ist eine braune Nudel aus Buchweizenmehl. Normalerweise wird Soba in heißer Suppe/ Brühe gegessen, aber im Sommer isst man gern kalt.

Zu den Zutaten von Soba gehören zum Beispiel Garnelen und Gemüsetempura. Am Silvesterabend essen Japaner gerne Soba. Soba ist eine lange Nudel und also bedeutet Soba ein Symbol für Langlebigkeit. Soba ist in Tokio beliebt, aber Udon-Nudeln sind in Osaka beliebt.

そうめん Somen, weiße dünne Nudeln aus Weizenmehl

そうめんは小麦粉から作られる白くて細い麺で、冷水が入った大きなガラス製の容器で冷やしてキュウリなどの野菜の薄切りと一緒に食べる。そうめんは食べる前につゆにつける。そうめんはうどん、そば、ラーメンと並び日本の代表的な麺の一種であり主に夏に人気がある。

Somen ist eine weiße dünne Nudel aus Weizenmehl. Das ist gegessen, indem man das in einem großen Glasbehälter mit kaltem Wasser kühlt. Danach isst man mit dünn gehackten Gurke isst. Somen-Nudel wird in die spezielle Sauce getaucht. Neben Udon und Ramen ist Somen von Japaner beliebt und in der Mitte des Sommer isst man es gern.

水墨画 Suibokuga, Tuschemalerei

水墨画は 墨で描く日本古来の絵画の様式である。自然の風景、動物、鳥、花がその典型的な題材である。水墨画は禅僧の間で始まり、次第に専門の画家が出現した。

Tuschemalerei(水墨画) ist eine der traditionellen japanischen Malerei. Die Tusche wird verwendet. Themen von Tuschemalerei sind Naturlandschaften, Tiere, Vögel und Blumen.

Die Tuschemalerei begann unter Zen-Mönchen, und wurde von professionelle Maler verbreitet.

墨で書く=tuschen 書道=die Kalligraphie 書道家=der Kalligraph 油絵=Ölgemälde/Ölmalerei
水彩=Aquarell/Wasserfarbenmalerei 水墨画=Tuschemalerei/Tintenmalerei.

すずり Suzuri, Steinbehälter für Tuschenink

すずりは書道や絵画用の墨汁を作るための直角形をした石製の平たい容器である。すずりに水を加えた後に墨棒を石に擦って黒い液体の墨を作る。

Suzuri ist ein rechteckiger flacher Steinbehälter zur Herstellung von Tuschentinte für Kalligraphie und Tuschenmalerei. Nach dem Hinzufügen von Wasser und Reiben wird ein schwarzer Tintenstift auf dem Behälter produziert.

黒墨を作るため擦る = reiben-rieb-gerieben, um schwarze flüssige Tinte herzustellen.

すき焼き Sukiyaki

すき焼きは、薄切りの牛肉、タマネギ、豆腐、椎茸を食卓に置いた鍋で煮た料理である。味付は砂糖、醤油、酒が加えられる。すき焼きは冬の寒い時、家族が一緒に食べる。すき焼きを美味しく食べ家族は会話を楽しむ。

Sukiyaki ist ein Topf-Gericht aus dünn geschnittenem Rindfleisch, Zwiebeln, Tofu und Shiitake-Pilz. Das wird am Tisch gekocht. Zucker, Sojasoße und Sake werden nach Geschmack hinzugefügt.

Sukiyaki wird von der Familie zusammen gegessen, wenn es im Winter kalt ist.

Die Familie kann es genießen, miteinander zu reden, während sie Sukiyaki köstlich essen.

フライパン=die Pfanne 鍋=der Topf 鋤=der Spaten やかん=der Kessel カップ(取っ手有)=die Tasse カップ(取っ手無)=die Schal 農耕具=Werkzeug für Bauern

鯛焼き

鯛の魚の形をした甘い和菓子である。和風のワッフル菓子で、中に甘いあずきのペーストが入っている。これは鉄板の上で焼いて作られる。お祭りの屋台などでよく売られている。

Es ist eine der japanische Süßigkeit in Form von Meerbrassefisch und ähnelt einer Waffelkuchen. Um Taiyaki zu kochen wird Weizenmehlteig auf behitzte Eisenplatte gebacken. Das enthält die süße rote Bohnenpaste im Mitten. Es wird oft an Festivalladen verkauft.

竹下通り

竹下通りは東京の原宿駅近くの商店街である。若者ファッションやキャラクターグッズで有名である。トレンドイな若者でにぎわっている。「カワイイ」文化の中心地の一つとして、知られ外国人観光客も訪れる。

Die Takeshita Street ist eine Einkaufsstraße in der Nähe des Bahnhofs Harajuku in Tokio. Es ist berühmt für seine Jugendmode- und Charakterwarengeschäfte. Junge Leute im trendigen Stil (トレンドイ) versammeln sich und immer lebhaft. Als „Kawaii“ Kulturzentren ist es von ausländischen Touristen beliebt.

(人で)一杯である = voll 混雑している = befüllt 賑わっている = belebt 生き生きしている = lebhaft, lebendig

足袋 Tabi, traditionelle Socke

足袋は伝統的な日本の靴下である。着物を着る時に履く。足袋は足の親指と二番目の足指の間は分かれている。それにより下駄を履いた時、鼻緒で足を支える。また地下足袋も足袋の一種で大工が高所で作業する時に履く。

Tabi ist eine traditionelle japanische Socke. Tragen Sie es, wenn Sie einen Kimono tragen. Tabi ist zwischen dem Zeh und dem zweiten Zeh getrennt. So kann Riemen(鼻緒) der Holzsandale die Füße beim Anziehen festhalten. Jika-Tabi ist auch eine Art von Tabi und wird auch von Tischlern getragen, wenn sie in hohen Lagen arbeiten.

立ち食いそば Tachi-Kui Soba, Soba Essen im Stehen

立ち食いそば屋は、日本式ファーストフードの屋台の事であり、電車の駅の構内でそばやうどんを客に提供する。そこでは客は立ったまま短時間で蕎麦を食べる。客は食券の自動販売機で好みの蕎麦のチケットを買う。

Stand-Soba Shop ist ein Art von Fast-Food im japanischen Stil. Auf dem Gelände des Bahnhofs wird Soba von Stand serviert. Dort essen Kunden im Stehen in kurzer Zeit Soba. Kunden kaufen ihre Lieblings-soba an einem Essenmarkeautomat(食券販売機).

大安 Taian, Glückstag einen von Reihenfolge aus sechs Tage

大安は「六曜」として知られる循環する一連の6日間の一つである。大安は幸運の日とされており、日本における結婚式のほとんどが大安の日に行われている。

Taian ist eine Folge von sechs Tagen, die als "Rokuyo" bezeichnet wird.

Es gilt als Glückstag und die meisten Hochzeitszeremonien in Japan finden an diesem Tag statt.

eine Folge von = 一連の続いた

台風 Taifun, tropischer Sturm

台風とは初夏から秋にかけて日本に接近したり、時には上陸したりする激しい熱帯性の暴風雨である。最近では地球温暖化で台風の数が増えると共にますます強くなり、洪水や地滑りなどの自然災害が増加している。日本の気象庁は早めに市民に予報を出して避難を呼びかけている。

Taifun ist ein schwerer tropischer Sturm, der sich von Frühsommer bis Herbst an Japan nähert und manchmal das Land trifft. In letzter Zeit, insbesondere aufgrund der globalen Erwärmung, hat die Zahl/Anzahl der Taifune zugenommen. Gleichzeitig werden Taifune stärker und Naturkatastrophen wie Flut/Überschwemmungen und Erdbeben sind gestiegen. Die Japan Meteorological Agency/das Wetteramt gibt den Bürgern so schnell wie möglich eine Prognose/Vorhersage und fordert die Evakuierung.

体育の日 Der Sporttag am zweiten Montag im Oktober

日本には16ヶの国民の祝日があるが、体育の日はその一つである。スポーツを通じて、日本国民の精神的や肉体的な健康を育むために10月の第2月曜日に行われる。この国民の祝日は1964年に開かれた東京オリンピックを記念して設けられた。

Es gibt sechzehn gesetzliche Feiertage in Japan. Der Sporttag ist einer der 16 Nationalfeiertage Japans. Der Sporttag findet am zweiten Montag im Oktober statt, um die geistige und körperliche Gesundheit der Japaner durch Sport zu fördern.

Dieser Nationalfeiertag wurde zum Gedenken an die Olympischen Spiele Tokyo 1964 gegründet/ingerichtet.

凧揚げ Drachensteigenlassen

たこあげは、たこを上げること、という意味である。たこあげは日本の子供に人気がある新年の遊びである。

Takoage bedeutet "Drachensteigenlassen(凧揚げ Drachen=龍)". Es ist eine beliebte Neujahrsaktivität /Neujahrsspiel(新年の遊び) für Kinder in Japan.

Einen Drachen steigen lassen=凧を揚げる

たこ焼き Takoyaki, gegrillte Tintenfischknödel.

たこやきはたこ入りの焼いた団子である。材料には、こね粉、たこ、長ねぎが含まれる。たこやきは路上の屋台で売られる。鉄板で焼いたものにかつお節と濃いソースをかけて出される。

Takoyaki ist ein gegrillte Tintenfischknödel. Die Zutaten sind Teig mit Tintenfisch und Frühlingszwiebeln /Lauch(ネギ). An Straßenständen wird Takoyaki auf einer behitzte Eisenplatte gegrillt. Zum Essen wird getrockneten Bonitflocken und einer Sauce hinzugefügt.

タコ=Oktopus 団子=Knödel 鰹節=Bonitflocken フレーク、片=Flocke

七夕 Sternfest für Liebespaar 恋人

七夕は「星祭」と言う祭りで、7月7日に行われ、この日、恋人同士である牽牛星（アルタイル）と織女星（ベガ）の年一度の再会を祝う。それ以外の日には、二人は天の川で隔てられている。

Tanabata, oder das Sternenfest, findet am 7. Juli statt, um das jährliche Treffen der beiden Liebende(恋中) Kengyu, dem Kuhhirten (Altair) und Shokujo, dem Weber (Vega), zu feiern. Den Rest des Jahres sind die Liebespaar(恋人) durch die Milchstraße getrennt.

端午の節句 Tango-No-Sekku, Festival für Jungen

これは子供の日の事で、日本の16の国民の休日の1つである。特に男の子向けは、端午の節句と称され、古くから祝われてきた。現在は毎年5月の子供の日に行われる。子供の健康な成長と幸福を願うため、武者の人形と甲冑を置いて祝う。また屋外にはコイノボリという鯉の形をした吹き流しを飾る。

Kindertag ist eine der 16 nationale Feiertage in Japan. Tango-No-Sekku ist eher alte Ausdruck der Festival für Jungen. Es ist jetzt am Kindertag im Mai enthalten. Um für gesunde Wachstum und Glück zu feiern, sind Kriegerpuppen(武者人形) und Miniatur-Rüstungen(甲冑) zu Hause ausgestellt. Darüber hinausw wird die karpfenförmige Windstreamer namens Koinobori draußen dekoriert.

単身赴任 Tanshin-Funin, Umzog von Büroangestellte, die sie seine Familie zurücklassen

単身赴任は日本でよく見られる慣行である。社員が自分の家族を残したまま単身で他の都市や他国に転勤する状態を意味する。家族が転居しない主な理由としては、子供の教育、持ち家、年老いた親の世話、配偶者の仕事などがある。

Tanshin-funin, eine in Japan übliche Praxis(慣行). Das bezieht sich auf die Situation, wenn Büroangestellte in andere Arbeitsplatz oder Übersee versetzt wird, lassen sie seine Familie zurück. Die Hauptgründe für das Zurückbleiben einer Familie sind die Sorge um die Erziehung(子供教育) der Kinder, das Wohneigentumhaltung, die Pflege um älterer Eltern.

sich auf~ beziehen=~と関係する sich als~ bezeichnen=特徴とする

T-2

畳 Tatami-Matten mit Reistroh und Igusa-Binsen

畳は日本の家屋に見られる米藁で出来た床である。畳の形状は長方形で表面はいぐさ、内部はコメ藁が入っている。大きさは縦 2 m, 横 1m である。京都と東京では大きさが異なる。畳の周囲は装飾布から出来ている。畳の日本の部屋では、夜は布団を敷いて寝て、朝には布団をたたんで机で食事をする。木やコンクリートとは異なり、畳は柔らかくぬくもりがある。畳のおかげで冬は暖かく夏は涼しい。京都や東京には畳を製作する特殊な職人がいる。約 20 年経過した畳は新しいものへ交換する。

Tatami ist ein Boden aus Reisstroh, der in japanischen Häusern gefunden wird.

Die Form der Tatami-Matte ist rechteckig, mit Binsen auf der Oberfläche und Reisstroh im Inneren.

Die Größe beträgt 2 m Länge und 1 m Breite. In Kyoto und Tokio ist dies jedoch anders.

Und der Umfang der Tatami besteht aus dekorativem Stoff. In einem japanischen Zimmer/Raum mit Tatami-Matten schlafen die Leute nachts auf einem Futon. Und am Morgen falten die Leute ihre Futons und essen an ihren Schreibtischen.

Im Gegensatz zu Holz und Beton ist Tatami-Matten weich und warm. Dank Tatami-Matten ist es im Winter warm und im Sommer kühl.

In Kyoto und Tokio gibt es spezielle Handwerker, die Tatami-Matten herstellen. Nach etwa 20 Jahren wird die Tatami-Matte durch eine neue ersetzt.

長方形の = rechteckig 長方形 = Rechteck/Oblong 正方形の = quadratisch 正方形 = Quadrat

表面は擦り切れて壊れる = Die Oberfläche ist gerieben und gebrochen

田植え Taue, Reissetzlinge ins Wasserreisfeld umzupflanzen

田植えとは雨季に稲の苗を水田に植え替える作業である。昔に比べると田植えの機械が導入され便利になったが、作業は過酷で重要である。この作業は神道の儀式に関係しており、神聖なものとされている。

11 月 23 日の勤労感謝の日、神に感謝して天皇陛下は新米を食べる。これを新嘗祭と言う。

Taue ist die Arbeit, während der Regenzeit Reissetzlinge(米の苗) ins Reisfeld umzupflanzen.

Im Vergleich zu Vergangenheit/früher werden Taue mit Pflanzen-Maschinen mehr praktisch, aber es ist noch immer schwierig und wichtig. Diese Arbeit bezieht sich auf shintoistische Rituale und soll heilig

sein. Am Tag der Dankbarkeit der Arbeit am 23. November betet der Kaiser Tenno zur Gott und isst neuen Reis. Das Fest heißt Ninamesai.

コメの稲 = Setzling/Sämling von Reis. 植え替え = umpflanzen 農民 = Bauer/Landwirte

天ぷら Tempura, im behitzte Öl frittierte Gericht

天ぷらは日本の代表的な料理の一つである。天ぷらは練子をつけ、油で揚げた魚介類や野菜に特製のつゆを添えて提供される。天ぷらは日本人にも外国人にも人気である。天ぷらを米どんぶりに載せたものを天井と言う。

Tempura ist eines der typischen Gerichte in Japan.

Saisonale Fisch, Garnele und Gemüse werden ins Weizenmehlteig getaucht und in behitzte Öl frittiert. Danach iss man gern mit einer speziellen Sauce oder Salz. Sowohl Japaner als auch Ausländer mögen Tempura. Der Reisschüssel mit Tempura heist Tendon.

焼く/直火バーベキュー = grillen 焼く/フライパン = braten-briet-gebraten 焼く(パン菓子) = backen
油で揚げフライする = frittieren 燻製にする = räuchern 煎る(豆) = rösten 蒸す = dämpfen.
海産物 = Meeresfrüchte

天皇 Tenno, japanische Kaiser

天皇は日本の皇帝を意味する。

第二次世界大戦の終わりまで、天皇は神聖な存在であると見なされていたが現行の憲法では天皇は「国家の象徴」とされている。天皇の祖先は紀元前 6 世紀の神で天照大神と言われる。現在の天皇は 2019 年に即位した 126 代の天皇で名前はヒロヒトである。東京の皇居は天皇の住居である。日本の歴史では 12 世紀から 19 世紀までは侍の幕府が統治していたが、19 世紀中の明治維新から、侍に代わり再び天皇が国を統治した。

Kaiser bedeutet japanischer Kaiser.

Bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs galt der Kaiser als heilige Einheit, aber die aktuelle Verfassung nennt ihn ein "nationales Symbol". Der Vorfahr des Kaisers ist der Gott des 6. Jahrhunderts v. Chr., das heißt Amaterasu-Omikami. Der derzeitige Kaiser ist der 126. Kaiser, der 2019 regierte, und sein Name ist Hirohito. Der Kaiserpalast, Residenz des Kaisers ist im Zentrum Tokyos.

In der Vergangenheit regierte das Samurai-Shogunat ganzen japane vom 12. bis zum 19.

Jahrhundert. Nach der Meiji-Restauration im Mitte des 19. Jahrhundert regierte der Kaiser wieder anstatt der Samurai-Shogunat.

皇太子 = der Prinz, der Kronprinz 皇女 = die Prinzessin 第二皇子の継承 = zweiter in den Thronfolge von Kaiser 即位する = krönen, den Kron besteigen 即位 = Krönung, Thron 王冠 = die Krone

天皇誕生日

日本には 16 ケの国民の祝日がある。天皇誕生日はその一つである。2020 年から天皇誕生日は 2 月 23 日である。天皇誕生日と 1 月 3 日には、天皇一家が皇居のバルコニーに立ち国民と挨拶を交わす。この日は国民が皇居の中へ立ち入ることが許される。

Es gibt 16 Nationalfeiertage in Japan. Der Geburtstag des Kaisers ist einer von ihnen. Am Geburtstag des Kaisers und am 3. Januar wird die Familie des Kaisers auf dem Balkon des Kaiserpalastes stehen und Grüße mit den Menschen austauschen. An diesem Tag dürfen die Menschen den Kaiserpalast betreten.

寺子屋 Terakoya, Schule für Kinder der Bürger in der Edo-Zeit

寺子屋は 18 世紀から 19 世紀にかけて江戸時代にあった庶民の子供の学校である。言葉の通り寺に隣接した学校もあった。授業の内容は漢字の読み書きで、特に商業の盛んな町では算盤の練習も行われていた。当時の日本人の識字率は大変に高く、約 90%以上だったと言われている。江戸時代の高い教育水準のおかげで、日本は西洋の知識や文化を早く吸収出来た。その結果、明治時代の近代化が短時間に実現した。

Terakoya ist eine Schule für Kinder der Bürger in der Edo-Zeit vom 18. bis zum 19. Jahrhundert.

Es bedeutet wörtlich, dass Terakoya ein Schule in Tempeln ist.

Das Schulfach wie Lesen, Schreiben des Kanjis und Abikus von Monchen oder Samurai unterrichtet wurden. Die Alphabetisierungsrate/-quote(識字率) der Japaner soll zu dieser Zeit ganz hoch sein. Dank des hohen Bildungsniveaus der Menschne Edo-Zeit konnte Japan das westliche Wissen und Kultur schnell aufnehmen. Infolgedessen wurde die Modernisierung in der Meiji-Ära in kurzer Zeit erreicht.

識字率 = Die Alphabetisierungsrate/-quote

寺と神社 Tempel, Buddhismus und Schrein, Shintoismus

神社は神道の聖な場所である。神道は 4 世紀頃に成立した日本の土着の宗教である。仏教と異なり神の偶像や経典は無い。宝石、鏡、刀が神道の聖なるシンボルである。神社は入口に鳥居と呼ばれる朱色の門があり、神社の中央に拝殿がある。神社で参拝する時は、**手を清め、二回のお辞儀、二回の拍手、一回にお辞儀**を行う。日本人は、結婚式、子供出産のお礼、お祝い事で神社へ行く。

一方、寺は仏教の聖地である。仏教は 8 世紀に中国から伝来して広まった。仏教には多くの学校があり、例えば、禅宗や浄土宗が有名である。寺の本堂に仏の像が置かれ、そこで僧侶はお経を読む。また五重の塔や鐘楼がある。一般的に葬式は寺で行われる。大晦日には 108 回の鐘が寺で鳴らされる。新年のお参りで、神社や寺へ多くの人を訪れる。日本には寺が 8 万、神社が 7 万ほどあると言われている

Schreine und Tempel

Jinja ist ein heiliger Ort im Shinto.

Shindo ist eine indigene/einheimische Religion Japans, die um das 4. Jahrhundert gegründet wurde. Im Gegensatz zum Buddhismus gibt Shintoismus keine Gotiken oder Schriften. Die heilige Edelstein, Spiegel und Schwerter sind heilige Symbole. Der Schrein hat am Eingang ein zinnoberrotes Tor namens Torii. In der Mitte des Schreins befindet sich eine Gebetshalle. Wenn man einen Schrein besucht, **reinigt man die Hände, zweimal Verbeugen, Zweimal Händeklatschen, einmal Verbeugen**. Japaner gehen für Hochzeiten, Dankbarkeit für die Geburt und Feiern in Schreine.

Andererseits ist Tera ein heiliger Ort für den Buddhismus. Der Buddhismus wurde im 8. Jahrhundert von China aus eingeführt und sich verbreitet.

Es gibt viele Schulen von Buddhismus, zum Beispiel, Zen-Buddhismus und Jodo-Buddhismus.

Eine Buddha-Statue befindet sich in der Haupthalle in Tempeln, wo der Mönch das Sutra liest.

In Tempel gibt es in der Regel drei- oder fünfstöckige Pagoda und Glockentürme. Normalerweise finden Beerdigungen an Tempeln statt. Am Silvesterabend läuten 108 Glocken im Tempel.

Am Neujahrstag besuchen die Japaner Schrein und Tempel, um für Glück und Gesundheit zu beten.

Es wird gesagt, dass es in Japan 80.000 Tempel und 70.000 Schreine gibt.

陶器と磁器

Jiki, Porzellan mit Glasur, Tohki undurchsichtige Porzellan mit Glasur

磁器は Porzellan である。磁器は白い陶器に釉薬を付けたものがある。磁器は 1 0 0 0 度の高い温度で焼成され組織は緻密である。有名な磁器には九州の有田焼、京都の清水焼、愛知の瀬戸焼がある。

一方、陶器は磁器と異なり不透明な陶器に釉薬を付けたものである。陶器は磁器より低い温度で焼成する。

陶器の例は山口県の萩焼、岡山県の備前焼がある。磁器も陶器も茶道の椀や和食の容器として良く利用される。ベルリン南のマイセンの磁器は最高傑作である。19 世紀に日本の伊万里焼の影響を受けたと言われている。

Jiki ist Porzellan.

Jiki ist eine weiße Keramik mit einer Glasur.

Das Porzellan wird bei einer hohen Temperatur von 1000 Grad gebrannt und die Struktur ist dicht.

Berühmte Porzellane sind Arita-Yaki in Kyushu, Kiyomizu-Yaki in Kyoto und Seto-Yaki in Aichi.

Im Gegensatz zu Jiki ein Tohki undurchsichtige Keramik mit einer Glasur. Tohki wird bei einer niedrigeren Temperatur als Jiki gebrannt. Zum Beispiel, Tohki sind Hagi-Yaki in Yamaguchi und Bizen-Yaki in der Okayama. Sowohl Jiki als auch Tohki werden oft als Teeschalen und Behälter für japanisches Essen verwendet. Meißner-Porzellan, südlich von Berlin, ist ein Meisterwerk. Es soll im 19. Jahrhundert von Imari-Yaki in Japan beeinflusst worden sein.

釉薬=Glasur 釉薬を塗る=glasieren 食器の容器=Schale(器),Tasse(カップ), Teller(皿), Schüssel(深皿)

東京タワー

東京タワーは東京スカイツリーと同様に東京のランドマークである。それは 1958 年に電波塔として建設された。色はオレンジ色で、モデルはパリのエッフェル塔、333mの高さで、2012 年に完成した東京スカイツリーの 634mよりも低いですが大変に美しい。

第一展望台は高さ 150m、第二展望台は 250mにある。第一展望台までは 600 段の階段で、徒歩で 30 分かかる。タワーの館内には、お土産屋、水族館、カフェ、レストランがあります。

夜景のライトアップは大変美しい。東京タワーは東京の人気スポットで年間 500 万人の人が訪れる。

東京駅からは地下鉄で約 30 分で行ける。東京タワーの近くには、歴史のある芝増上寺があり、観音菩薩や 1000 ヶの地藏菩薩が見られる。

Der Tokyo Tower ist wie der Tokyo Sky Tree ein Wahrzeichen Tokios.

Es wurde 1958 als Funkturm gebaut. Die Farbe ist zinnoberrot und das Modell ist der Eiffelturm in Paris. Die Höhe beträgt 333m. Es ist niedriger als Tokyo Sky Tree, der 2012 fertiggestellt wurde, aber es ist wunderschön.

Die erste Aussichtsplattform ist 150 m hoch und die zweite Aussichtsplattform ist 250 m hoch.

Das erste Aussichtsplattform besteht aus 600 Treppe und dauert 30 Minuten zu Fuß.

Im Turm befinden sich Souvenirläden, Aquarium, Cafés und Restaurants. Die Beleuchtung der Nachtansicht ist sehr schön. Dies ist ein beliebter Ort in Tokio, und jedes Jahr kommen 5 Millionen Leute. Es dauert ungefähr 30 Minuten vom Bahnhof Tokio mit der U-Bahn.

In der Nähe des Tokyo Tower befindet sich der historische Zojoji-Tempel, in dem sich das Kannon Buddha und etwa 500 Jizo Bodhisattva Statuen befinden.

照明=Beleuchtung 地藏菩薩 = Jizo Bodhisattva 展望台 = die Aussichtsplattform 水族館 = Aquarium
土産物屋 = Souvenirläden

東京マラソン

東京マラソンは 2007 年から始まった。ロンドンマラソン、ボストンマラソン、ニューヨークシティマラソンなどと同様に、市民が参加する都市型のマラソンである。2020 年は 3 月 1 日に開催されたが、コロナウイルス感染防止のために 2021 年は 10 月 17 日の予定である。42 km のフルマラソンと身体障害者マラソンがある。

出発場所は東京都庁で、その後、走者は日本橋、浅草、門前仲町、銀座を走り、ゴールは皇居の近くである。

一番早い走者のタイムは 4.5 時間で、参加者の年齢は 10 才台から 80 才までと幅が広い。海外からの参加者も多い。経済効果は 300 億円と言われている。

Der Tokyo Marathon startete 2007. Wie der London Marathon, der Boston Marathon und der New York City Marathon ist es ein Stadtmarathon, an dem die Bürger teilnehmen.

Es fand am 1. März 2020 statt.

Im Jahr 2021, um eine Infektion mit Coronaviren zu verhindern, wird der Tag des 17. Oktober geplant, Es gibt einen 42 km langen vollen Marathon und beinhaltet die den Spiel von Körperbehinderte.

Abfahrtsort ist die Tokyo Metropolitan Government. Danach laufen die Läufer in Nihonbashi, Asakusa, Monzen-Nakamachi und Ginza. Das Ziel ist in der Nähe des Kaiserpalastes.

Die schnellste Läuferzeit beträgt 4,5 Stunden. Die Teilnehmer sind zwischen 10 und 80 Jahre alt.

Es gibt auch viele Teilnehmer aus Übersee. Der wirtschaftliche Effekt soll 30 Milliarden Yen betragen.

床の間 Tokonoma, Nische in japanischem zimmer

床の間とは伝統的な和室の中に設けられた少し高いスペースである。床の間には掛軸、生け花などの美術品が飾られる。特に茶道セレモニーの際、ホストがゲストに床の間に置かれた季節の芸術品を紹介する。

Tokonoma ist ein wenig höher Raumteil in traditionellen japanischen Zimmer.

In Tokonoma werden die Kunstwerken(芸術品) wie hängenden Schriftrollen(掛け軸) und Blumensteckens(華道) dekoriert. Während der Teezeremonie stellen der Gastgeber den Gästen saisonale Kunstgegenstände in Tokonoma vor.

鳥居 Torii-Tor, im Schreine

鳥居は神社の入り口にある門である。鳥居は上端が2本の水平な横木で連結されている2本の垂直な柱からなる。鳥居は神聖な世界と一般の世界とを分離している。多くの鳥居は朱色の木製であるが、中には石製や金属製もある。神社への参拝者は、鳥居で神に**お辞儀**をする。鳥居に左右には守護の狛犬の像が置かれている。京都の伏見稲荷は朱色の2000本の鳥居で有名である。

Torii ist das Tor am Eingang des Schreins.

Die Torii bestehen aus zwei vertikalen Säule/Pfeiler(柱), die oben mit zwei horizontale Stangen verbunden sind. Die Torii gilt als Grenze zwischen der heilige Welt und allgemeinen Welt.

Viele Torii-Tore bestehen aus zinnoberrotem Holz, einige jedoch aus Stein oder Metall. Anbeter am Schrein **verbeugen(お辞儀)** sich vor Gott am Torii-Tor.

Links und rechts von den Torii befinden sich Statuen von Schutzhunden. Fushimi Inari in Kyoto ist berühmt für seine 2000 zinnoberroten Torii-Tore.

水平な = horizontal/waagrecht 垂直な = /vertikale/senkrecht

年越しそば Toshikoshi-Soba, Sobanudeln am Silvester

年越しそばは大晦日に食べるそばである。寒い大晦日に日本人は温かいそばと温かいスープを食べて新年の幸せを祈る。長い蕎麦は長生きを祈願して、大晦日に食べるのが習わしである。蕎麦は長い麺ゆえ長寿の食事を意味する。

Toshikoshi-Soba ist ein Soba, der an Silvester gegessen wird.

Am kalten Silvesterabend essen Japaner warmes Soba und heiße Suppe, um für das Glück des neuen Jahres zu beten. Es wird gesagt, dass man langen Soba-Nudel an Silvester gern isst, um länger zu leben. Soba ist eine lange Nudel, also ist das ein glückliches Essen für langes Leben.

東京スカイツリー Tokyo Sky Tree

東京スカイツリーは 2012 年にオープンした高さ 634m の東京で一番高いテレビ塔である。

浅草の近くにあり東京のランドマークとして人気の観光スポットである。東京スカイツリーの高さは、1958 年に出来た東京タワーの高さ 333m の倍である。地上 300m に第一展望台とカフェやレストランがあり、450m には第二展望台がある。天気の良い日には美しい富士山が見える。ここには、たくさんのお土産店、レストラン、水族館があり一日中楽しむことが出来る。

Tokyo Sky Tree ist der höchste Fernsehturm in Tokio mit einer Höhe von 634 Meter, der 2012 eröffnet wurde. In der Nähe von Asakusa ist es ein beliebtes Touristenziel als Wahrzeichen von Tokio.

Der 1958 erbaute Tokyo Tower ist 333 Meter hoch und der Tokyo Sky Tree ist doppelt so hoch wie der Tokyo Tower. Das erste Observatorium sowie Cafés und Restaurants befinden sich 300 Meter über dem Boden. Es gibt auch ein zweites Observatorium auf 450 Meter. Bei schönem Wetter kann man den schönen Berg Fuji sehen. Es gibt viele Souvenirläden, Restaurants und sogar ein Aquarium an diesem Ort, sodass man den ganzen Tag dort genießen kann.

ランドマークとしての観光目的地 = Touristenziel als Wahrzeichen

東京オリンピック Die Olympischen Spiele in Tokio 1964

東京オリンピック 1964 年 10 月 10 日から 15 日間、東京で開催され大成功を収めた大会である。

世界の 93 ヶ国から約 2000 人の選手が訪日し、20 種目の競技が行われた。第二次世界大戦の終了から 20 年後アジアで初めてのオリンピックとなった。この年は東京と大阪を結ぶ新幹線が開通し日本の高度成長の時代の幕開けとなった。

Die Olympischen Spiele in Tokio fanden vom 10. Oktober 1964 an 15 Tage lang in Tokio statt und hatte ein großer Erfolg. 2000 Athleten aus 93 Ländern der Welt besuchten Japan.

Der 20 Arten der Sportenart/Wettbewerb(20 競技種目) fand statt.

Zwanzig Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs waren es die ersten Olympischen Spiele Asien. Dieses Jahr war der Beginn der Ära des hohen Wachstums Japans und mit der Eröffnung des Shinkansen zwischen Tokio und Osaka.

東京オリンピックでは、日本は金メダル 16 ケを含め合計 29 ケのメダルを体操、柔道、レスリングなどで獲得した。中でも"東洋の魔女"と呼ばれた女子バレーボールチームは、決勝で強豪のロシアを破り、金メダルを獲得し、国民を熱狂させた。オリンピック 2 連覇を達成したエチオピアのマラソン選手のアベベや、華麗な演技で聴衆を魅了したチェコスロバキアの体操選手チャスラフスカなども人気であった。

Japan hat insgesamt 29 Medaillen gewonnen, darunter 16 Goldmedaillen in den Bereichen Gymnastik (体操), Judo und Wrestling. Unter ihnen besiegte die Frauen-Volleyballmannschaft "Oriental Witch(東洋の魔女)" das mächtige Russland im Finale und gewann eine Goldmedaille, die die Japaner begeisterte. Abebe, ein äthiopischer Marathonspieler, der zum zweiten Mal in Folge(2回連続) die Olympischen Spiele gewonnen hat, und der tschechoslowakische Turner(体操選手) Chaslavska, der mit seiner brillanten Leistung das Publikum anzog, wurden ebenfalls beliebt.

1964年の東京オリンピックで男子の柔道とバレーボールがオリンピックの新競技として採用された。来たる東京2020大会では野球、空手などの7競技が新たに加わり。オリンピックを更に活性化させるため新しい人気競技が採択された。

Bei den Olympischen Spielen 1964 in Tokio wurden Judo und Volleyball für Männer als neue Olympische Spiele eingeführt. Bei den kommenden Spielen in Tokio 2020 werden sieben neue Spiele wie Baseball und Karate hinzugefügt. Neuen populären Wettbewerb werden ausgewählt, um die Olympischen Spiele weiter zu beleben/aktivieren.

富岡製糸場 Tomioka-Seidenspinnerei

富岡製糸場は1872年に建設された日本最初の近代的な絹工場である。2014年に世界文化遺産に登録された。明治時代、フランスの技術者の協力で建設された。当時の明治政府は高品質の絹の生産を近代的な機械の導入で行い、世界有数の絹の輸出国を目指した。これは、欧米諸国と競い合う重要な国家プロジェクトの一つであった。ここへは東京から新幹線に乗り高崎駅で下車しローカル鉄道に乗り換え、2時間で行く事が出来る。

Tomioka-Seishijo ist Japans erste moderne Seidenfabrik, die 1872 gebaut wurde.

Es wurde 2014 zum UNESCO-Weltkulturerbe anerkannt und in der Meiji-Zeit in Zusammenarbeit mit französischen Ingenieuren unterstützt. Die damalige Meiji-Regierung strebte an, einer der weltweit führenden Exporteure zu werden, indem sie die Qualität der Seide durch die Einführung moderner Maschinen verbesserte.

Es war eines der wichtigsten nationalen Projekte, um mit westlichen Ländern zu konkurrieren.

Man nimmt die Shinkansen von Tokio, steigt an der Takasaki Station aus und steigt in die lokale Eisenbahn um. Es dauert insgesamt 2 Stunden.

絹製糸工場=Seidenspinnerei 蚕=Seidenraupen 原糸=Rohseide 繊維産業=Textilindustrie

日本最初の近代的絹工場=Japans erste moderne Seidenfabrik

設立=Gründung/Etablierung 設立する、樹立する=etablieren/gründen

桑=Maulbeeren 蚕/かいこ=Seidenraupe まゆ/サナギ=Seidenpupa

漬物 Tsukemono, eingelegtes Gemüse

漬物は和風のピクルスである。漬物はキュウリ、なす、白菜、大根などの野菜を塩、米ぬか、味噌、酒粕に漬けて作る。通常は他のメイン料理に添えた形で出される

Tsukemono ist eingelegtes Gemüse. Tsukemono wird auf dieser Weise hergestellt, dass Gemüse wie Gurke(キュウリ), Aubergine(なす), Chinakohl(白菜), Rettich(大根) in Salz, Reiskleie(米ぬか), Miso und Sakehefe (酒酵母) getaucht werden.

Tsukemono wird normalerweise mit anderen Hauptgerichten gegessen.

漬物 = eingelegtes Gemüse einlegen = 漬ける salzen/einsalzen = 塩漬ける zuckern = 砂糖を入れる

月見 Tsukimi, Betrachtung des Vollmonds im Herbst

月見とは文字通り満月を鑑賞する事である。月見は秋の満月の夜に行われる。すすき、団子、果物、野菜を縁台にお供えして、家族で美しい満月を楽しむ。これは気候の良い秋に行われる行事である。

Tsukimi ist wörtlich die Betrachtung des Vollmonds.

Tsukimi-Party findet in der Nacht eines vollen Mondes statt. Pampagras(すすき), süße Knödel(団子), Obst und Gemüse werden auf einer Veranda gestellt, um mit der Familie einen schönen Vollmond zu genießen. Es ist eine japanische Brauch/Sitte (習慣).

鑑賞する = betrachten 感激する = bewundern お供え物 = das Opfer/die Opfergabe.

満月 = Vollmond 三日月 = Mondsichel (Sichel 鎌)

佃煮 Tsukudano, konserviertes Lebensmittel mit Fisch

佃煮は、魚、貝、野菜、海藻などの材料を砂糖と醤油で煮て作る保存食品である。

Tsukudani ist ein konserviertes Lebensmittel, das aus kochendem Fisch, Muschel, Gemüse, Seetang (海藻) und anderen Zutaten mit Zucker und Sojasauce zubereitet wird.

保存する = konservieren 保存食品 = hartbares Nahrungsmittel

釣鐘 Glocken im Tempel

釣鐘は寺にある鐘である。釣鐘は元来、江戸時代に一日の時間を人々に知らせるために使われていたが、今日では主に大晦日に鳴らされる。大晦日の鐘は 108 回鳴らされ、この数字は、人間が生まれつき持っている強欲や弱さなど煩惱の数を意味する。

Tsurigane ist eine Glocke im Tempel.

Tsurigane wurde ursprünglich verwendet, um die Menschen über die Tageszeit(時刻) in der Edo-Zeit zu informieren. Noch heutzutage wird es an Silvester verwendet. Die Silvesterglocke wird 108 Mal geläutet(鐘を鳴らす), aber der Zahl ist die Anzahl der Schwäche und schlechte Gedanken, die Menschen von Natur aus haben.

梅雨 Tsuyu, Regenzeit im Frühsommer

梅雨は6月中頃から7月まで続く初夏の雨季を言う。梅雨は米農家にとって大切な田植えの水源である。北海道には梅雨がない。梅雨はあまり人気はないが、美しいアジサイの花が咲き楽しめる。

Tsuyu ist die Regenzeit des Frühsommers, die von Mitte Juni bis Juli dauert. Die Regenzeit ist ein wichtiges Reispflanzenwasser für die Landwirtschaft. In Hokkaido gibt es jedoch keine Regenzeit. Mehrere Menschen mögen die Regenzeit nicht, aber während der Regenzeit blühen überall wunderschöne Hortensien.

農民 = Bauern/Landwirte 田植え時期 = die Reisplanzsaison 稲苗 = Reissämling, -setzling

築地市場 Tsukiji-Fischmarkt

築地の魚市場は場内市場と場外市場から構成されていたが、約80年経過した設備は老朽化がひどくなったため、場内市場は新規に豊洲へ2019年に移転された。しかし場外市場はその後同じ場所で運営されており、新鮮な魚、野菜、乾燥食品から包丁、食器類など食品関連の製品が売られている。

Der Tsukiji-Fischmarkt bestand aus einem Innenmarkt(場内市場) und einem Außenmarkt(場外市場). Die Einrichtungen/Anlage(設備) mit 80 Jahren lang hat sich veraltet, sodass nur Innenmarkt wurde im Jahr 2019 nach Toyosu umgezogen.

Der Außenmarkt ist jedoch weiterhin aktiv und bietet frischen Fisch, Gemüse und getrocknete Lebensmittel (乾燥食品) sowie Messer und Geschirr(食器類) an.

das Geschirr=食器類 (皿、カップ、スプーン、ナイフなど全て)

das Besteck=3種類 (スプーン、フォーク、ナイフ)

東大寺 Todaiji-Tempel

東大寺は日本で最も有名で、歴史的に重要な寺院のひとつである。東大寺は奈良の主要なランドマークの一つである。8世紀中頃に、国分寺の総本山として建設された。東大寺には、高さ15メートルの日本最大の仏像が安置されている。また大仏殿は世界最大の木造建造物である。

Todaiji ist einer der berühmtesten Tempel Japans. Todaiji ist eines der beliebtesten Wahrzeichen in Nara. Es wurde Mitte des 8. Jahrhunderts als Haupttempel von Kokubunji, das heißt Tempel-Gruppe, erbaut. Der Todaiji-Tempel hat die größte Buddha-Statue in Japan, die 15 Meter hoch ist. Das Gebäude ist die größte ältesten Holzkonstruktion der Welt.

テレワーク 在宅勤務 Tele-Arbeit, mit Internet und PC von zu Hause arbeiten

在宅勤務は会社員が会社へ出勤する代わりに、家でパソコンを使い仕事をするることである。在宅勤務はテレワークとも呼ばれる。この利点は通勤ラッシュアワーのストレスが無いこと、家族とより多くの時間を過ごせることである。電車内でのコロナウイルス感染防止のため、在宅勤務は良い方法である。

テレワークはパソコンを利用して仕事の仲間と会話ができる。最近のネットワークやインターネット技術がテレワークをサポートしている。しかしソーシャルワーカーや製造会社ではテレワークの実施は難しい。

Tele-Work heißt Tele-Work und Zaitaku-Kinmu .

In Zaitaku-kinmu können Büroangestellte von zu Hause aus mit einem Computer arbeiten, anstatt zur Büro zu gehen. Der Vorteil ist, dass es keinen Stress in der Hauptverkehrszeit gibt. Darüber hinaus können Angestellte mehr Zeit mit ihrer Familie verbringen. Zaitaku-kinmu ist ein guter Weg, um eine Infektion mit dem Corona-Virus im Zug zu verhindern. Telearbeit verwendet einen PC und Internet, um mit Kollegen zu sprechen. Heutzutage unterstützen Netzwerk- und Internet-Technologien die Telearbeit. Allerdings Telearbeit ist jedoch für Sozialarbeiter und Produktionsfirmen schwierig.

U

うちわ Uchiwa, runder flacher Fächer

うちわは木製またはプラスチック製の取っ手が付いた丸くて平たい紙製の扇である。人々はうちわで自分をおおいで涼を取ったり、火をおこしたりする。また夏祭りや花火大会ではうちわを持って出かける。

Uchiwa ist ein runder, flacher Papierfächer mit einem Holz- oder Plastikhenkel/griff(取っ手). Die Menschen benutzen Uchiwa, um am heißen Sommertag sich abzukühlen oder Feuer zu entzünden(火をおこす). Die Leute bringen Uchiwa zu Sommerbonfest oder Feuerwerksfest.

うちわ = Fächer 扇子 = Faltfächer (falten = たたむ) 取っ手 = der Henkel/der Griff

うどん

蕎麦やラーメンと同様、うどんは人気のある麺類である。うどんは小麦粉から出来ており、白い色をしており、蕎麦よりも太い。うどん汁に入れる具材は海老てんぷら、お揚げ、ネギなどである。一般にうどんは大阪や京都で好まれている。一方、蕎麦は東京で人気がある。

Udon ist zusammen mit Soba und Ramen eine beliebte Nudel in Japan. Udon besteht aus Weizenmehl, und hat eine weiße Farbe und ist dicker als Soba. Die Zutaten für die Udon-Suppe sind Garnele-Tempura, frittiertes Tofu und Lauch. Udon wird im Allgemeinen in Osaka und Kyoto bevorzugt. Auf der anderen Seite ist Soba in Tokio beliebt.

浮世絵 Japanese Farbholzschnitt im 19. Jahrhundert

浮世絵は江戸時代に発達した木版画の様式である。浮世絵は画家と木彫刻師と印刷者の共同作業である。浮世絵には日本の風景、庶民の日常生活、歌舞伎役者、相撲力士、美人が描かれている。浮世とは、はかない現生の生き方や楽しみ方の意味である。葛飾北斎は江戸時代に活躍した有名な浮世絵作家の一人で、有名な作品には富岳三十六景などがある。その中には赤富士や神奈川沖浪裏がある。

Ukiyo-e ist ein Farbholzschnitt.

Ukiyo-e ist eine Zusammenarbeit zwischen einem Maler, einem Holzbildhauer und einem Drucker.

Das wurde in der Edo-Zeit im 19. Jahrhundert entwickelt wurde.

Ukiyo-e stellt dar, beispielweise, Landschaften, Alltag der Bürger, Kabuki-Schauspieler, Sumo-Ringer (相撲力士) und Schönheiten.

Ukiyo-e bedeutet, dass man ein vergängliches Leben(儚い人生) genießt. Katsushika Hokusai ist einer der Ukiyoe-Meister, der im 19. Jahrhundert Edo-Zeit lebte.

Das berühmte Werk von Katsushika Hokusais, z.B. Serie von „36 Ansichten des Berges Fuji“.

Unter ihnen sind „Aka-fuji“, dh „Rote Berg Fuji“ und „Kanagawaoki-namiura“ dh „Die große Welle vor Kanagawa“.

画家 = Maler 彫刻家 = Bildhauer 刷り師 = Drucker 儚い人生 = vergängliches Leben

海の日 der Tag des Meeres am dritten Montag Juli

日本には 16 々の国民の祝日があり、海の日はその中の一つで、7月の第3月曜日である。海の日には、日本人は海洋から受ける恵みに感謝する。海に関してより理解を深め日本の海洋に関わる繁栄を願う。

Es gibt 16 Nationalfeiertage in Japan. Uni-nohi, der Tag des Meeres, ist einer von ihnen,

Er wird am dritten Montag im Juli gefeiert. Am Tag schätzen die Japaner die Meeresfrüchte, und vertiefen ihr Verständnis in Bezug auf Meer Japans.

上野公園

上野公園は日本で最初の公園であり 1873 年に開園した。ここは元来、江戸時代の徳川家の寺である寛永寺の場所である。上野公園の敷地には、多くの美しい桜、動物園、博物館、美術館、ハス池がある。1627 年に徳川家康が建立した東照宮もここにあり、市民の憩いの場所である。また上野動物園のパンダは人気者である。

Der Ueno Park ist der erste Park in Japan und wurde 1873 eröffnet. Hier befindet sich Kanei-ji, ein Tempel der Tokugawa-Familie in der Edo-Zeit. Auf dem Gelände des Ueno Park gibt es viele schöne Kirschblüten, Zoos, Museen, Kunstgalerien und Lotusteich(蓮池).

Es gibt auch Toshogu, das 1627 von Ieyasu Tokugawa erbaut wurde. Dies ist ein Ort der Entspannung für die Bürger. Pandas im Ueno Zoo sind beliebt.

V

バレンタインデー Valentinstag im Februar am 14. Februar

Japan ist im Februar der Valentinstag. In Japan ist es üblich, dass Frauen am Valentinstag ihren Liebhabern und Lieblingsmännern Schokolade geben. Wie in Japan geben Liebhaber im Westen Geschenke. Am White-Day, „Weißen Tag“ im März geben Männer jedoch nur zu Frauen in Japan etwas zurück. Der Unterschied zwischen dem japanischen Brauch und dem Westen besteht auch darin, dass der Geber nur eine Frau ist und das Geschenk auf Schokolade beschränkt ist. Es gibt auch den Brauch, dem Chef oder Freund eines Mannes außer Geliebten Schokolade zu geben, und das ist "Giri-Schokolade" genannt, „Pflichtgefühl-Schokolade“.

In Japan geben Frauen am Valentinstag im Februar ihren Liebhabern und Lieblingsmännern Schokolade.

Wie in Japan geben Liebhaber im Westen Geschenke. Am White-Day, „Weißen Tag“ im März geben Männer jedoch nur zu Frauen in Japan etwas zurück. Der Unterschied zwischen dem japanischen Brauch und dem Westen besteht auch darin, dass der Geber nur eine Frau ist und das Geschenk auf Schokolade beschränkt ist. Es gibt auch den Brauch, dem Chef oder Freund eines Mannes außer Geliebten Schokolade zu geben, und das ist "Giri-Schokolade" genannt, „Pflichtgefühl-Schokolade“.

W

わびとさび Wabi eleganter Gelassenheit/Fassung und Sabi elegante Einsamkeit.

わびは洗練された質素さの美意識を意味し、さびは寂しさの中にある優雅な落ち着きを表している。

わび、さびは日本の伝統芸術、特に茶の湯や俳句などにおいて評価される高度な美的感覚のひとつである。

Wabi bezieht sich auf eine Ästhetik von eleganter Gelassenheit/Fassung(冷静).

Sabi bezieht sich auf die elegante der Einsamkeit(孤高). Wabi und Sabi gehören zu den höchsten ästhetischen Gefühl der traditionellen japanischen Kunst, insbesondere der Teezeremonie oder des Blumenstecken

粹な、洒落た = geschmackvolle 簡素 = Einfachheit 孤高、孤独、静寂 = Einsamkeit.

冷静、沈着 = Fassung/Gelassenheit (gelassen=悠々自適な、落ち着いた)

和歌 Waka, Waka-Poesie mit fünf Zeilen und 31 Silbeln

和歌は日本の古典的な韻文形式の詩の一種である。和歌は、31音節の文字を5,7,5,7,7の5行構成で構成した

韻文形式の短い詩である。和歌のもっとも有名な書物は万葉集と言われ、8世紀に誕生した詩歌集で、そこには4500の和歌が編纂されている。万葉集は日本の最古の詩歌集である。

Waka ist eine Art Poesie/Gedichte(詩歌) in der klassischen japanischen Versform.

Waka ist ein kurzes Gedicht, das aus 31 Silben(31 音節) mit fünf Zeilen 5,7,5,7,7 besteht.

Das berühmteste Buch mit Waka-Gedichten heißt Manyoshu, eine Anthologie(撰歌集).

Das wurde im 8. Jahrhundert gegründet und enthält 4.500 Waka-Gedichte.

Manyoshu ist die älteste Gedichtsammlung in Japan.

割り箸 Waribashi, Wegwerf- Essstäbchen aus Holz

割り箸は使用前に割ることができるようにあらかじめ切れ目が入っている使い捨ての木の箸である。

割り箸は普通食堂で出される。

Waribashi sind Wegwerf-Esstäbchen/Einweg-(使い捨て) aus Holz.

Das ist die vorgeschritten werden, damit sie vor dem Gebrauch geteilt werden können. Waribashi wird normalerweise in öffentlichen Restaurants angeboten.

和食 Washoku, japanische traditionelle Gericht

和食は2013年に世界無形文化遺産に登録された。和食は料理だけでなく容器や姿が美しい伝統的な食事である。和食の例としては寿司、天ぷら、すき焼き、しゃぶしゃぶ、懐石料理などがある。季節に応じて、また地域によって、和食は新鮮で美味しい食材が使われる。

Washoku wurde 2013 als immaterielles Weltkulturerbe der UNESCO registriert.

Es ist nicht nur ein köstliche Gericht, sondern auch eine traditionelle Mahlzeit mit schönen Behältern und Aussehen. Beispiele für Washoku sind Sushi, Tempura, Sukiyaki, Shabushabu und Kaiseki.

Je nach Jahreszeit und Region verwendet es frische und köstliche Zutaten. Washoku ist ein gesundes Gericht, weil es frischen Fisch und Gemüse verwendet. Washoku ist mit saisonalen Ereignissen verbunden. Zum Beispiel gibt es ein Neujahrsgericht. In letzter Zeit ist Washoku auch im Ausland beliebt. Es macht Spaß, mit Sake und Wein zu essen.

和暦 令和 Wareki, japanische Kalendar

西洋のカレンダーと異なり日本のカレンダーは和暦と呼ばれ、新しい天皇の即位時に導入される。

和暦カレンダーの名前はわかりやすく、読みやすいように2つの漢字から出来ている。現在の和暦は、昨年5月に決定された令和である。これまでの昭和や平成はどちらも中国の歴史書「史記」に由来しているが、現在の令和は中国からでなく万葉集と呼ばれる日本の古い撰歌集から引用された。令は美しさ、和は調和を意味する。

即ち、人々が協力し、美しい心を持ち、新し文化を作り上げる事を意味している。

Im Gegensatz zum westlichen Kalender ist der japanische originelle Kalender "Wareki(和暦)" genannt, und wird es entscheidet/festgelegt beim Krönung/Thron von neuem Kaiser-Tennoh.

Im Allgemeinen haben der Namen von Wareki Kalender hat zwei Kanji-Schrifteichen, um leicht zu verstehen und zu lesen. Heutige Wareki heißt Reiwa(令和), der im Mai letztes Jahr entscheidet hat. Zu, Beispiel, sowohl "Showa(昭和)" als auch "Heisei(平成)" kamen aus dem chinesischen Geschichtsbuch "史記". Andererseits wurde aktuelle "Reiwa(令和)" nicht aus China zitiert(引用する), sondern aus alte japanische Anthologie/Poesiesammlungbuch namens Manyoshu(万葉集). Rei bedeutet Schönheit und Wa sit Harmonie, so dass Reiwa Schönheit und Harmonie bedeutet. Das bedeutet, die Menschen zusammenarbeiten, um mit einem schönen Herzen die neue Kultur aufzubauen.

(天皇の)即位 = Krönung/Thron 万葉集の撰歌集 = Manyoshu Anthologie

Y

焼き鳥 Yakitori, gegrilltes Hähnchen- Huhnchenfleisch auf Bambusspieße

焼き鳥はとり肉を焼いたものである。鳥肉と野菜をぶつ切りにして竹の串に刺し、それを炭火で焼く。食べる前には甘い醤油のたれをかける。焼き鳥は日本人だけでなく、外国人にも人気でビールやお酒と一緒に食べる。

Yakitori ist gegrilltes Hühnchen/ Hähnchen. Zuerst hackt man Hühnchen/ Hähnchen und Gemüse. Danach stecht man sie auf Bambusspieße. Und man verbrennt es über Holzkohle. Dann streut man vor dem Essen eine süße Sojasauce. Yakitori ist nicht nur bei Japanern, sondern auch bei Ausländern beliebt und ist mit Bier und Sake gern gegessen.

焼き鳥 = gegrilltes Hähnchen/Hühnerfleisch 竹の串 = Bambusspieße 刺す = stechen-stach-gestochen
炭火で焼く = auf Holzkohle grillen

屋台 Yatai, japanische Imbissstand

屋台は裏通りと下町にある庶民的で簡単な飲食店の事である。ここでは焼き鳥、おでん、ラーメンなど庶民的な料理をビールや日本酒と楽しむ。会社帰りのサラリーマンが同僚とよく行く。東京駅の近くの新橋に多くの屋台や居酒屋が見られる。

Yatai ist ein beliebtes und einfaches Restaurant in den Seitenstraßen und in der Innenstadt. Hier können Sie beliebte Gerichte wie gegrilltes Hähnchen, Oden und Ramen mit Bier und Sake genießen. Ein Angestellter auf dem Heimweg von der Arbeit geht oft mit seinen Kollegen. Es gibt viele Imbissstände und Kneipen in Shimbashi in der Nähe des Bahnhofs Tokio.

屋台 = Imbissstand/Imbissbude 居酒屋 = Kneipe/Tavern

弥生文化 Yayoi-Bunka, Yayoi Kultur von 300 v.Chr bis 300 Jahrhundert

弥生文化は日本の古い文化で紀元前 300 年から約 600 年間ほど続いた。弥生文化は主に農耕が基本であった。この時代の特徴に、素焼きの土器、青銅器、鉄器などがある。

Die Yayoi-Kultur ist eine alte japanische Kultur, die 300 v. Chr. begann. Es dauerte 600 Jahre.

Die Yayoi-Kultur basierte auf Reislandwirtschaft. Diese Ära ist geprägt von unglasiertem(釉薬の無い) Keramik, Steingut, Bronze und Eisenwaren.

横綱 Yokozuna , höchste Rank von Sumo-Ringer

横綱は相撲プロの最高ランクです。横綱になるには大関（2 番目に高いランク）で、2 つのトーナメントで連続優勝するか、少なくとも最高の成績を残す必要があります。他のすべての相撲の階級とは異なり横綱は格落ちする事はありません。横綱がタイトルに見合った演技ができなくなった場合、自主的に引退することがあります。

Yokozuna ist der höchste Rang(最高位) im professionellen Sumo-Ringen.

Um Yokozuna zu werden, muss ein Ringer(力士) ein Ozeki, der zweithöchste Rang(2 番目のランク), stehen. Oder Yokozuna-Ringer müssen bei zwei Turniere hintereinander/in Folge(連続) gewinnen oder ausgezeichnete Rekord leisten. Im Gegensatz zu allen anderen Rängen in Sumo-liga kann ein Yokozuna nicht degradiert werden. Wenn ein Yokozuna keine dem Titel entsprechenden(ふさわしい) Leistungen mehr leisten kann, wird von ihm erwartet, dass er freiwillig aus dem Ringen zurücktritt.

予備校 Yobiko, Vorbereitungsschule für Aufnahmeprüfung der Universität

予備校は大学入学試験の準備学校です。高校卒業後、入学試験に合格しなかった生徒は、予備校に通い来年の試験の準備をします。

Yobiko ist eine Vorbereitungsschule für Aufnahmeprüfung der Universität. Nach dem Abitur besuchen Schüler, die die Aufnahmeprüfung nicht bestehen, eine Vorbereitungsschule, um sich auf die Prüfung im nächsten Jahr vorzubereiten.

ようかん

ようかんは甘い練り小豆をゼリー状にしたものである。ようかんは普通、細長い長方形で食べる前に薄く切る。

Yokan ist ein süßes Bohnenpastengelee. Es hat lange rechteckige Form und dünn geschnitten wird, bevor es gegessen ist.

結納

Yuino, Zeremonie zum Austausch von Geschenken als Verlobungsvertrag zwischen der Familie

座布団 Zabuton, Bodensitzkissen

座布団は絹や木綿製の床用クッションで中に綿が詰められている。座布団は畳敷の床に座るときに用いられる。

Zabuton ist ein Bodenkissen entweder aus Seide oder aus Baumwolle. Das wird normalerweise mit Baumwolle gefüllt. Das wird verwendet, wenn man auf einem Tatamimattenboden sitzt.

Kissen = クッション Kopfkissen = 枕

座禅 Zazen, buddhistische Meditation in Zen-Schule

座禅とは宗教的瞑想の一種で、仏教の僧侶によって実践される。僧は床の上であぐらをかいて座り、静かに神経を集中する。座禅は主に禅寺の僧侶が精神修行のために行う修行である。

Zazen ist eine Art religiöser Meditation, die von buddhistischen Mönchen durchgeführt /ausgeführt wird. Der Mönch sitzt mit gekreuzten Beinen(胡坐をかく) auf dem Boden und konzentriert seine Nerven. Zur spirituellen Ausbildung/Übung/ wird Zazen von Mönchen im Zen-Tempel durchgeführt /ausgeführt(実施する) wird.

胡坐をかく = mit gekreuzten Beinen sitzen

禅宗 Zen-Shu Schule

禅は仏教の宗派の一つです。それは精神的な悟りを達成するため、瞑想を集中する事です。

瞑想する人は心を空にしなければなりません。禅の思考は日本文化に強い影響を与えています。お茶会、造園、華道です。もしもあなたが座禅に興味があるなら、京都の天龍寺を勧めます。そこで短時間の体験ができます。

Der Zen ist eine der buddhistischen Schule/Sekt(宗派)

Es geht darum, dass man sich auf Meditation konzentriert, um spirituelle Erleuchtung zu erreichen.

Wer meditiert, muss sein Herz leeren. Das Zen-Denken(思想) hat einen starken Einfluss auf der japanischen Kultur, wie z.B. Teezeremonie, Landschaftsgärtnerei und Blumenstecken.

Wenn Sie sich für Zazen interessieren, empfehle ich den Tenryuji-Tempel in Kyoto. Sie können dort eine kurze Erfahrung machen.

雑煮 Zoni, Suppe mit Reiskuchen am Neujahr

雑煮は、正月に出される、もち、かまぼこの薄切り、野菜を入れたスープである。

Zoni ist eine Suppe mit Reiskuchen, Fischpastetenscheiben(かまぼこ) und Gemüse, die während der Neujahrsferien serviert wird.

草履 traditionelle japanische Sandal mit flachen Sohle und einer V-förmigen Schnur.

草履は日本の伝統的なサンダルである。これは底のフラットソールとV字型の鼻緒からできている。足の親指と2番目のつま先の間には鼻緒を入れてゾリと足を固定する。着物を着るときに草履サンダルを履く。

Zori ist eine traditionelle japanische Sandale. Das besteht aus einer flachen Sohle(底)und einer V-förmigen Schnur(Vの紐). Zwischen großen Zeh und zweiten Zeh wird ein Schur eingefügt, um Zori mit Füsse festzustellen. Die Japaner zieht Zori-Sandalen an, wenn sie einen Kimono tragen.

雑炊 Zosui, Reisbrei aus Reis und Gemüse

雑炊は米のおかゆの一種で米と野菜から料理される。ご飯を醤油で味付けした汁で煮込み、三つ葉、卵、あるいは魚介類を混ぜて作られる。雑炊は消化不良の時に食べる。雑炊は柔らかくで身体に良い。

Zosui ist eine Art Reisbrei und wird aus Reis und Gemüse gekocht.

Es wird hergestellt, indem Reis in einer gewürzten Suppe gekocht und mit Kleeblatt (三つ葉), Eiern oder Meeresfrücht gemischt wird. Menschen essen Zosui, wenn ihr Magen schlecht verdaut ist. Weil Zosui weich und gesund ist.